叶兴阳

双语音标有声读物



双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 与大一女生的谈话(talks To Freshman Girls) 000001

2. 与大一女生的谈话(talks To Freshman Girls) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

与大一女生的谈话(Talks to Freshman Girls)
第1/2页

[baɪ] ['helən] [dɔːz] [braʊn]
By Helen Dawes Brown
经过 海伦 道斯 棕色的

作者：海伦·道斯·布朗

[tɔːks] [tuː; tə] ['freʃmən] [g'ɜːlz] .
TALKS TO FRESHMAN GIRLS .
会谈 到 大一新生 女孩们 .

与大一女生交谈。

[haʊ] [faʊnd] [hɜː'self] .
HOW PHŒBE FOUND HERSELF .
如何 菲比 成立 她自己 .

菲比是如何找到自己的。

[wɪð] ['frʌntɪspiːs] .
With frontispiece .
和 卷首插图 .

附卷首插图。

['ɔːrfənz] .
ORPHANS .
孤儿 .

孤儿。

['mɪstə(r)] . - [niːs] .
MR . TUCKERMAN'S NIECES .
先生 . - 侄女 .

塔克曼先生的侄女们。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .
A BOOK OF LITTLE BOYS .
一个 书 的 小的 男孩们 .

一本关于小男孩的书。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] ['piːtri] [ɪ'steɪt] .
THE PETRIE ESTATE .
这 佩特里 财产 .

佩特里庄园。

['ɔːlsəʊ] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['baɪndɪŋ] .
Also in paper binding .
还 在 纸 结合 .

也有纸质装订版。

[tuː] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz] .
TWO COLLEGE GIRLS .
二 大学 女孩们 .

两名女大学生。

['lɪt(ə)l] [mɪs] [geɪ] .
LITTLE MISS PHŒBE GAY .
小的 错过 菲比 同性恋 .

小菲比·盖伊小姐。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪə(r)] .
HER SIXTEENTH YEAR .
她 第十六 年 .

她十六岁那年。

[ə; eɪ] ['siːkwəl] [tuː; tə]
A Sequel to
一个 续集 到

续集

“ ['lɪt(ə)l] [mɪs] [geɪ] .
“ Little Miss Phœbe Gay .
“ 小的 错过 菲比 同性恋 .

“菲比·盖伊小姐。”

” ['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
” HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
” 霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Boston and New York
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[tɔːks] [tuː; tə]
TALKS TO
会谈 到

与……交谈

['freʃmən] [g'ɜːlz]
FRESHMAN GIRLS
大一新生 女孩们

大一女生

[baɪ]
BY
经过

经过

['helən] [dɔːz] [braʊn]
HELEN DAWES BROWN
海伦 道斯 棕色的

海伦·道斯·布朗

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [tuː] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz]
Author of “ Two College Girls
作者 的 “ 二 大学 女孩们

《两个女大学生》的作者

" ['bɒstən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
" BOSTON AND NEW YORK
" 波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres] Cambridge1914
The Riverside Press Cambridge1914
这 河边 按 Cambridge1914

剑桥河畔出版社，1914年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ] ['helən] [dɔːz] [braʊn]
COPYRIGHT , 1914 , BY HELEN DAWES BROWN
版权 , - , 经过 海伦 道斯 棕色的

版权所有，1914年，海伦·道斯·布朗

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

['pʌblɪʃt] [sep'tembə(r)] -
Published September 1914
已发布 九月 -

出版于1914年9月

[tɔːks] [tuː; tə] ['freʃmən] GIRLS1
TALKS TO FRESHMAN GIRLS1
会谈 到 大一新生 GIRLS1

与大一女生的对话1

[ai] — " ['stʌdiz] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'bɪləti]
I — " STUDIES SERVE FOR DELIGHT , FOR ORNAMENT , AND FOR ABILITY
我 — " 研究 服务 为了 喜 , 为了 装饰品 , 和 为了 能力

我——"学习是为了快乐、装饰和能力。"

" [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ðɪs] ['sentəns] [wɪð] [mɔː(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðæn; ðən] ['frɑːnsɪs] ['beɪkən] ,
" No man could have written this sentence with more authority than Francis Bacon ,
" 不 男人 可以 有 书面 这 句子 和 更多的 权威 比 弗朗西斯 熏肉 ,

"没有人比弗朗西斯·培根更有权威地写下这句话。"

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] ['evə(r)] [lʌvd] ['stʌdiz] ['betə(r)] .
for no man ever loved Studies better .
为了 不 男人 曾经 喜爱 研究 更好的 .

没有谁比他更热爱学习。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'kleəd] ['pæʃənətli] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['prɒvɪns] ,
In his youth he had declared passionately that he took all knowledge for his province ,
在 他的 青年 他 有 声明 热情地 那 他 采取 全部 知识 为了 他的 省 ,

他年轻时曾热情洋溢地宣称，他将所有知识都视为自己的领域。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['laɪflɒŋ] ['tiːtʃɪŋ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv][mæn] [liːθ] [hɪd][ɪn]
and it was his lifelong teaching that “ the sovereignty of man lieth hid in
和 它 曾是 他的 终身 教学 那 “ 这 主权 的 男人 谎言 隐藏 在
['nɒlɪdʒ] . ”
knowledge . ”
知识 . ”

他毕生的教导是：“人的主权隐藏在知识之中。”

“ ['stʌdiz] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə'bɪləti] .
“ Studies serve for delight , for ornament , and for ability .
“ 研究 服务 为了 喜 , 为了 装饰品 , 和 为了 能力 .

“学习是为了娱乐、装饰和提高能力。”

” [ai][ɪ'mædʒɪn]['beɪkən] ['raɪtɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [wɪð] ['fɜːvə(r)] , [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hæpi] [ɪk'spɪəriəns]
” I imagine Bacon writing these words with fervor , out of his own happy experience
” 我 想象 熏肉 写作 这些 字 和 热情 , 出去 的 他的 自己的 快乐的 经验
.
.
.

“我仿佛看到培根满怀热情地写下这些话，源于他自己的快乐经历。”

At2
At2
At2

At2

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - [faɪv] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] ['stʌdiz] [hæd; həd] [biːn] [wɜːθ]
the age of thirty - five , he could determine what Studies had been worth
这 年龄 的 三十 - 五 , 他 可以 决定 什么 研究 有 到过 值得
[tuː; tə][hɪm] .
to him .
到 他 .

到了三十五岁，他就能判断出学习对他来说价值几何了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] , [hɪz; ɪz] ['ɔːnəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
They had been his delight , his ornament , and the means to his
他们 有 到过 他的 喜 , 他的 装饰品 , 和 这 方法 到 他的
['juːsflnəs] .
usefulness .
用处 .

它们曾是他的快乐源泉、他的装饰，也是他发挥作用的手段。

[fɔː(r); fə(r)] “ [dɪ'laɪt] ” [hiː; hi] [rəʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] “ ['pɑːstaimz] , ” [æz; əz][hiː; hi] [rəʊt] “
For “ delight ” he wrote in his first edition “ pastimes , ” as he wrote “
为了 “ 喜 ” 他 写道 在 他的 第一的 版 “ 消遣 , ” 作为 他 写道 “
['ɔːrnəmənts] ” [ænd; ənd] “ [ə'bɪlətiz] ,
ornaments ” and “ abilities ,
装饰品 ” 和 “ 能力 ,

他在第一版中将“delight”写成了“pastimes”，就像他将“ornaments”和“abilities”写成了“ornaments”和“abilities”一样。

” [ðen] ['waɪzli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sentəns] .
” then wisely changed his sentence .
” 然后 明智地 已更改 他的 句子 .

然后他明智地改口了。

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [əʊld] [wɜːd] “ [dɪ'laɪt] ” [miːnz] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [ə; eɪ] ['haɪt(ə)nd] ['pleʒə(r)] , [ə; eɪ]
His beautiful old word “ delight ” means , I take it , a heightened pleasure , a
他的 美丽的 老的 单词 “ 喜 ” 方法 , 我 拿 它 , 一个 增强 乐趣 , 一个
['pleʒə(r)] [tʌtʃt] [wɪð] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
pleasure touched with imagination ,
乐趣 感动 和 想像力 ,

我认为，他那优美的古老词汇“delight”指的是一种高度愉悦感，一种充满想象力的愉悦感。

[fʊl] [ɒv; əv] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
full of suggestion and invitation .
满的 的 建议 和 邀请 .

充满暗示和邀请。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][fɑː(r)] [glɪmps] [ɒv; əv][ɪts] ['miːnɪŋ] [wen] [ai][hɪə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [seɪ] [ðæt]
I have a far glimpse of its meaning when I hear a young person say that
我 有 一个 远的 一瞥 的 它是 意义 什么时候 我 听到 一个 年轻的 人 说 那
[ʃiː; ʃi][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] “ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ” ;
she is going to college “ to have a good time ” ;
她 是 去 到 大学 “ 到 有 一个 好的 时间 ” ;

当我听到一个年轻人说她上大学是为了“享受美好时光”时，我隐约体会到了这句话的含义；

[ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪz] [wɒt] , [ai] [bɪ'liːv] ,
a good time for the rest of her life is what , I believe ,
一个 好的 时间 为了 这 休息 的 她 生活 是 什么 , 我 相信 ,

我认为，让她余生都过得愉快，才是最重要的。

['stʌdiz] [wɪl] [sɪ'kjʊə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
Studies will secure to her .
研究 将要 安全的 到 她 .

学业将对她有利。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] , [ai] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv][eɪdʒ] .
You are so young , I may speak to you of age .
你 是 所以 年轻的 , 我 可能 说话 到 你 的 年龄 .

你还这么年轻，我可以跟你谈一些成年人的话。

[ðeə(r)] [ɪz] a3
There is a3
那里 是 a3

有 a3

[njuː] [əʊld][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [wɪð] [ɪn'laɪt(ə)nd] [keə(r)][ɒv; əv] [helθ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ]
new old age for women , with enlightened care of health and increasing
新的 老的 年龄 为了 女性 , 和 开明 关心 的 健康 和 增加
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['ɪntrəsts] .
intellectual interests .
知识分子 兴趣 .

女性的新老年生活，包括对健康的开明关注和日益增长的知识兴趣。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['freʃmən] ,
As for you freshmen ,
作为 为了 你 大一新生 ,

至于你们这些大一新生，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'rekt] [fɔːmz] [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [braɪt] ['feɪsɪz][æt; ət]
I have a vision of your erect forms and of your bright faces at
我 有 一个 想象 的 你的 直立 表格 和 的 你的 明亮的 面孔 在
['sev(ə)nti] - [faɪv] ,
seventy - five ,
七十 - 五 ,

我仿佛看到了你们七十五岁时挺拔的身姿和容光焕发的面庞。

— [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['geɪətɪ] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['wɪzdəm] , [juː; jʊ] ['tʃɑːmɪŋ]
— of your health and your gayety and your wisdom , you charming
— 的 你的 健康 和 你的 同性恋 和 你的 智慧 , 你 迷人
[əʊld] ['leɪdɪz] [ɒv; əv] - !
old ladies of 1970 !
老的 女士们 的 - !

——祝愿你们，1970 年的迷人老太太们，身体健康，心情愉快，智慧常伴！

[eɪdʒ] ['kænɒt] ['wɪðə(r)][juː; jʊ] , [nɔː(r)] ['kʌstəm] [steɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfɪnət] [və'raɪəti] ,
Age cannot wither you , nor custom stale your infinite variety ,
年龄 不能 枯萎 你 , 也不 风俗 陈旧 你的 无限 种类 ,

岁月无法使你衰老，习俗也无法使你失去无限的魅力。

[juː; jʊ] ['wɪmɪn] [huːm] ['stʌdiz] [hæv; həv] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] .
you women whom Studies have served for delight .
你 女性 谁 研究 有 服务 为了 喜 .

你们这些女性，学习为你们带来了快乐。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ai] [meɪ] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv] [ʌn'hæpinəs] .
And you are so happy that I may speak to you of unhappiness .
和 你 是 所以 快乐的 那 我 可能 说话 到 你 的 不快乐 .

而你却很高兴我能跟你倾诉不快乐。

[wiː; wi] [niːd] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə] [miːt] [laɪf] [wɪð] : [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] , [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
We need three things to meet life with : a religion , an education , and
我们 需要 三 事物 到 见面 生活 和 : 一个 宗教 , 一个 教育 , 和
[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
a sense of humor .
一个 感觉 的 幽默 .

我们需要三样东西来面对生活：宗教信仰、教育和幽默感。

[ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪz][ə; eɪ]['refjuːdʒ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .
The pursuit of Studies is a refuge as well as a delight .
这 追逐 的 研究 是 一个 避难所 作为 出色地 作为 一个 喜 .

求学既是一种慰藉，也是一种乐趣。

['stʌdiz] [wɪl] ['fɔːtɪfaɪ][wʌn][tuː; tə][ɪn'kaʊntə(r)] ['ləʊnlinəs] , [ɔː(r)] [ɪl] - [helθ] , [ɔː(r)] ['lɒsɪz] [ɒv; əv]['eni]
Studies will fortify one to encounter loneliness , or ill - health , or losses of any
研究 将要 强化 一 到 遇到 孤独 , 或者 患病的 - 健康 , 或者 损失 的 任何
[kaɪnd][səʊ'evə(r)] .
kind soever .
种类 无论如何 .

学习能使人更有能力面对孤独、疾病或任何形式的损失。

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv][laɪf] are4
The chances of life are4
这 机会 的 生活 are4

生命的几率是4

[sʌtʃ] [ðæt] [ai] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['wʊmən] ['sʌfə] [frɒm; frəm] [læk] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən]
such that I believe a woman suffers from lack of an education more than
这样的 那 我 相信 一个 女士 遭受 从 缺少 的 一个 教育 更多的 比
[ə; eɪ][mæn] [dʌz] .
a man does .
一个 男人 做 .

因此，我认为女性因缺乏教育而遭受的痛苦比男性更大。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['waɪdə(r)] [wɜːld] [tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm] ; [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [niːd] [ɒv; əv][mɔː(r)] [wɪ'ðɪn]
He has a wider world to draw from ; she has need of more within
他 有 一个 更广泛 世界 到 画 从 ; 她 有 需要 的 更多的 之内
[hɜː'self] .
herself .
她自己 .

他拥有更广阔的世界可以汲取养分；她则需要更多地关注自身。

[wen] ['beɪkən] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['veri] [helθ] ,

When Bacon writes of the care of the body , he says that for our very health ,

什么时候 熏肉 写 的 这 关心 的 这 身体 ， 他 说道 那 为了 我们的 非常 健康 ，

当培根在论述身体保养时，他说，为了我们的健康，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] “ [ˌentə'teɪn] ['stʌdiz] [ðæt] [fɪl] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] ['splendɪd] [ænd; ənd] [ɪ'lʌstriəs] ['ɒbdʒɪkts] .

we should “ entertain studies that fill the mind with splendid and illustrious objects .

我们 应该 “ 招待 研究 那 充满 这 头脑 和 灿烂 和 杰出 对象 .

我们应该“从事那些能让我们的头脑充满辉煌和杰出事物的研究。

” [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] , [ai] [səb'mɪt] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] .

” In order that knowledge should be a delight , I submit that knowledge should be remembered .

” 在 命令 那 知识 应该 是 一个 喜 ， 我 提交 那 知识 应该 是 记得 .

“为了使知识成为一种乐趣，我认为知识应该被记住。”

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [mæn] [dʒɔːdʒ] ['eliət] [dɪ'skraɪbz] ,

A certain man George Eliot describes ,

一个 肯定 男人 乔治 艾略特 描述 ，

乔治·艾略特笔下的某个人，

[huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌn'tɪl][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['sʌmθɪŋ] !

who had a sense of having had a liberal education until he tried to remember something !

WHO 有 一个 感觉 的 拥有 有 一个 自由主义 教育 直到 他 尝试 到 记住 某物 !

他一直觉得自己接受过良好的教育，直到他试图回忆起某件事！

[ðə; ði] “ ['kʌltʃə(r)] ” [ɒv; əv][sʌm; səm]['piːp(ə)l] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɪn] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [nems] .

The “ culture ” of some people seems to consist in having heard a large number of proper names .

这 “ 文化 ” 的 一些 人们 似乎 到 由 在 拥有 听到 一个 大的 数字 的 恰当的 姓名 .

某些人的“文化”似乎在于他们听过大量的专有名词。

“ [əʊ] , [jes] , [aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] ” — [ðə; ði][rest] [ə; eɪ][blæŋk] .

“ Oh , yes , I've heard of him ” — the rest a blank .

“ 哦 ， 是的 ， 我已经 听到 的 他 ” — 这 休息 一个 空白的 .

“哦，是的，我听说过他”——剩下的部分一片空白。

[ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] , “ ['ment(ə)l] ['treɪnɪŋ] ” has5

In our day , “ mental training ” has5

在 我们的 天 ， “ 精神的 训练 ” has5

在当今时代，“心理训练”已有5个定义。

[nɪ'glektɪd] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meməri] .

neglected the training of the memory .

被忽视的 这 训练 的 这 记忆 .

忽视了记忆力训练。

[ai]['iːv(ə)n] [ɜːdʒ] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['meməraɪzɪŋ] .
I even urge a considerable amount of old - fashioned memorizing .
我 甚至 敦促 一个 大量 数量 的 老的 - 造型 记忆 .

我甚至提倡进行大量的传统记忆方法。

[leɪ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] ['treʒə(r)] : [pə'zes] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə; eɪ] ['sɒnɪt] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Lay up for yourselves treasure : possess for your own a sonnet of Shakespeare ,
莱 向上 为了 你们自己 宝藏 : 具有 为了 你的 自己的 一个 十四行诗 的 莎士比亚 ,

为自己积攒财富：拥有一首莎士比亚的十四行诗，

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒv; əv] ['wɜːrdzwərθ] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['beɪkən] .
a poem of Wordsworth , a passage of Bacon .
一个 诗 的 华兹华斯 , 一个 通道 的 熏肉 .

华兹华斯的一首诗，培根的一段文字。

[leɪ] [ʌp]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [stɔː(r)][ɒv; əv][fækts] ,
Lay up also a good store of facts ,
莱 向上 还 一个 好的 店铺 的 事实 ,

同时，也要储备一些可靠的事实。

[sʌtʃ] [fækts][æz; əz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] ['peɪpə(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] .
such facts as will make the reading of the daily paper profitable .
这样的 事实 作为 将要 制作 这 阅读 的 这 日常的 纸 有利可图 .

诸如此类的事实，会让读者觉得阅读日报是有益的。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʃʊrər] [test] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['aʊtfɪt] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
There is no surer test of your outfit of information .
那里 是 不 确定 测试 的 你的 全套服装 的 信息 .

这是检验你掌握信息能力的最佳方法。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [æn; ən]['edʒukeɪtɪd]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spel] , [prə'naʊns] ,
Shall we say that an educated person should be able to spell , pronounce ,
将 我们 说 那 一个 受过教育 人 应该 是 有能力的 到 拼写 , 发音 ,

我们是否可以说，一个受过教育的人应该能够拼写、发音、

[ænd; ənd] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spleɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['prɒpə(r)] ['naʊnz] ?
and reasonably explain about two thousand proper nouns ?
和 合理 解释 关于 二 千 恰当的 名词 ?

并能合理解释大约两千个专有名词?

[wen] [ai] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] , [ai] [teɪk] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] [iːz] .
When I dwell on the delight of Studies , I take no thought of ease .
什么时候 我 住 在 这 喜 的 研究 , 我 拿 不 想法 的 舒适 .

当我沉浸在学习的乐趣中时，我便不会想到安逸。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ] , [bʌt; bət] [miːt] ['væliəntli] [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
Let us have no royal road to learning , but meet valiantly all the hardships of the way .
让 我们 有 不 皇家 路 到 学习 , 但 见面 英勇地 全部 这 艰辛 的 这 方式 .

让我们不要走捷径去学习，而是要勇敢地面对前进道路上的所有艰难险阻。

[nəʊ][gɜːl][ɒv; əv]['stæmɪnə][ɪz] ['lʊkɪŋ] for6
No girl of stamina is looking for6
不 女孩 的 耐力 是 寻找 for6

没有哪个有毅力的女孩会寻找6

“ [sɒft] ['kɔːsɪz] .
“ soft courses .
“ 柔软的 课程 .

“软性课程。”

” [ai] [trʌst] [ðæt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['freʃmən] [jɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [dʒʌst] [wɒt] ['ʃɪlə] [ment]
” I trust that in your freshman year you are having just what Schiller meant
” 我 相信 那 在 你的 大一新生 年 你 是 拥有 只是 什么 席勒 意思是
[wen] [hiː; hi] [tɔːkt] [ɒv; əv] “ [spɔːt] [ɪn] [ɑːt] ” ;
when he talked of “ sport in art ” ;
什么时候 他 谈话 的 “ 运动 在 艺术 ” ;

“我相信，在你大学一年级的时候，你正在体验席勒所说的‘艺术中的体育’的含义；

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [spɔːt] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['spɪrɪtɪd] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] !
I hope you are having sport in education , the spirited conquest of difficulty !
我 希望 你 是 拥有 运动 在 教育 , 这 精神抖擞 征服 的 困难 !

我希望你在学习中享受运动的乐趣，充满活力地战胜困难！

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][ðə; ði]
Do you not feel the great adventure of education , the romance of the
做 你 不是 感觉 这 伟大的 冒险 的 教育 , 这 浪漫 的 这
[kwest] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ?
quest of knowledge ?
寻求 的 知识 ?

难道你感受不到教育的伟大冒险，感受不到求知的浪漫吗？

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði] [kiːn] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)]
You should know the keen delight of competition , not so much with one another
你 应该 知道 这 敏锐的 喜 的 竞赛 , 不是 所以 很多 和 一 其他
[æz; əz] [wɪð] [jɔː'selvz] .
as with yourselves .
作为 和 你们自己 .

你们应该体会到竞争的乐趣，这种乐趣与其说是彼此之间的竞争，不如说是与自己竞争。

[ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['iːkwəl] [jɔː'self] , [tuː; tə] [sə'pɑːs] [jɔː'self] , [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪn'saɪtmənt] .
The determination to equal yourself , to surpass yourself , is a fine incitement .
这 决心 到 平等的 你自己 , 到 超过 你自己 , 是 一个 美好的 煽动 .

决心与自己并肩前行，超越自己，这是一种极好的激励。

“ [set] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] [ðaɪn] [əʊn] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ” [sez] ['beɪkən] [ə'gen] .
“ Set before thee thine own example , ” says Bacon again .
“ 放 前 你 你的 自己的 例子 , ” 说道 熏肉 再次 .

“以身作则，”培根再次说道。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [sɪ'kjʊəd]
you have not discovered all the delight of Studies unless you have secured
你 有 不是 发现 全部 这 喜 的 研究 除非 你 有 安全
[rɪ'pəʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
repose as well as excitement in your intellectual life .
休息 作为 出色地 作为 激动 在 你的 知识分子 生活 .

除非你在精神生活中既获得了平静又获得了激情，否则你还没有发现学习的全部乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [ðə; ði] [wɜːrldz] [swiːt] [ɪn] from7
It is “ the world's sweet inn from7
它 是 “ 这 世界的 甜的 客栈 from7

它是“世界上最好的旅馆（7）”。

[peɪn][ænd; ənd] ['wɪərisəm] ['tɜːmɔɪl] .
pain and wearisome turmoil .
疼痛 和 令人厌倦的 动荡 .

痛苦和令人疲惫的动荡。

” ['əʊnli][ɪn]['kwaɪət][kæn; kən][juː; jʊ] ['præktɪs] [ðə; ði] [æb'strækʃn] [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ðæt] [gɪv]
” Only in quiet can you practice the abstraction and concentration that give
” 仅有的 在 安静的 能 你 实践 这 抽象 和 专注 那 给
[juː; jʊ]['paʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['θɪŋkə(r)] .
you power as a thinker .
你 力量 作为 一个 思想家 .

只有在安静的环境中，你才能练习抽象思维和集中注意力，从而获得思考的力量。

[ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [gəʊz] [ɒn] [wɪð] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [ˌsəʊʃə'bɪləti]
I dare to say that education goes on with far too much chatter and sociability
我 敢 到 说 那 教育 去 在 和 远的 也 很多 喋喋不休 和 社交性
[ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] .
in all our colleges .
在 全部 我们的 大学 .

我敢说，我们所有大学里的教育都充斥着过多的闲聊和社交活动。

[truː] [ɪ'nʌf] ,
True enough ,
真的 足够的 ,

确实如此。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['stʌdiz] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv]
you are not getting the complete delight of your studies unless you have
你 是 不是 获得 这 完全的 喜 的 你的 研究 除非 你 有
[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['stɪmjələs][ɒv; əv] [kəm'pænjənʃɪp] ,
the intellectual stimulus of companionship ,
这 知识分子 刺激 的 友谊 ,

除非有同伴的陪伴和智力刺激，否则你无法完全享受学习的乐趣。

— [ðə; ði] ['frendʃɪp] “ [ðæt] ['meɪkɪθ] ['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
— the friendship “ that maketh daylight in the understanding .
— 这 友谊 “ 那 制造 日光 在 这 理解 .

——友谊“使理解之光普照”。

” (['beɪkən] [ə'gen] !)
” (Bacon again !)
” (熏肉 再次 !)

（又是培根！）

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['saɪləns][ænd; ənd][ðə; ði]['sɒlətjuːd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]
But you must have also the silence and the solitude in which to
但 你 必须 有 还 这 沉默 和 这 孤独 在 哪个 到
[bruːd] ,
brood ,
幼虫 ,

但你也需要安静和独处的空间来沉思。

[ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪts] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .
and in which to give your imagination its chance for flight .
和 在 哪个 到 给 你的 想像力 它是 机会 为了 航班 .

让你的想象力有机会自由翱翔。

[hæv; həv][juː; jʊ] ['freʃmən] ['eni] [lɒŋ] , ['driːmɪŋ] ['twailait] ?
Have you freshmen any long , dreaming twilights ?
有 你 大一新生 任何 长的 , 做梦 黄昏 ?

你们这些大一新生有没有度过漫长而梦幻般的黄昏时光？

[ɔː(r)][hæv; həv][wiː; wi][ɔːl] [grəʊn] [tuː] ['bɪzi] — [ɔː(r)] [tuː] ['frɪvələs] — [tuː; tə] [pɔːz] " [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Or have we all grown too busy — or too frivolous — to pause " between the
或者 有 我们 全部 生长 也 忙碌的 — 或者 也 轻浮 — 到 暂停 " 之间 这
[dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪlaɪt] " ? [eit]
dark and the daylight " ? 8
黑暗的 和 这 日光 " ? 8

或者，我们是否都变得太过忙碌——或者太过轻浮——以至于无暇"在黑暗与黎明之间"驻足片刻？8

[seɪn] , [strɒŋ] [maɪndz][wiː; wi] [wɒnt] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] , [pəʊ'etɪk][maɪndz][æz; əz] [wel] .
Sane , strong minds we want , but beautiful , poetic minds as well .
理智 , 强的 思想 我们 想 , 但 美丽的 , 诗意的 思想 作为 出色地 .

我们想要头脑清醒、意志坚定的人，但也想要美丽、富有诗意的头脑。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ðæt] ['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [meɪks]
The final delight of education is in that culture of the imagination that makes
这 最终的 喜 的 教育 是 在 那 文化 的 这 想像力 那 制作
[æn; ən][aɪ'diːəlɪst][ɒv; əv] ['evri] [faɪn] ['kɒlɪdʒ] [gɜːl] .
an idealist of every fine college girl .
一个 理想主义者 的 每一个 美好的 大学 女孩 .

教育的最终乐趣在于培养想象力，使每个优秀的女大学生都成为理想主义者。

['beɪkən][hɪm'self] [sed] [ɒv; əv] ['stʌdiz] , " [ðeə(r)] [tʃiːf] [juːz][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪz][ɪn] ['praɪvətnəs]
Bacon himself said of Studies , " Their chief use for delight is in privateness
熏肉 他自己 说 的 研究 , " 他们的 首席 使用 为了 喜 是 在 隐私
[ænd; ənd][rɪ'taɪərɪŋ] .
and retiring .
和 退休 .

培根本人曾这样评价研究："它们的主要乐趣在于私密和隐居。

" [wen] [hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz][tuː; tə][biː; bi][trænz'leɪtɪd]['ɪntuː]['lætɪn] ,
" When he caused his essays to be translated into Latin ,
" 什么时候 他 导致 他的 散文 到 是 翻译 进入 拉丁 ,

"当他下令将自己的文章翻译成拉丁文时，

[tuː; tə][get][ðem; ðəm] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv] ['perɪʃəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] , [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['rendəd] "
to get them safely out of perishable English , delight was there rendered "
到 得到 他们 安全 出去 的 易腐烂的 英语 , 喜 曾是 那里 渲染 "
\- [və'lʌptəs] .
meditationum voluptas .
\- 沃鲁普塔斯 .

为了将它们安全地从易腐烂的英语中解脱出来，喜悦被表达为"meditationum voluptas"。

" [ðæt] ['aʊə(r)] ['twentiəθ] - ['sentʃəri] [gɜːl][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [æn; ən] [hɑː'məʊniəs] , [wel] - ['bælənst] [laɪf] ,
" That our twentieth - century girl should know an harmonious , well - balanced life ,
" 那 我们的 第二十 - 世纪 女孩 应该 知道 一个 和谐 , 出色地 - 均衡 生活 ,

"我们希望20世纪的女孩能够拥有和谐、平衡的生活。"

[ai] [wʊd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [di'lait] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['dʒɔɪəs] [æθ'letɪks] , [bʌt; bət] [ə'kwaɪərɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]
I would see her delighting in her joyous athletics , but acquiring also the
我 会 看 她 令人愉悦 在 她 欢乐 竞技 , 但 收购 还 这
\- [və'lʌptəs] ,
meditationum voluptas ,
\- 沃鲁普塔斯 ,

我会看到她沉浸在快乐的体育运动中，同时也会获得冥想的愉悦。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['stʌdiz] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
for which Studies have furnished her mind .
为了 哪个 研究 有 提供 她 头脑 .

而学习为她提供了所需的知识。

[ɪn][maɪ] [juːθ] [ðə; ði] [wɜːd] “ [ˈɔːnəmənt] ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [dred] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] . [naɪn]

In my youth the word “ ornament ” was the word of dread in education . 9

在 我的 青年 这 单词 “ 装饰品 ” 曾是 这 单词 的 恐惧 在 教育 . 9

在我年轻的时候，“装饰”这个词在教育领域是令人恐惧的。9

[wiː; wi] [ˈɜːliɪst] [ˈkɒlɪdʒ] [ɡˈɜːlz][skɔf, skɔːf][æt; ət] “ [əˈkɑːmplɪʃmənts; əˈkʌmplɪʃmənts] .

We earliest college girls scoffed at “ accomplishments .

我们 最早 大学 女孩们 嘲笑 在 “ 成就 .

我们这些最早上大学的女孩对“成就”嗤之以鼻。

” [ˈɔːnəmənt] [stʊd] [tuː; tə][juː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈsmætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfrɪvələs] [ɪn] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

” Ornament stood to us for all that was smattering and frivolous in education .

” 装饰品 站立 到 我们 为了 全部 那 曾是 零星 和 轻浮 在 教育 .

“在我们看来，装饰代表了教育中所有无关紧要和轻浮的东西。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈɔːdə(r)] !

We were of the new order !

我们 是 的 这 新的 命令 !

我们是新秩序的一份子！

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ˈɔːnəmənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈbʌɡbeə(r)][ɒv; əv] [ˈwʊmənz] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ɡrəʊn] [ˈsʌmwɒt] [ˈwaɪzə(r)] .

Since the day when ornament was the bugbear of woman's education , we have grown somewhat wiser .

自从 这 天 什么时候 装饰品 曾是 这 怪物 的 女性的 教育 , 我们 有 生长 有些 更明智 .

自从装饰成为女性教育中的一大禁忌以来，我们已经变得更加明智了。

“ [ˈstʌdiz] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːnəmənt] , ” [wiː; wi] [naʊ] [seɪ] [ˈɡlædli] ;

“ Studies should serve for delight and for ornament , ” we now say gladly ;

“ 研究 应该 服务 为了 喜 和 为了 装饰品 , ” 我们 现在 说 乐意 ;

“学习应当是为了娱乐和装饰，”我们现在欣然说道；

[ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [jɔːˈself] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ˈʌðə(r)][ˈpiːp(ə)l] .

education should make you a delight to yourself and it should make you a delight to other people .

教育 应该 制作 你 一个 喜 到 你自己 和 它 应该 制作 你 一个 喜 到 其他 人们 .

教育应该让你让自己感到快乐，也应该让你给别人带来快乐。

[sed] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈrɪtʃəd] : “ [hæst] [ðaʊ] [ˈvɜːtʃuː] ?

Said Poor Richard : “ Hast thou virtue ?

说 贫穷的 理查德 : “ 哈斯特 你 美德 ?

穷理查说：“你有美德吗？”

[əˈkwaɪə(r)][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][ˈɡreɪsɪz][ænd; ənd] [bjˈuːtɪz] [ɒv; əv][ˈvɜːtʃuː] . ”

Acquire also the graces and beauties of virtue . ”

获得 还 这 恩典 和 美女 的 美德 . ”

也要获得美德的优雅和美丽。

“ [hæst] [ðaʊ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ?

“ Hast thou education ?

“ 哈斯特 你 教育 ?

你受过教育吗？

[ə'kwaɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['greɪsɪz][ænd; ənd] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Acquire also the graces and beauties of education .
获得 还 这 恩典 和 美女 的 教育 .

同时，也要获得教育带来的优雅和美好。

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒmən] [sens] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm]['ped(ə)ntri] .
Your common sense will save you from pedantry .
你的 常见的 感觉 将要 节省 你 从 迂腐 .

你的常识会让你避免陷入迂腐的境地。

” [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] “ [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ə; eɪ] [dɪs'kʌmfət] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] , ” -
” You will not “ make your knowledge a discomfort to your families , ” 10
” 你 将要 不是 “ 制作 你的 知识 一个 不适 到 你的 家庭 , ” -

“你不会让你的知识给你的家人带来不便,”10

[æz; əz]['mɪstə(r)] . [tæft;taːft][wʌns]['dʒentli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz] .
as Mr . Taft once gently expressed it in talking to college girls .
作为 先生 . 塔夫脱 一次 轻轻地 表达 它 在 说 到 大学 女孩们 .

正如塔夫特先生曾经在与女大学生交谈时温和地表达的那样。

[ʃæl; ʃəl] ['ɔːnəmənt] [miːn] “ [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] ” ?
Shall ornament mean “ accomplishments ” ?
将 装饰品 意思是 “ 成就 ” ?

装饰是否应指“成就”?

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [ai] [wʊd] [duː; də][sʌm; səm][wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] , [ə'mjuːzɪŋ] ,
If I were you , I would do some one interesting , amusing ,
如果 我 是 你 , 我 会 做 一些 一 有趣的 , 有趣 ,

如果我是你，我会去做一些有趣、好玩的事情。

[ə'griːəb(ə)l] [θɪŋ] [səʊ] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
agreeable thing so well as to make a small art of it .
同意 事物 所以 出色地 作为 到 制作 一个 小的 艺术 的 它 .

把一件令人愉快的事情做得如此出色，以至于可以把它变成一门小艺术。

[hæv; həv][sʌm; səm] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ðæt] [wɪl] ['rendə(r)][juː; jʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] ,
Have some accomplishment that will render you interesting in your own home ,
有 一些 成就 那 将要 使成为 你 有趣的 在 你的 自己的 家 ,

取得一些成就，让你在家中也能成为别人眼中的焦点。

[ˌentə'teɪnɪŋ] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tuː; tə] ['grænd,mʌðə] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ]
entertaining to children and to grandmothers , and that will make you
娱乐 到 孩子们 和 到 祖母们 , 和 那 将要 制作 你
['welkəm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [set] .
welcome in your own set .
欢迎 在 你的 自己的 放 .

它既能娱乐孩子，也能娱乐祖母，这会让你在自己的家庭中倍感受欢迎。

[ai] [teɪk] ['ɔːnəmənt] [æz; əz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪk'stɜːnlz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai][ɑːsk] ,
I take ornament as including all the externals of education , and I ask ,
我 拿 装饰品 作为 包括 全部 这 外部 的 教育 , 和 我 问 ,

我认为装饰包括教育的所有外在方面，我问：

[weə(r)] [dʌz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊ] [ɒn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ?
where does education show on the outside ?
在哪里 做 教育 展示 在 这 外部 ?

教育程度如何体现在外表上?

[wʌn] [ɒv; əv] [ɪts] [məʊst] [ɪk'spəʊzd] [pɔɪnts] [ɪz] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [raɪts] .
One of its most exposed points is the letter that a woman writes .
一 的 它是 最多 裸露 积分 是 这 信 那 一个 女士 写 .

其中最受关注的一点是那封女人写的信。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ə'dres] , " [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [freɪz] , [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [pə'zeʃənz] . -
" A good address , " in the old - fashioned phrase , is about the most valuable of worldly possessions . 11
" 一个 好的 地址 , " 在 这 老的 - 造型 短语 , 是 关于 这 最多 有价值的 的 世俗 财产 . -

用一句老话说，"一个好的地址"是世上最宝贵的财富之一。[11]

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'dres] — [ə; eɪ] [gʊd] ['mænə(r)] [ænd; ənd] ['prez(ə)ns] — [ə'pɒn] ['peɪpə(r)] .
It should include a good address — a good manner and presence — upon paper .
它 应该 包括 一个 好的 地址 — 一个 好的 方式 和 在场 — 之上 纸 .

它应该体现在书面上的良好形象——良好的举止和仪态。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] , [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [liːdz] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] : [ɪts] ['klɪənəs] , ['brevəti] , [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [greɪs] .
As for the letter , all your education leads up to it : its clearness , brevity , point , and grace .
作为 为了 这 信 , 全部 你的 教育 线索 向上 到 它 : 它是 清晰度 , 简洁 , 观点 , 和 优雅 .

至于这封信，你所有的教育都是为了它：清晰、简洁、切中要点、优美。

" [gʊd] [sens] ['braɪtli] [dɪ'lɪvəd] ,
" Good sense brightly delivered ,
" 好的 感觉 明亮地 发表 ,

"明智的表达方式很精彩"，

" [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [gɜːrlz] ['letə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wʌn] [baɪ] ['leɪdi] ['meəri] ['wɜːrtli] ['mɒntəgjuː] .
" should describe a college girl's letter as well as one by Lady Mary Wortley Montagu .
" 应该 描述 一个 大学 女孩们 信 作为 出色地 作为 一 经过 女士 玛丽 沃特利 蒙塔古 .

这句话既可以用来形容女大学生的信，也可以用来形容玛丽·沃特利·蒙塔古夫人的信。

[ɪn] ['beɪkənz] [ə'pɪnjən] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːnəmənt] [bɪ'stəʊd] [baɪ] ['stʌdiz] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ([ɔreɪʃonɪs] -) .
In Bacon's opinion , the chief ornament bestowed by Studies was that of conversation (orationis ornamentum) .
在 培根的 观点 , 这 首席 装饰品 授予 经过 研究 曾是 那 的 对话 (演说 -) .

在培根看来，《论辩》所赋予的主要装饰是谈话（orationis decorationum）。

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['dɪskɔːs] , [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'tʃiːvz] [ɪts] ['ʌtməʊst] .
In the matter and manner of discourse , education achieves its utmost .
在 这 事情 和 方式 的 话语 , 教育 实现 它是 极致 .

在论述的内容和方式上，教育达到了极致。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ə'pɒn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɒbviəs] [weɪz] .
It tells upon conversation in obvious ways .
它 讲述 之上 对话 在 明显的 方式 .

它通过谈话以显而易见的方式展现出来。

['stʌdiz] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] ['mætə(r)] [wɜːθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [æn; ən]
Studies furnish the mind with matter worth talking about , and they give an
研究 提供 这 头脑 和 事情 值得 说 关于 ， 和 他们 给 一个
['æpɪtaɪt] [fɔː(r); fə(r)][aɪ'diəz] .
appetite for ideas .
食欲 为了 想法 .

学习能为人的思想提供值得讨论的素材，并激发人对思想的渴望。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
It may be hoped that they give the sense of proportion in conversation ,
它 可能 是 希望 那 他们 给 这 感觉 的 部分 在 对话 ，

希望它们能帮助人们在谈话中保持恰当的语气和分寸感。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] from12
and prevent the educated woman from12
和 防止 这 受过教育 女士 from12

并阻止受过教育的女性12

['evə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [dred] , “ [ə; eɪ]['tɔːkə(r)] .
ever becoming that object of dread , “ a talker .
曾经 成为 那 目的 的 恐惧 ， “ 一个 健谈者 .

最终变成令人恐惧的对象，“话痨”。

” [məʊst] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn] [tɔːk] [tuː] [mʌtʃ] , [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [braɪt] ,
” Most American women talk too much , perhaps because they are so bright ,
” 最多 美国人 女性 讲话 也 很多 ， 也许 因为 他们 是 所以 明亮的 ，

“大多数美国女性话太多，或许是因为她们太聪明了。”

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] !
and think of so many things to say !
和 思考 的 所以 许多 事物 到 说 ！

我脑子里想着好多话想说！

[wʌn] [h'iəz] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] : “ [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['wʊmən] ; [ʃiː; ʃi] [tɔːks] [wel] ;
One hears the criticism : “ She is a brilliant woman ; she talks well ;
一 听到 这 批评 ： “ 她 是 一个 杰出的 女士 ； 她 会谈 出色地 ；

人们会听到这样的批评：“她是一位才华横溢的女性；她能言善辩；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [gɪv] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
but she doesn't give the other person a chance .
但 她 不 给 这 其他 人 一个 机会 .

但她根本不给对方机会。

” [dʌz] [ðɪs] ['pɔːzlɪs] ['tɔːkə(r)] [fə'get] [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [ɪz][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['lɪsənə(r)] , [kwɪk] ,
” Does this pauseless talker forget what a delight is the educated listener , quick ,
” 做 这 无停顿 健谈者 忘记 什么 一个 喜 是 这 受过教育 听众 ， 快的 ，

“这位滔滔不绝的人难道忘记了博学的听众是多么令人愉悦吗？”

[rɪ'spɒnsɪv] , ['iːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌðərz] [θɔːt] ?
responsive , eager for the other's thought ?
响应式设计 ， 渴望的 为了 这 其他的 想法 ？

反应积极，渴望了解对方的想法？

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['ɔːrnəmənts][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][kæn; kən] [bɪ'stəʊ] [ɪz][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [greɪs] [ɒv; əv]
One of the finest ornaments education can bestow is the social grace of
一 的 这 最好的 装饰品 教育 能 赐给 是 这 社会的 优雅 的
[gʊd] ['lɪsənɪŋ] .
good listening .
好的 聆听 .

教育所能赋予的最美好的品质之一，就是良好的倾听能力所带来的社交风度。

[ə'læs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ]['ɒf(ə)n] [feɪlz] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ðə; ði] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [spiːtʃ] !
Alas that it so often fails to bestow the ornament of good speech !
唉 那 它 所以 经常 失败 到 赐给 这 装饰品 的 好的 演讲 !

可惜，它常常无法赋予人们优美言辞的美德！

[ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][lə'mentəb(ə)l] .
The failure of the colleges in this matter is lamentable .
这 失败 的 这 大学 在 这 事情 是 令人惋惜的 .

高校在这件事上的失职令人遗憾。

[ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪz] [nɒt] [brɔːt] [həʊm] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'verəti] .
Its importance is not brought home to individuals with sufficient severity .
它是 重要性 是 不是 带来 家 到 个人 和 充足的 严重性 .

病情严重到一定程度，患者就无法真正体会到它的重要性。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn][ðeə(r)] ['keələsnəs] [ænd; ənd] ['leɪzinəs] , [wɪð] the13
They are left in their carelessness and laziness , with the13
他们 是 左边 在 他们的 疏忽 和 懒惰 , 和 the13

他们被困在自己的粗心和懒惰之中，13

['səʊʃ(ə)l]['stɪgmə][ɒv; əv][bæd] [spiːtʃ] [ə'pɒn][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
social stigma of bad speech upon them for life .
社会的 柱头 的 坏的 演讲 之上 他们 为了 生活 .

不良言论带来的社会污名将伴随他们一生。

[ðə; ði] ['kɑːlɪdʒz] [ʃʊd; ʃəd] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skɑːlərz] .
The colleges should help to make ladies and gentlemen as well as scholars .
这 大学 应该 帮助 到 制作 女士们 和 先生们 作为 出色地 作为 学者们 .

大学应该帮助培养出有风度的绅士淑女和学者。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [braɪt] [gɜːl] ! ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [sæt][nekst][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['freʃmən] [æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
“ What a bright girl ! ” said the woman who sat next a college freshman at dinner ,
“ 什么 一个 明亮的 女孩 ! ” 说 这 女士 WHO 卫星 下一个 一个 大学 大一新生 在 晚餐 ,

“真是个聪明的女孩！”晚餐时坐在一位大学新生旁边的女士说道。

“ [bʌt; bət][kæn; kən][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [spiːtʃ] ?
“ but can the college do nothing to cure her abominable speech ?
“ 但 能 这 大学 做 没有什么 到 治愈 她 可恶 演讲 ?

“但是，学校难道就不能采取措施来纠正她那令人厌恶的演讲吗？”

” [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]['edʒukeɪtɪd] ['pɜːs(ə)n][laɪz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] .
” I believe that whatever his early associations , the speech of an educated person lies within his choice .
” 我 相信 那 任何 他的 早期的 协会 , 这 演讲 的 一个 受过教育 人 谎言 之内 他的 选择 .

“我相信，无论他早年的经历如何，受过教育的人的言谈举止都由他自己选择。”

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [wɪl] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] ['enədʒi] [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] ,
If he be a person of will , and of the right energy and ambition ,
如果 他 是 一个 人 的 将要 , 和 的 这 正确的 活力 和 志向 ,

如果他是一个意志坚定、精力充沛、雄心勃勃的人，

[hiː; hi][kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [prə'vɪnʃəlɪzəm] [ɔː(r)] [ɪn'herɪtɪd] [fɔːlts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] .
he can conquer provincialism or inherited faults of speech .
他 能 征服 地方主义 或者 遗传 故障 的 演讲 .

他可以克服地方主义或遗传的语言缺陷。

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈkeərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] .
It means caring and trying .
它 方法 关怀 和 尝试 .

它意味着关心和努力。

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈkærəktə(r)] , [ɪn] [ʃɔːt] .
It takes character , in short .
它 需要 特点 , 在 短的 .

简而言之，这需要坚韧的品格。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [spiːtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [ˈeliət] ,
One of the best instances of achievement of cultivated speech is that of George Eliot ,
一 的 这 最好的 实例 的 成就 的 栽培 演讲 是 那 的 乔治 艾略特 ,

乔治·艾略特的言辞是文雅表达的最佳典范之一。

[huː] [baɪ] [bɜːθ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈspəʊkən] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈdaɪəlekt] . -
who by birth would have spoken a rich dialect . 14
WHO 经过 出生 会 有 说 一个 富有的 方言 . -

他们生来就会说一种丰富的方言。14

[pəˈhæps] [ðə; ði] [sˈʌtləst] [ˈɔːnəmənt] [ðæt] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [meɪ] [kənˈfɜː(r)] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [dɪˈstɪŋkʃn] .
Perhaps the subtlest ornament that education may confer is that which we call distinction .
也许 这 最微妙的 装饰品 那 教育 可能 授予 是 那 哪个 我们 称呼 区别 .

教育所能赋予的最微妙的装饰或许就是我们所说的卓越品质。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪˈfaɪnɪŋ] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [jˈɪəz] [ɪn] [kləʊz] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] [wɪð] [ˈnəʊb(ə)l] [θɪŋz] ,
After the refining process of the four years in close association with noble things ,
后 这 精制 过程 的 这 四 年 在 关闭 协会 和 高贵 事物 ,

经过四年与高贵事物密切接触的提炼过程，

“ [ˈkɒmənnəs] ” [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
“ commonness ” ought to be impossible .
“ 普通 ” 应该 到 是 不可能的 .

“平凡”应该是不可能存在的。

[ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ɒv; əv] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [sɪnˈserəti] , [ɔːl] [ˈæbsəns] [ɒv; əv] [ˌæfekˈteɪʃn] , [ˈped(ə)ntri] ,
The beginning of distinction is simplicity and sincerity , all absence of affectation , pedantry ,
这 开始 的 区别 是 简单 和 诚意 , 全部 缺席 的 做作 , 迂腐 ,

卓越的开端在于朴实真诚，摒弃一切矫揉造作和迂腐。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪmˈpreʃ(ə)n] .
or the desire to make an impression .
或者 这 欲望 到 制作 一个 印象 .

或者，只是想给人留下深刻印象。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'mens] ['simplifai,ə] ; [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [səʊ] ['meni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
Education is an immense simplifier ; it does away with so many unnecessary
教育 是 一个 巨大 简化器 ; 它 做 离开 和 所以 许多 不必要
[pri'tens, 'priːt-] .
pretences .
伪装 .

教育具有极大的简化作用；它摒弃了许多不必要的伪装。

['beɪkən] [sent] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] " [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] " [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [huːm]
Bacon sent a copy of the " Advancement of Learning " to a man whom
熏肉 发送 一个 复制 的 这 " 进步 的 学习 " 到 一个 男人 谁
[hiː; hi] [ə'drest] [ðʌs] :
he addressed thus :
他 已解决 因此 :

培根将《学术进步》一书寄给一位男士，并在信中这样称呼他：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] ['eksələntli] [bred] [ɪn] [ɔːl] ['lɜːnɪŋ] ,
" Since you are one that was excellently bred in all learning ,
" 自从 你 是 一 那 曾是 非常出色 繁殖 在 全部 学习 ,

"既然你学识渊博，受过良好的教育，

[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['evə(r)] ['nəʊtɪd] [tuː; tə] [ʃaɪn] [ɪn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] [bɪ'heɪvjəz] .
which I have ever noted to shine in all your speeches and behaviors .
哪个 我 有 曾经 著名的 到 闪耀 在 全部 你的 演讲 和 行为 .

我一直注意到，这一点在你的所有言谈举止中都熠熠生辉。

" [sʌtʃ] [ɪz] ['beɪkənz] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , " - ['stuːdiə] [ɪn] ['mɔːreɪz] .
" Such is Bacon's way of saying , " Abeunt studia in mores .
" 这样的 是 培根的 方式 的 说 , " - 学习 在 习俗 .

"这就是培根表达'Abeunt studia in mores'的方式。"

" ['edʒukeɪtɪd] [pər'sepʃən] [ænd; ənd] [ə; eɪ] quickened15
" Educated perceptions and a quickened15
" 受过教育 感知 和 一个 quickened15

"受过教育的认知和加速的15

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪn] [kən'dʌkt] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɪn] [ɔːl]
imagination should make for intelligence in conduct , and for beauty in all
想像力 应该 制作 为了 智力 在 执行 , 和 为了 美丽 在 全部
['hjuːmən] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .
human relations .
人类 关系 .

想象力应当使人的行为举止更加明智，使人际关系更加美好。

[ðə; ði] ['riːznəblnəs] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] [ə'piːlz] [tuː; tə] [wʌnz] ['ɪntəlekt] , [waɪl] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
The reasonableness of goodness appeals to one's intellect , while , on the other
这 合理性 的 善良 上诉 到 一个人的 智力 , 尽管 , 在 这 其他
[hænd] ,
hand ,
手 ,

善的合理性诉诸于人的理智，而另一方面，

[wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] [tel] .
one must have character to make his intellect tell .
一 必须 有 特点 到 制作 他的 智力 告诉 .

一个人必须具备品格，才能让他的才智得以展现。

[wen] [ðeɪ] [preɪzd] ['leɪdi] ['mɑːgrət] , ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ðə; ði] [greɪt] ['leɪdi][ɒv; əv]
When they praised Lady Margaret , Countess of Richmond , the great lady of
什么时候 他们 赞扬 女士 玛格丽特 , 伯爵夫人 的 里士满 , 这 伟大的 女士 的
[hɜː(r); hə(r)] [taɪm] ,
her time ,
她 时间 ,

当他们赞扬里士满伯爵夫人玛格丽特时，她是她那个时代的伟大女性。

[ðeɪ] [sed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , “ ['evri] [wʌn] [ðæt] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
they said of her , “ Every one that knew her loved her ,
他们 说 的 她 , “ 每一个 一 那 知道 她 喜爱 她 ,

他们这样评价她：“所有认识她的人都喜欢她。”

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɔː(r)][dɪd] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] .
and everything that she said or did became her .
和 一切 那 她 说 或者 做过 成为 她 .

她说的每一句话、做的每一件事都变成了她自己。

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] , ['weðə(r)] ['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɔː(r)] ['kɒlɪdʒ] [gɜːl] .
” That is the woman of distinction , whether countess or college girl .
” 那 是 这 女士 的 区别 , 无论 伯爵夫人 或者 大学 女孩 .

“那就是一位杰出的女性，无论是伯爵夫人还是女大学生。”

“ ['evri] [wʌn] [ðæt] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Every one that knew her loved her .
“ 每一个 一 那 知道 她 喜爱 她 .

所有认识她的人都喜欢她。

” [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [kəʊld]['kwɒləti] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] ['sɪmpəθi] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]
” Distinction is of a poor , cold quality which has not sympathy for its
” 区别 是 的 一个 贫穷的 , 寒冷的 质量 哪个 有 不是 同情 为了 它是
['faɪn(ə)l] [tʃɑːm] .
final charm .
最终的 魅力 .

“卓越是一种贫乏、冷漠的品质，它对最终的魅力毫无同情心。”

[ɪf] ['stʌdiz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [dɪ'laɪt] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] ['fɒndli]
If Studies give us delight within ourselves , and add to us , we fondly
如果 研究 给 我们 喜 之内 我们自己 , 和 添加 到 我们 , 我们 深情地
[həʊp] , -
hope , 16
希望 , -

如果学习能给我们带来内心的喜悦，并丰富我们的阅历，我们衷心希望如此。16

[sʌtʃ] ['ɔːnəmənt] [wɪ'ðaʊt] , [wɒt] [mɔː(r)] [meɪ] [wiː; wi][ɪk'spekt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ?
such ornament without , what more may we expect from them ?
这样的 装饰品 没有 , 什么 更多的 可能 我们 预计 从 他们 ?

如果没有这样的装饰，我们还能对他们有什么更高的期望呢？

[ðeɪ] [fɪt][ˌjuː 'es][tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wɜːk] .
They fit us to take our share in the day's work .
他们 合身 我们 到 拿 我们的 分享 在 这 天 工作 .

他们让我们承担起一天工作中应尽的一份责任。

['stʌdiz] [sɜːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ə'bɪləti] .
Studies serve us for ability .
研究 服务 我们 为了 能力 .

学习有助于我们提升能力。

[sez] ['kɪplɪŋ] , " ['nɒlɪdʒ] [gɪvz] [ˌjuː 'es][kən'trəʊl][ɒv; əv][laɪf] , [æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [kən'trəʊlz][ðə; ði]
Says Kipling , " Knowledge gives us control of life , as the fish controls the
说道 吉卜林 , " 知识 给予 我们 控制 的 生活 , 作为 这 鱼 控制 这
['wɔːtə(r)][hiː; hi] [swɪmz] [ɪn] .
water he swims in .
水 他 游泳 在 .

吉卜林说:"知识让我们掌控生活，就像鱼掌控它游动的水一样。"

" [ðə; ði][ˌjuːtɪlɪ'teəriən] [vjuː] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [wel] , [ɪf] [kept] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] ;
" The utilitarian view of education is very well , if kept in its proper place ;
" 这 功利主义 看法 的 教育 是 非常 出色地 , 如果 保留 在 它是 恰当的 地方 ;

"如果将功利主义教育观放在合适的位置，那它就很好;

[bʌt; bət][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] ,
but education , we all know ,
但 教育 , 我们 全部 知道 ,

但是，我们都知道，教育......

[ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪf][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
is for the making of a life as well as of a living .
是 为了 这 制作 的 一个 生活 作为 出色地 作为 的 一个 活的 .

它既是为了谋生，也是为了创造生活。

[sʌm; səm] ['mʌðəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['ɪz(ə)nt]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː'self] ;
Some mothers used to say , " But my daughter isn't going to support herself ;
一些 母亲们 用过的 到 说 , " 但 我的 女儿 不是 去 到 支持 她自己 ;

有些母亲过去常说:"但我女儿以后不能自食其力;

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ʃiː; ʃi][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ? "
why should she go to college ? "
为什么 应该 她 去 到 大学 ? "

她为什么要上大学?

" [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːnəmənt] , ['mædəm] " ; [ænd; ənd][ai] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] , " [fɔː(r); fə(r)]
" For delight , for ornament , madam " ; and I would add , " for
" 为了 喜 , 为了 装饰品 , 女士 " ; 和 我 会 添加 , " 为了
[ə'bɪləti][ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɪn]['eni] [sfɪə(r)] [wɒt'evə(r)] .
ability and usefulness in any sphere whatever .
能力 和 用处 在 任何 领域 任何 .

"为了愉悦，为了装饰，夫人";我还要补充一点，"为了在任何领域的能力和用途"。

" ['beɪkənz][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [tekst] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [miːnz] [baɪ] " [ə'bɪləti] " [mʌtʃ] [wɒt]
" Bacon's exposition of his own text shows that he means by " ability " much what
" 培根的 展览 的 他的 自己的 文本 演出 那 他 方法 经过 " 能力 " 很多 什么
['aʊə(r)] [njuː] ['ɪŋglənd] aunts17
our New England aunts17
我们的 新的 英格兰 aunts17

培根对自己文本的阐释表明，他所说的"能力"与我们新英格兰的姑妈们所说的非常相似。17

[ment] [baɪ] " ['dʒʌdʒmənt] .
meant by " judgment .
意思是 经过 " 判断 .

意思是"判断"。

" [hiː; hi] [sez] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ɒv; əv][juːz][ɪn] " [ðə; ði] ['plɒtɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːʃəliŋ] [ɒv; əv] [ə'feəz] .
" He says education is of use in " the plotting and marshalling of affairs .
" 他 说道 教育 是 的 使用 在 " 这 绘制 和 编组 的 事务 .

他说，教育在"谋划和组织事务"方面很有用。

" [haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːgənaɪzɪŋ] [gəʊ][ɒn] ?
" How does this planning and organizing go on ?
" 如何 做 这 规划 和 组织 去 在 ?

"这种计划和组织工作是如何进行的? "

[haʊ] [dʌz] ['bɪznəs] [muːv] ?
How does business move ?
如何 做 商业 移动 ?

商业运作是如何进行的?

[baɪ] ['kɒnstənt] [waɪz] [dɪ'sɪʒnz] .
By constant wise decisions .
经过 持续的 明智的 决策 .

通过不断做出明智的决定。

[gʊd] ['dʒʌdʒmənt] , [juː; jʊ] [seɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ˌɪn'bɔːn] ['kɒmən] [sens] ,
Good judgment , you say , is a matter of inborn common sense ,
好的 判断 , 你 说 , 是 一个 事情 的 先天 常见的 感觉 ,

你说，良好的判断力是一种与生俱来的常识。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] ['kɒmən] [sens] [baɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .
and you don't get common sense by going to college .
和 你 不 得到 常见的 感觉 经过 去 到 大学 .

上大学并不能让你获得常识。

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ,
I am not so sure of that ,
我 是 不是 所以 当然 的 那 ,

我对此不太确定。

[ðəʊ] [ai] [grɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] .
though I grant it is better to inherit it from a grandmother .
尽管 我 授予 它 是 更好的 到 继承 它 从 一个 祖母 .

不过我承认，从祖母那里继承会更好。

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] " [sens] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] , "
But certainly you are learning all the time at college " sense of proportion , "
但 当然 你 是 学习 全部 这 时间 在 大学 " 感觉 的 部分 , "

但你在大学里肯定会一直学习到“比例感”。

" [ðə; ði] ['fɪtnəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] , "
" the fitness of things , "
" 这 健康 的 事物 , "

“事物的适宜性”

" [swiːt] ['riːznəblnəs] ,
" sweet reasonableness ,
" 甜的 合理性 ,

“甜蜜的理性，

" [wɪtʃ] [kʌm] [nɪə(r)] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [nems] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'faɪnd] ['kɒmən] [sens] .
" which come near to being names for refined common sense .
" 哪个 来 靠近 到 存在 姓名 为了 精制 常见的 感觉 .

这些词语几乎可以被视为高深常识的代名词。

[laɪf] [ɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [dɪ'sɪʒnz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ;
Life is lived by innumerable decisions , great and small ;
生活 是 居住地 经过 无数 决策 , 伟大的 和 小的 ;

人生由无数大大小小的决定组成；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrsənz] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sək'ses] [wɪl] [dɪ'pend] [mʌtʃ] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðiːz]
and a person's happiness and success will depend much on making these
和 一个 人的 幸福 和 成功 将要 依赖 很多 在 制作 这些
decisions18
decisions18
decisions18

一个人的幸福和成功很大程度上取决于他/她能否做出这些决定[18]

['kwɪkli] , ['fɜːmli] , [ænd; ənd] ['waɪzli] .
quickly , firmly , and wisely .
迅速地 , 牢牢 , 和 明智地 .

迅速、坚定、明智。

[ðə; ði] ['helpflnəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst]
The helpfulness and comfort that a woman may give to others will consist
这 乐于助人 和 舒适 那 一个 女士 可能 给 到 其他的 将要 由
[mɔː(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] [mə'tɪəriəl] ['benɪfɪts] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi]
more in her love and wisdom than in any material benefits she may be
更多的 在 她 爱 和 智慧 比 在 任何 材料 好处 她 可能 是
['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'fɜː(r)] .
able to confer .
有能力的 到 授予 .

女人给予他人的帮助和安慰，更多地体现在她的爱和智慧上，而不是她能够给予的任何物质利益上。

[wʌn] [fiːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [deɪ] [ɪz][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]
One field for the ability of the educated woman of our day is the making
一 场地 为了 这 能力 的 这 受过教育 女士 的 我们的 天 是 这 制作
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] ['ɪnkʌm] .
of a good home on a small income .
的 一个 好的 家 在 一个 小的 收入 .

如今受过教育的女性的一项能力就是用有限的收入营造一个美好的家庭。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði]['wʊmən] [huː] [wɪl] [nɒt] , ['kɒnʃəsli] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] , [gəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
She is the woman who will not , consciously or unconsciously , goad her husband
她 是 这 女士 WHO 将要 不是 , 有意识地 或者 不知不觉 , 刺激 她 丈夫
[tuː; tə] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] .
to money - making .
到 钱 - 制作 .

她是一位无论有意还是无意，都不会怂恿丈夫去赚钱的女人。

[ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [freʃ] ['sɜːmən] [priːtʃ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [tekst] , “ ['blesɪd; blest] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði]
I should like a fresh sermon preached upon the text , “ Blessed are the
我 应该 喜欢 一个 新鲜的 讲道 布道 之上 这 文本 , “ 蒙福 是 这
['piːs,meikə] .
peacemakers .
和平缔造者 .

我想听一篇以“使人和睦的人有福了”为题的全新讲道。

” [ðɪs] [taɪm] [,aɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [ðəʊz] ['blesɪd; blest] ['piːs,meikə] [huː] [kri'eɪt] [ðə; ði] ['hɑːməni]
” This time it should be of those blessed peacemakers who create the harmony
” 这 时间 它 应该 是 的 那些 蒙福 和平缔造者 WHO 创造 这 和谐
,
,
,

“这一次，应该由那些创造和谐的、有福的和平缔造者们来做。”

[kɑːm] , [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hæpi] [həʊm] .
calm , and love of a happy home .
冷静的 , 和 爱 的 一个 快乐的 家 .

平静，以及对幸福家庭的热爱。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] [tɑːsk] , [ðə; ði][fɜːst][tɑːsk][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
That is the great task , the first task of women .
那 是 这 伟大的 任务 , 这 第一的 任务 的 女性 .

这是伟大的任务，是女性的首要任务。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] [daʊt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪvɪk]['djuːtiz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [pʊts] [ðə; ði] edge19
She has no doubt her civic duties , and again her education puts the edge19
她 有 不 怀疑 她 公民 职责 , 和 再次 她 教育 放置 这 edge19

她对自己的公民义务毫不怀疑，而她的教育背景也再次让她脱颖而出。19

[ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ə'bɪlətiz] : [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l]['helpə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] .
on her abilities : she is a more valuable helper in the world's work .
在 她 能力 : 她 是 一个 更多的 有价值的 帮手 在 这 世界的 工作 .

就她的能力而言：她是世界事业中一位更有价值的帮手。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [bred] - ['wɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [ˌhɪər'ɪn] , [pə'hæps] ,
She may be a bread - winner , for herself and for others ; and herein , perhaps ,
她 可能 是 一个 面包 - 优胜者 , 为了 她自己 和 为了 其他的 ; 和 在此处 , 也许 ,

她可能是家里的经济支柱，既要养活自己，也要养活别人；而在这方面，或许……

[ɪz][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]['ɑːgjumənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊmənz] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] ,
is the most simple and popular argument for a woman's pursuit of Studies ,
是 这 最多 简单的 和 受欢迎的 争论 为了 一个 女性的 追逐 的 研究 ,

这是女性追求学业最简单、最流行的论点。

[wʌn][səʊ][self] - ['evɪdənt] [ðæt] [ai] [niːd] [nɒt] [dwel] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
one so self - evident that I need not dwell upon it .
一 所以 自己 - 明显 那 我 需要 不是 住 之上 它 .

这一点显而易见，无需赘述。

[ai][hæv; həv] [biːn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən][aɪ'diːəl] ['wʊmən] ,
I have been speaking of an ideal education and of an ideal woman ,
我 有 到过 请讲 的 一个 理想的 教育 和 的 一个 理想的 女士 ,

我一直在谈论理想的教育和理想的女性，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][bəuθ] [ɪf] [nɒt][ɪn] [ðɪs] ['veri] [pleɪs] ?
but where should we consider them both if not in this very place ?
但 在哪里 应该 我们 考虑 他们 两个都 如果 不是 在 这 非常 地方 ?

如果不在这里考虑它们，我们又该在哪里考虑它们呢？

[ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [laɪk] [jɔːz] [eɪmz][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [les] ! -
A college like yours aims at nothing less ! 20
一个 大学 喜欢 你的 目标 在 没有什么 较少的 ! -

像贵校这样的大学，其目标绝不会低于此！20

[ˌaɪ 'aɪ] — ['riːəl] ['ridər]
II — REAL READERS
二 — 真实的 读者

二、真正的读者

“ [duː; də][wiː; wi] [meɪk] ['riːəl] ['ridər] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stjʊdnts] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['kwestʃən]
“ Do we make real readers of our students ? ” was the anxious question
“ 做 我们 制作 真实的 读者 的 我们的 学生 ? ” 曾是 这 焦虑的 问题
[ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] ['prezɪdənt] .
of a college president .
的 一个 大学 总统 .

“我们是否培养出了真正的读者？”一位大学校长焦虑地问道。

[ai] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [freɪz] [wen] [ai] [riːd] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] .
I remembered his phrase when I read his annual report .
我 记得 他的 短语 什么时候 我 读 他的 年度的 报告 .

我读他的年度报告时，想起了他这句话。

“ [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [laɪf]
“ Most of these young people , ” he said , “ are to go out into ordinary life
“ 最多 的 这些 年轻的 人们 , ” 他 说 , “ 是 到 去 出去 进入 普通的 生活
,
,
,

他说：“这些年轻人中的大多数都将步入普通人的生活。”

['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl] [pə'sjuːts] ,
into general pursuits ,
进入 一般的 追求 ,

进入一般领域，

[weə(r)] [ðə; ði][wʌn] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [meɪn'teɪnɪŋ] [ðeə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [grəʊθ] [wɪl] [kʌm] [θruː]
where the one chance of their maintaining their intellectual growth will come through
在哪里 这 一 机会 的 他们的 保持 他们的 知识分子 生长 将要 来 通过
['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [ðiːz] [j'iəz] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn][sʌm; səm][pə'tɪkjələ(r)][laɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ]
stimulating them in these years to interest in some particular line which they may
刺激性的 他们 在 这些 年 到 兴趣 在 一些 特别的 线 哪个 他们 可能
[kən'tɪnjuː] ,
continue ,
继续 ,

他们保持智力发展的唯一机会，就是在这些年里激发他们对某个特定领域的兴趣，并让他们能够继续深入研究。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['preʃə(r)] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] , [də'mestɪk] , [ɔː(r)] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] .
in the midst of the general pressure of social , domestic , or professional life .
在 这 中间 的 这 一般的 压力 的 社会的 , 国内的 , 或者 专业的 生活 .

在社交、家庭或职业生活的各种压力之下。

[ən'les] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] [lɜːn] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [lʌv] [bʊks] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] , -
Unless a student learn to read and love books , she will , 21
除非 一个 学生 学习 到 读 和 爱 图书 , 她 将要 , -

除非学生学会阅读并热爱书籍，否则她将无法阅读。21

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [keɪsɪz] ,
in a large majority of cases ,
在 一个 大的 多数 的 案例 ,

在绝大多数情况下，

[biː; bi] [θrəʊn] [aʊt][ɒv; əv][ɔːl][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'sɔːsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['eni][feə(r)] [sens] [ɒv; əv]
be thrown out of all relation to resources that are in any fair sense of
是 抛掷 出去 的 全部 关系 到 资源 那 是 在 任何 公平的 感觉 的
[ðə; ði] [wɜːd] [ˌɪntə'lektʃuəl] .
the word intellectual .
这 单词 知识分子 .

被彻底剥夺与任何意义上的智力资源相关的权利。

" [hiː; hi] ['pliːdɪd] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gɜːl] [ə; eɪ] ['riːəl] ['riːdə(r)] [ɪz] [tuː; tə] ['seɪfgɑːd] [hɜː(r); hə(r)]
" He pleaded that to make a girl a real reader is to safeguard her
" 他 恳求 那 到 制作 一个 女孩 一个 真实的 读者 是 到 保障 她

[ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
intellectual life .
知识分子 生活 .

他恳切地表示，让女孩成为真正的读者，就是保护她的智力生活。

[ə; eɪ] ['stjuːd(ə)nt] [liːvz] ['kɒlɪdʒ] , [nɒt] [pə'hæps] ['hævɪŋ] [riːd] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi]
A student leaves college , not perhaps having read much , but knowing what she
一个 学生 树叶 大学 , 不是 也许 拥有 读 很多 , 但 会心 什么 她

['wɒnts] [tuː; tə] [riːd] .
wants to read .
想要 到 读 .

一名学生离开大学，或许读的书不多，但她知道自己想读什么。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [æn; ən] ['æpɪtaɪzə(r)] ; [naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]
Her education has been an appetizer ; now she is invited to partake of
她 教育 有 到过 一个 开胃菜 ; 现在 她 是 受邀 到 参加 的

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
the banquet .
这 宴会 .

她的教育只是开胃菜；现在她受邀享用盛宴。

" [meɪ] [gʊd] [daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] [weɪt] [ɒn] ['æpɪtaɪt] ,
" May good digestion wait on appetite ,
" 可能 好的 消化 等待 在 食欲 ,

愿良好的消化功能等待食欲的到来。

[ænd; ənd] [helθ] [ɒn] [bəʊθ] .
And health on both .
和 健康 在 两个都 .

两人都身体健康。

" [ðə; ði] ['hʌŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [nəʊ] [daʊt] [bɪ'gæn] [wɪð] ['meni] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
" The hunger for books no doubt began with many of you as soon as
" 这 饥饿 为了 图书 不 怀疑 开始 和 许多 的 你 作为 很快 作为

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['ælfəbet] .
you had learned your alphabet .
你 有 学习 你的 字母 .

"毫无疑问，你们中的许多人从学会字母表的那一刻起，就开始渴望读书了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['laɪkli] [hə'redɪt(ə)ri] .
It was very likely hereditary .
它 曾是 非常 可能 遗传 .

很可能是遗传性的。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] ,
Indeed , the ideal way to become a lover of books is to be ,
的确 , 这 理想的 方式 到 变得 一个 情人 的 图书 是 到 是 ,

事实上，成为爱书之人的理想途径是：

[laɪk] ['meəri] [læm] , " ['tʌmbld] [æt; ət] [æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['klɒzɪt] [ɒv; əv] good22
like Mary Lamb , " tumbled at an early age into a spacious closet of good22
喜欢 玛丽 羊肉 , " 翻滚 在 一个 早期的 年龄 进入 一个 宽敞 壁橱 的 good22

就像玛丽·兰姆一样，"很小的时候就跌跌撞撞地走进了一个宽敞的衣橱，里面装满了好东西22

[əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['riːdɪŋ] .
old English reading .
老的 英语 阅读 .

古英语阅读。

" ['fɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" Fortunate for you ,
" 幸运 为了 你 ,

"你真幸运,"

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['grænfɑːðə(r)] [huː] [rɪ'lʌktəntli] [pʊts] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] - ['glɑːsɪz]
if you have had a grandfather who reluctantly puts off his reading - glasses
如果 你 有 有 一个 祖父 WHO 勉强 放置 离开 他的 阅读 - 眼镜
[æz; əz]['dɪnə(r)][ɪz] [ə'naʊnst] ,
as dinner is announced ,
作为 晚餐 是 宣布 ,

如果你有一位祖父,在晚餐开始宣布时,他会很不情愿地摘下老花镜,

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] [huː] [haɪdz][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] - ['bɑːskɪt] .
or a grandmother who hides a book in her work - basket .
或者 一个 祖母 WHO 隐藏 一个 书 在 她 工作 - 篮子 .

或者像一位把书藏在工作篮里的祖母。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːəl]['riːdə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [bʊk] [kləʊz][baɪ] ;
For the real reader has a book close by ;
为了 这 真实的 读者 有 一个 书 关闭 经过 ;

真正的读者身边总会有一本书;

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he does not walk across the room for it .
他 做 不是 走 穿过 这 房间 为了 它 .

他不会为了它走到房间另一边去。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪzi] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [stɪl] [faɪnd][taɪm][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ][njuː] [bʊk] [ænd; ənd]
If your busy father and mother still find time to read a new book and
如果 你的 忙碌的 父亲 和 母亲 仍然 寻找 时间 到 读 一个 新的 书 和
[tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
talk about it ,
讲话 关于 它 ,

如果你的父母工作很忙,但仍然能抽出时间读一本新书并讨论书中的内容,

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] [dɪk] [wɪl] [biː; bi] ['ridər] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ]
then you and your brother Dick will be readers , and you will never know
然后 你 和 你的 兄弟 迪克 将要 是 读者 , 和 你 将要 绝不 知道
[waɪ] .
why .
为什么 .

那样的话,你和你哥哥迪克就会成为读者,但你们永远不会知道为什么。

['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['kætʃɪŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Reading is the most catching thing in the world .
阅读 是 这 最多 捕捉 事物 在 这 世界 .

阅读是世界上最具感染力的事情。

[wen] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['ædɪd] [ðeə(r)]['stɪmjələs] , [ðə; ði]['prɒspekt][ɪz] [gʊd]
When school and college shall have added their stimulus , the prospect is good
什么时候 学校 和 大学 将 有 额外 他们的 刺激 , 这 前景 是 好的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] " [fʊl] - ['blʌdɪd] ['riːdə(r)] .
for a " full - blooded reader .
为了 一个 " 满的 - 血腥 读者 .

当学校和大学的教育激发了他们的阅读兴趣后,对于一个"真正的读者"来说,前景是美好的。

" [ɪf] [ə; eɪ][gɜːl][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːdɪŋ] [həʊm] ,
" If a girl should not come out of a reading home ,
" 如果 一个 女孩 应该 不是 来 出去 的 一个 阅读 家 ,

"如果一个女孩不应该离开阅读之家,

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊk] - ['lʌvɪŋ] ['tiːtʃə(r)] .
it may be hoped that she will fall into the hands of a book - loving teacher .
它 可能 是 希望 那 她 将要 落下 进入 这 双手 的 一个 书 - 爱 老师 .

希望她能遇到一位热爱读书的老师。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] women23
There are two women23
那里 是 二 women23

有两名女性23

[ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [taʊn] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['envid] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] :
in the American town who are to be envied for their opportunity :
在 这 美国人 镇 WHO 是 到 是 令人羡慕 为了 他们的 机会 :

美国小镇上那些拥有令人羡慕的机会的人们:

[wʌn] [ɪz] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv] " ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] " [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,
one is the teacher of " Literature " in the High School ,
一 是 这 老师 的 " 文学 " 在 这 高的 学校 ,

其中一位是高中的"文学"老师,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [laɪ'breəriən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] .
and the other is the librarian of the Public Library .
和 这 其他 是 这 图书管理员 的 这 民众 图书馆 .

另一位是公共图书馆的图书管理员。

[bəuθ] [meɪ] [seɪ] , [ɪn] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːri'ent(ə)l] ['prɒvɜːb] , " [ai] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [tuː; tə] [lʌv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
Both may say , in words of the Oriental proverb , " I will make thee to love literature ,
两个都 可能 说 , 在 字 的 这 东方 谚语 , " 我 将要 制作 你 到 爱 文学 ,

他们或许会用东方谚语说:"我会让你爱上文学。"

[ðaɪ] ['mʌðə(r)] ; [ai] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [bj'uːtɪz] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] . "
thy mother ; I will make its beauties to pass before thee . "
你的 母亲 ; 我 将要 制作 它是 美女 到 经过 前 你 . "

你的母亲；我必使她的美貌在你面前展现。

" ['griːdi] [ɒv; əv] [bʊks] , " — [səʊ] ['pet,raːk] [dɪ'skraɪbd] [hɪm'self] ;
" Greedy of books , " — so Petrarch described himself ;
" 贪婪的 的 图书 , " — 所以 彼特拉克 描述 他自己 ;

"贪恋书籍",彼特拉克如此形容自己;

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [greɪt] ['riːdə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
and he himself was the first great reader of modern times .
和 他 他自己 曾是 这 第一的 伟大的 读者 的 现代的 时代 .

他本人是近代第一位伟大的读书人。

[ai] [laɪk] [ðiːz] [m'ɛtəfˌɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] .
I like these metaphors of the body applied to reading .
我 喜欢 这些 隐喻 的 这 身体 应用 到 阅读 .

我喜欢这些将身体比作阅读的比喻。

[ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [fiːd] [ðə; ði] [maɪnd] , [ðə; ði] ['nʌrɪʃɪŋ] [bʊks] ,
The books that feed the mind , the nourishing books ,
这 图书 那 喂养 这 头脑 , 这 滋养 图书 ,

滋养心灵的书籍，启迪智慧的书籍

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ðə; ði] [wʌnz] [ðæt] [lɑːst] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] ?
are they not the ones that last and live ?
是 他们 不是 这 一个 那 最后的 和 居住 ?

难道不是那些能够长久存活下来的人吗?

[ðə; ði]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [hæz; həz][ɪts] ['rɪðəm] [laɪk][ðə; ði]['hʌŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [miːt] .
The hunger for books has its rhythm like the hunger for meat .
这 饥饿 为了 图书 有 它是 韵律 喜欢 这 饥饿 为了 肉 .

人们对书籍的渴望就像人们对肉类的渴望一样，有其自身的节奏。

[əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːdə(r)] [riːdz] ['regjələli] , — [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] .
Observe that the real reader reads regularly , — he has to .
观察 那 这 真实的 读者 阅读 经常 , 一 他 有 到 .

注意，真正的读者会定期阅读——他必须这样做。

[ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] : -
The regularity is unconscious : 24
这 规律性 是 无意识 : -

这种规律是无意识的：24

[ə; eɪ] ['helθi] ['æpɪtaɪt] [dʌz] [nɒt] [kiːp] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [klɒk] .
a healthy appetite does not keep one eye on the clock .
一个 健康 食欲 做 不是 保持 一 眼睛 在 这 钟 .

健康的食欲不会让人时刻盯着时间。

[ðə; ði] ['helθi] ['riːdə(r)] [fiːlz] [feɪnt] [ænd; ənd] ['hɒləʊ] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃmənt] :
The healthy reader feels faint and hollow for lack of nourishment :
这 健康 读者 感觉 头晕的 和 空洞的 为了 缺少 的 营养 :

健康的读者会因为缺乏营养而感到头晕目眩、精神萎靡：

[hiː; hi] [siːk] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['kɒntent] .
he seeks a book and he is content .
他 寻找 一个 书 和 他 是 内容 .

他寻找一本书，然后就心满意足了。

[hiː; hi] [riːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪmplɪst] ['məʊtɪvz] : [ɪn][fækt] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l]
He reads from the simplest motives : in fact , he is a rather irresponsible
他 阅读 从 这 最简单的 动机 : 在 事实 , 他 是 一个 相当 不负责任
['pɜːs(ə)n] .
person .
人 .

他总是从最简单的动机出发来解读：事实上，他是一个相当不负责任的人。

[hiː; hi] [riːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][laɪf] : [hiː; hi] [iːts] [tuː; tə][lɪv; laɪv] , [hiː; hi] [riːdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
He reads for the sense of life : he eats to live , he reads to live
他 阅读 为了 这 感觉 的 生活 : 他 吃 到 居住 , 他 阅读 到 居住
.
.
.

他读书是为了感受生活：他吃饭是为了活着，他读书也是为了活着。

[hiː; hi][ɪz][nɒt] ['fɪəsli] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt] [pə'sjuːɪŋ] ['refərənsɪz] .
He is not fiercely following up a subject ; he is not pursuing references .
他 是 不是 激烈地 下列的 向上 一个 主题 ; 他 是 不是 追求 参考 .

他并没有深入研究某个课题；他也没有去寻找相关资料。

[ðæt] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [fiːld] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪts] ['nesəsəri] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [pɑːt] [ɪn]
That is another field of reading , which has its necessary and stimulating part in
那 是 其他 场地 的 阅读 , 哪个 有 它是 必要的 和 刺激性的 部分 在
[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
the intellectual life .
这 知识分子 生活 .

这是另一个阅读领域，它在智力生活中发挥着必要和激励作用。

['riːdɪŋ] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɪz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['stuːdənts] [wɜːk] ; [bʌt; bət][ðə; ði][fɪə(r)][ɪz] ,
Reading to order is indispensable to a student's work ; but the fear is ,
阅读 到 命令 是 必不可少 到 一个 学生 工作 ; 但 这 害怕 是 ,

按顺序阅读对学生的学习至关重要；但令人担忧的是，

[lest] “ ['riːdɪŋ] [ʌp] ” [meɪ] [liːv] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] .
lest “ reading up ” may leave no time for reading .
免得 “ 阅读 向上 ” 可能 离开 不 时间 为了 阅读 .

以免“提前准备”反而没有时间阅读。

“ [ai] [get] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [riːd] ,
“ I get no time to read ,
“ 我 得到 不 时间 到 读 ,

我根本没时间读书,

” [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'hɑːtnɪŋ] [θɪŋ] [ai] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] .
” is about the most disheartening thing I hear from college boys and girls .
” 是 关于 这 最多 令人沮丧 事物 我 听到 从 大学 男孩们 和 女孩们 .

“这是我从大学生们那里听到的最令人沮丧的话。”

[ə; eɪ] university25
A university25
一个 university25

一所大学25

[laɪ'breəriən] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ɪn] [ðeə(r)] ['freʃmən] [jɪə(r)] ,
librarian said the other day that in their freshman year ,
图书管理员 说 这 其他 天 那 在 他们的 大一新生 年 ,

图书管理员前几天说，在他们大一的时候,

['stjʊdnts] [druː] [bʊks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒen(ə)rəl] ['riːdɪŋ] ,
students drew books from the library for general reading ,
学生 画 图书 从 这 图书馆 为了 一般的 阅读 ,

学生们从图书馆借阅书籍进行一般阅读,

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] [nəʊ] ['stjuːd(ə)nt] ['entəd] [ðə; ði] ['laɪbrəri] [ən'les] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] .
but after that year no student entered the library unless obliged to .
但 后 那 年 不 学生 进入 这 图书馆 除非 有义务 到 .

但从那一年起，除非迫不得已，否则学生再也不会进入图书馆。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [bɔɪ] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ə'baʊt] ['preʃəz] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstənsɪz]
I found a high school boy working out a problem about pressures and resistances
我 成立 一个 高的 学校 男生 在职的 出去 一个 问题 关于 压力 和 电阻
;
;
;

我发现一个高中男生正在计算压力和阻力的问题;

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['gliːfəli] , “ [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [skuːl] ; [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] !
he looked up gleefully , “ This isn't for school ; this is for myself !
他 看起来 向上 兴高采烈地 , “ 这 不是 为了 学校 ; 这 是 为了 我 !

他兴高采烈地抬起头说:“这不是为了学校，这是为我自己准备的！”

” [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
” It is reading for yourself , reading for fun , that I am pleading for .
” 它 是 阅读 为了 你自己 , 阅读 为了 乐趣 , 那 我 是 恳求 为了 .

“我恳请大家为了自己而读，为了乐趣而读。”

[jet] [juː; jʊ] , [tuː] , [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] .
Yet you , too , say that there is no time in college for reading .
然而 你 , 也 , 说 那 那里 是 不 时间 在 大学 为了 阅读 .

但是你也说大学里没有时间读书。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɪz] .
I assure you there is a great deal more time than you think there is .
我 保证 你 那里 是 一个 伟大的 交易 更多的 时间 比 你 思考 那里 是 .

我向你保证，时间比你想象的要多得多。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [nɒt][hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] - [deɪ] ?
What are the things that you might just as well not have done to - day ?
什么 是 这 事物 那 你 可能 只是 作为 出色地 不是 有 完毕 到 - 天 ?

今天有哪些事你本来可以不做的?

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪziːst] [ɒv; əv][men] , ['mæθjuː] ['ɑːnəld] , [rəʊt] :
One of the busiest of men , Matthew Arnold , wrote :
一 的 这 最繁忙 的 男人 , 马修 阿诺德 , 写道 :

马修·阿诺德是位非常忙碌的人，他写道：

“ [ðə; ði] [pliː] [ðæt] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [mæn][hæz; həz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['kʌltʃə(r)] [wɪl] ['vænɪʃ] [æz; əz] soon26
“ The plea that this or that man has no time for culture will vanish as soon26
“ 这 恳求 那 这 或者 那 男人 有 不 时间 为了 文化 将要 消失 作为 soon26

“认为这个人或那个人没有时间关注文化的说法很快就会消失26。”

[æz; əz][wiː; wi][dɪˈzaɪə(r)]['kʌltʃə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['sɪəriəsli] ['aʊə(r)] ['prez(ə)nt][juːz][ɒv; əv]['aʊə(r)][taɪm] .
as we desire culture so much that we begin to examine seriously our present use of our time .
作为 我们 欲望 文化 所以 很多 那 我们 开始 到 检查 严重地 我们的 展示 使用 的 我们的 时间 .

因为我们如此渴望文化，所以我们开始认真审视我们目前对时间的利用方式。

[gɪv] [tuː; tə] ['eni] [mæn] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [weɪsts] , [ɒn] ['juːsləs] ['bɪznəs] ,
Give to any man all the time that he now wastes , on useless business ,
给 到 任何 男人 全部 这 时间 那 他 现在 废物 , 在 无用 商业 ,

把一个人现在浪费在无用事务上的所有时间都给他。

['wɪərisəm] [ɔː(r)] [dɪ'tɪərɪəˌreɪtɪŋ] [ˌə'mjuːzmənts] , ['trɪviəl]['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] , ['rændəm] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][taɪm][fɔː(r); fə(r)]['kʌltʃə(r)] .
wearisome or deteriorating amusements , trivial letter - writing , random reading , and he will have plenty of time for culture .
令人厌倦的 或者 恶化 娱乐 , 琐碎的 信 - 写作 , 随机的 阅读 , 和 他 将要 有 很多 的 时间 为了 文化 .

无聊或日渐衰败的娱乐活动、琐碎的信件写作、随意的阅读，他将有充足的时间接触文化。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [weɪst] [ɔːl]['aʊə(r)][taɪm] , [məʊst][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [weɪst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Some of us waste all our time , most of us waste much of it ,
一些 的 我们 浪费 全部 我们的 时间 , 最多 的 我们 浪费 很多 的 它 ,

有些人浪费了所有时间，大多数人浪费了大部分时间。

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [weɪst] [sʌm; səm] .
but all of us waste some .
但 全部 的 我们 浪费 一些 .

但我们每个人都会浪费一些东西。

” ['kʌltʃə(r)][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [juːθ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]['kʌndʒə(r)] [wɪð] .
” Culture was in my youth a word to conjure with .
” 文化 曾是 在 我的 青年 一个 单词 到 变戏法 和 .

“在我年轻的时候，文化是一个需要去想象的词。”

['sʌmhaʊ] [ɒv; əv] [leɪt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Somehow of late it has become separated from education and almost opposed to it .
不知何故 的 晚的 它 有 变得 分开 从 教育 和 几乎 反对 到 它 .

近来，它不知何故与教育渐行渐远，甚至几乎与教育背道而驰。

['kʌltʃə(r)] [ɪz] [sə'spektɪd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌdɪlə'tænti] , [baɪ][ə'nʌðə(r)] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['selfɪʃ] .
Culture is suspected by one of being dilettante , by another , of being selfish .
文化 是 怀疑 经过 一 的 存在 业余爱好者 , 经过 其他 , 的 存在 自私 .
有人怀疑文化是业余的，有人则怀疑文化是自私的。

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ][ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['kʌltʃə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt]
Let us have a reconciliation of education and culture , and see that
让 我们 有 一个 和解 的 教育 和 文化 , 和 看 那
[ðeɪ] [gəʊ][ɒn][tə'geðə(r)] .
they go on together .
他们 去 在 一起 .
让我们实现教育与文化的融合，让二者齐头并进。

[ðə; ði]['riːəl]['riːdə(r)][ɪz] ['æktɪv] , [nɒt] ['pæsɪv] .
The real reader is active , not passive .
这 真实的 读者 是 积极的 , 不是 被动的 .
真正的读者是主动的，而不是被动的。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [lʊk] [ə'pɒn] a27
There are people who look upon a27
那里 是 人们 WHO 看 之上 a27
有些人认为a27

[bʊk] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [best] [brɪŋz] [ɒn][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] :
book as that which best brings on an afternoon nap :
书 作为 那 哪个 最好的 带来 在 一个 下午 午睡 :
把这本书当作最能让人睡午觉的书：

['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʌl] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [tuː; tə]['kwaɪət] [wʌnz] [nɜːvz] , “ [tuː; tə]
something for the dull hours of the day , to quiet one's nerves , “ to
某物 为了 这 乏味的 小时 的 这 天 , 到 安静的 一个人的 神经 , “ 到
[teɪk] [wʌnz] [maɪnd] [ɒf] .
take one's mind off .
拿 一个人的 头脑 离开 .
在一天中无聊的时刻，用它来舒缓神经，“转移注意力”。

” [mʌtʃ] ['raɪtɪŋ] [dʌz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)]['taɪəd]['piːp(ə)l] .
” Much writing does appear to have been done for tired people .
” 很多 写作 做 出现 到 有 到过 完毕 为了 疲劳的 人们 .
“很多作品似乎都是为疲惫的人们而写的。”

['riːəl] ['riːdɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][ə; eɪ][stɒp] - [gæp] .
Real reading , however , is not a stop - gap .
真实的 阅读 , 然而 , 是 不是 一个 停止 - 差距 .
然而，真正的阅读并非权宜之计。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bʊk] [waɪl] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ænd; ənd][kæn; kən]
We should take up a book while the mind has a good grip and can
我们 应该 拿 向上 一个 书 尽管 这 头脑 有 一个 好的 紧握 和 能
[duː; də][ɪts][pɑːt] .
do its part .
做 它是 部分 .
我们应该在头脑清醒、思维敏捷的时候拿起一本书来读书。

[æz; əz][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪti] - [bred] [raɪd][frɒm; frəm][end][tuː; tə][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
As you who are city - bred ride from end to end of this country ,
作为 你 WHO 是 城市 - 繁殖 骑 从 结尾 到 结尾 的 这 国家 ,
你们这些在城市长大的人，骑车走遍了这个国家的每一个角落，

[θruː] ['preəri] ['vɪlɪdʒ] , ['maʊntən] ['hæmlɪts] , ['væli] [taʊnz] , [juː; jʊ]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [ðiːz]
through prairie villages , mountain hamlets , valley towns , you wonder what makes these
通过 草原 村庄 , 山 村庄 , 谷 城镇 , 你 想知道 什么 制作 这些

[aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wɜːld] ['pleɪsɪz]['hæbɪtəb(ə)l] .
out - of - the - world places habitable .
出去 - 的 - 这 - 世界 地方 适宜居住 .

穿过草原村庄、山间小村、山谷小镇，你会好奇是什么让这些宛如人间仙境的地方适宜居住。

[bʌt; bət][ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] , [ðæt] ['preəri] [taʊn] [ɪz][nɒt][səʊ] [ded] [ə; eɪ]['lev(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,
But I assure you , that prairie town is not so dead a level as it looks ,
但 我 保证 你 , 那 草原 镇 是 不是 所以 死的 一个 等级 作为 它 看起来 ,

但我向你保证，那个草原小镇并不像看起来那么死气沉沉。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [klʌb] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pʌblɪk]['laɪbrəri] ,
for there is a woman's club , and there is a public library ,
为了 那里 是 一个 女性的 俱乐部 , 和 那里 是 一个 民众 图书馆 ,

因为那里有妇女俱乐部，还有公共图书馆。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .
and there are young people going to college .
和 那里 是 年轻的 人们 去 到 大学 .

而且还有年轻人上大学。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bʊks] [ðæt] [meɪk] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz]['hæbɪtəb(ə)l] . -
It is books that make such places habitable . 28
它 是 图书 那 制作 这样的 地方 适宜居住 . -

正是书籍使这样的地方变得适宜居住。28

[ðə; ði]['riːəl]['riːdə(r)][ɪz] ['fɔːtɪfaɪd] [ə'genst] ['sɒlətjuːd] , ['iːv(ə)n] [ðæt] [wɜːst] [ɒv; əv][s'ɒlɪtjˌuːdz] ,
The real reader is fortified against solitude , even that worst of solitudes ,
这 真实的 读者 是 强化 反对 孤独 , 甚至 那 最差 的 孤独 ,

真正的读者能够抵御孤独，即使是最可怕的孤独。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][deə(r)][nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] .
a company in which he dare not speak of a book .
一个 公司 在 哪个 他 敢 不是 说话 的 一个 书 .

在一家公司里，他甚至不敢谈论一本书。

[bʊks] [prɪ'peə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][streɪndʒ] ['pleɪsɪz] ,
Books prepare you to live in strange places ,
图书 准备 你 到 居住 在 奇怪的 地方 ,

书籍能让你学会如何在陌生的地方生活。

[æz; əz]['ɒf(ə)n] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['wʊmən] .
as often falls to the lot of the American woman .
作为 经常 瀑布 到 这 很多 的 这 美国人 女士 .

这往往是美国女性的命运。

[juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [ə; eɪ] ['mɪʃən(ə)ri] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɑːmi] ['ɒfɪsə(r)] ;
You may marry a missionary or an army officer ;
你 可能 结婚 一个 传教士 或者 一个 军队 官 ;

你可以嫁给传教士或军官；

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['klɒndaɪk] [ɔː(r)][ðə; ði] ['fɪlɪpiːnz] .
you may go to the Klondike or the Philippines .
你 可能 去 到 这 克朗代克 或者 这 菲律宾 .

你可以去克朗代克或者菲律宾。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][set] [ðæt] ['wʊmən] [daʊn] ['eniweə(r)] , " [sed] [ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['wɪdəʊə(r)] ,
" You could set that woman down anywhere , " said a mourning widower ,
" 你 可以 放 那 女士 向下 任何地方 , " 说 一个 丧 鳏夫 ,

一位悲痛的鳏夫说："你可以把那个女人放在任何地方。"

[ɪn] [preɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪd] [waɪf] .
in praise of his departed wife .
在 称赞 的 他的 已离开 妻子 .

以此来赞美他已故的妻子。

[juː; jʊ][kæn; kən][set][ðə; ði]['riːəl]['riːdə(r)] [daʊn] ['eniweə(r)] .
You can set the real reader down anywhere .
你 能 放 这 真实的 读者 向下 任何地方 .

你可以把真正的阅读器放在任何地方。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [smɔːl] ['mætə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] ['weðə(r)]
For one small matter , it is something to be made independent of weather
为了 一 小的 事情 , 它 是 某物 到 是 制成 独立的 的 天气
!
!
!

有一点很重要，那就是它不受天气影响！

[ðə; ði]['riːdə(r)] , [grəʊn] [əʊld] , [hæz; həz] [juːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bek] [ænd; ənd][kæn; kən] [fə'get] [ðə; ði]
The reader , grown old , has youth at his beck and can forget the
这 读者 , 生长 老的 , 有 青年 在 他的 贝克 和 能 忘记 这
['pæsɪdʒ] [ɒv; əv] [j'iəz] .
passage of years .
通道 的 年 .

读者虽然年老，却依然拥有青春活力，可以忘记岁月的流逝。

[pleɪs] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][taɪm] ; [hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪt] .
Place is no more to him than time ; he is master of his fate .
地方 是 不 更多的 到 他 比 时间 ; 他 是 掌握 的 他的 命运 .

对他而言，地点和时间并无区别；他是自己命运的主宰。

['riːdɪŋ] , ['ɔːlsəʊ] , is29
Reading , also , is29
阅读 , 还 , is29

阅读也是29

“ [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [welθ] , [ðə; ði] ['prɪzənərz] [rɪ'liːs] .
“ the poor man's wealth , the prisoner's release .
“ 这 贫穷的 男人的 财富 , 这 囚犯的 发布 .

“穷人的财富，囚犯的释放。”

” ['aʊə(r)]['riːdə(r)][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ; [hiː; hi] [wɪl] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɔːθə(r)] ,
” Our reader is patient ; he will put up with a good deal from his author ,
” 我们的 读者 是 病人 ; 他 将要 放 向上 和 一个 好的 交易 从 他的 作者 ,

“我们的读者很有耐心；他会容忍作者的很多缺点，

— [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wen] [hiː; hi] [riːdz] ['merɪdɪθ] [ɔː(r)] ['braʊnɪŋ] .
— as for instance , when he reads Meredith or Browning .
— 作为 为了 实例 , 什么时候 他 阅读 梅雷迪思 或者 勃朗宁 .

例如，当他阅读梅瑞狄斯或勃朗宁的作品时。

[hiː; hi][ɪz]['peɪʃ(ə)nt][ɒv; əv] ['dʌlnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] [ˌeksen'trɪsəti] .
He is patient of dullness as well as of eccentricity .
他 是 病人 的 乏味 作为 出色地 作为 的 古怪 .

他既能忍受沉闷，也能忍受古怪。

['loʊəlz] “ ['dɒgɪd] ['riːdɪŋ] ” [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['raipən] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði]
Lowell's “ dogged reading ” has to go to the ripened experience of the
洛厄尔的 “ 顽强 阅读 ” 有 到 去 到 这 成熟的 经验 的 这
[treɪnd] ['riːdə(r)] :
trained reader :
受过训练 读者 :

洛厄尔所说的“孜孜不倦的阅读”必须归功于训练有素的读者所积累的丰富经验：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'kwaɪəd][ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][duː; də][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ʌn'prɒfɪtəbl] ['riːdɪŋ]
it is required of him that he do a certain amount of unprofitable reading
它 是 必需的 的 他 那 他 做 一个 肯定 数量 的 无利可图 阅读
[ɪn][ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['krɪtɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .
in the forming of his critical judgment .
在 这 成型 的 他的 批判的 判断 .

他需要进行一定量的无益阅读，才能形成批判性判断。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][kɑːm] .
He must be patient and he must be calm .
他 必须 是 病人 和 他 必须 是 冷静的 .

他必须保持耐心和冷静。

[kwɪk] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['riːdə(r)] .
Quick and complete absorption is the mark of the happy reader .
快的 和 完全的 吸收 是 这 标记 的 这 快乐的 读者 .

快速而彻底地吸收知识是快乐读者的标志。

[hiː; hi][ɪz][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['mɒdɪst] ; [hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] [ʃəʊ] .
He is sincere and he is modest ; his reading is not for show .
他 是 真诚 和 他 是 谦虚的 ; 他的 阅读 是 不是 为了 展示 .

他为人真诚谦逊，读书并非为了炫耀。

['kɒmən] [sens] [telz] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wen] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [tɔːk] [ə'baʊt] [bʊks] . -
Common sense tells the reader when and where he may talk about books . 30
常见的 感觉 讲述 这 读者 什么时候 和 在哪里 他 可能 讲话 关于 图书 . -

常识会告诉读者何时何地可以谈论书籍。30

['hæpi] [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [riːd] [ðə; ði] [seɪm] [bʊks] : ['hæpɪə] [stɪl] [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [kæn; kən] [tɔːk]
Happy the family that read the same books : happier still the family that can talk
快乐的 这 家庭 那 读 这 相同的 图书 : 更快乐 仍然 这 家庭 那 能 讲话
[ə'baʊt] [ðem; ðəm] !
about them !
关于 他们 !

一家人读同一本书很幸福；一家人能够一起讨论书的内容，那就更幸福了！

[lʌv] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [best] ['seɪfgɑːd] [ə'genst] ['gɒsɪp] , [ænd; ənd] [ə'genst] [ɪk'sesɪv] ['tɔːkɪŋ]
Love of reading is the best safeguard against gossip , and against excessive talking
爱 的 阅读 是 这 最好的 保障 反对 闲话 , 和 反对 过多的 说
.
.
.

热爱阅读是防止流言蜚语和过度说话的最佳保障。

[wʌn] ['wʊmən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [fɪlz] ['evri] [gæp] [wɪð] [tɔːk] ;
One woman of your acquaintance fills every gap with talk ;
一 女士 的 你的 熟人 填充 每一个 差距 和 讲话 ;

你认识的一位女士总是滔滔不绝地讲个不停；

[ə'nʌðə(r)] [fɪlz] [ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð] ['riːdɪŋ] .
another fills the pauses of the day with reading .
其他 填充 这 停顿 的 这 天 和 阅读 .

另一个人则利用一天中的空闲时间阅读。

[ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [bəʊsts] [nəʊ] [klɑːs] [dɪs'tɪŋkʃənz] , [wiː; wi] , [ˌnevəðə'les] , [hæv; həv][ə; eɪ] [klɑːs]
In this country that boasts no class distinctions , we , nevertheless , have a class
在 这 国家 那 吹嘘 不 班级 区别 , 我们 , 尽管如此 , 有 一个 班级
[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɒp] :
at the very top :
在 这 非常 顶部 :

在这个号称没有阶级之分的国家，我们却仍然存在一个位于顶层的阶级：

[ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [kɑːst] [ɒv; əv] ['ridər] .
the privileged caste of readers .
这 特权 种姓 的 读者 .

享有特权的读者群体。

[wɒt] [ə; eɪ] ['friːmeɪsnri] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] !
What a freemasonry there is among them !
什么 一个 共济会 那里 是 之中 他们 !

他们当中竟然有如此多的共济会成员！

[ðeɪ] “ [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] ” ; [ðeɪ] [tɒs] [ə'baʊt] [ə'luːʒnz] ; [ðeɪ] [deə(r)] [tuː; tə] [kwəʊt] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ;
They “ speak the same language ” ; they toss about allusions ; they dare to quote to one another ;
他们 “ 说话 这 相同的 语言 ” ; 他们 折腾 关于 暗示 ; 他们 敢 到 引用 到 一 其他 ;

他们“说着同一种语言”；他们喜欢引用典故；他们敢于互相引用；

[ðeɪ] [teɪk] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .
they take worlds for granted .
他们 拿 世界 为了 的确 .

他们把这个世界视为理所当然。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌærɪ'stɒkrəsi] , [bɪ'weə(r)] [ɒv; əv] ['snɒbɪʃnəs] .
But if you belong to this aristocracy , beware of snobbishness .
但 如果 你 属于 到 这 贵族 , 提防 的 势利眼 .

但如果你出身贵族，就要警惕势利眼。

[ðə; ði] ['snɒbɪʃnəs] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [kən'temptəbl] [ɒv; əv] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['kʌltʃə(r)] [nəʊz] ['betə(r)] . -
The snobbishness of culture is the most contemptible of all , for culture knows better . 31
这 势利眼 的 文化 是 这 最多 可鄙 的 全部 , 为了 文化 知道 更好的 . -

文化上的势利是最令人鄙夷的，因为文化自认为懂得更多。31

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] “ ['snɒbɪʃnəs] ” [ɪz] [beɪst] [ɒn] [pjʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['væljuːz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
The other “ snobbishness ” is based on pure ignorance of the true values of life ,
这 其他 “ 势利眼 ” 是 基于 在 纯的 无知 的 这 真的 值 的 生活 ,

另一种“势利眼”则完全源于对人生真正价值的无知。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [səʊ] [fɑː(r)] [ɪk'skjuːs] .
and has so far excuse .
和 有 所以 远的 原谅 .

到目前为止，他还没有找到任何借口。

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒdərət] [miːnz] ['prɒbəbli] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['ridər] ,
People of moderate means probably make the best readers ,
人们 的 缓和 方法 大概 制作 这 最好的 读者 ,

家境中等的人可能是最好的读者。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəl] ['leʒə(r)] .
because they have the largest share of rational leisure .
因为 他们 有 这 最大 分享 的 合理的 闲暇 .

因为他们拥有最多的理性休闲时间。

[ðə; ði] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [rɪtʃ] [nəʊ] [nɒt] ['leʒə(r)] , [ænd; ənd] [ɪts] ['greɪsɪz] [ænd; ənd] [ˌbeni'fækʃən] .
The very poor and the very rich know not leisure , and its graces and benefactions .
这 非常 贫穷的 和 这 非常 富有的 知道 不是 闲暇 , 和 它是 恩典 和 恩惠 .

极度贫穷的人和极度富有的人都不知道闲暇的意义，也体会不到闲暇带来的美好和益处。

“ [gɪv] [ˌem 'iː]['naɪðə(r)] ['pɒvəti] [nɔː(r)] ['rɪtʃɪz] ” — [sʌtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [kən'dɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]
“ Give me neither poverty nor riches ” — such would be the best condition for
“ 给 我 两者都不 贫困 也不 财富 ” — 这样的 会 是 这 最好的 状况 为了
[ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
the intellectual life .
这 知识分子 生活 .

“既不要给我贫穷，也不要给我富裕”——这将是知识分子生活的最佳状态。

[mɪs] [dʒə'net] ['gɪldə(r)][wʌns] [druː] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['pɪktʃə(r)] :
Miss Jeannette Gilder once drew a pleasant picture :
错过 珍妮特 吉尔德 一次 画 一个 令人愉快的 图片 :

珍妮特·吉尔德小姐曾经画过一幅令人愉快的画：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['bɒstən] [striːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɪntə(r)] ['iːvnɪŋ] ,
as she passed along a Boston street of a winter evening ,
作为 她 通过了 沿着 一个 波士顿 街道 的 一个 冬天 晚上 ,

在一个冬日的傍晚，她沿着波士顿的街道走过……

[ʃiː; ʃi]['nəʊtɪd][ðə; ði] ['frendli] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ʃeɪdz] ,
she noted the friendly custom of leaving up the window shades ,
她 著名的 这 友好的 风俗 的 离开 向上 这 窗户 色调 ,

她注意到人们习惯把窗帘拉起来，这是一种友好的习俗。

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ʃaɪn] [fɔːθ] [ə'pɒn][ðə; ði]['weɪfeərə(r)]
and letting the light and cheer of the home shine forth upon the wayfarer
和 出租 这 光 和 欢呼 的 这 家 闪耀 前进 之上 这 旅行者
.
.
.

让家的光芒和喜悦照耀过路的旅人。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [jɔːk] [aɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [fækt] [ðæt] [ðiːz] ['bɒstən]
But to her New York eyes it was a striking fact that these Boston
但 到 她 新的 约克 眼睛 它 曾是 一个 引人注目 事实 那 这些 波士顿
['fæmɪlɪz] [sæt] ['riːdɪŋ] by32
families sat reading by32
家庭 卫星 阅读 by32

但对她这个纽约人来说，这些波士顿家庭坐在那里读书，这确实是一个引人注目的事实。32

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [læmp] ; [ðæt] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)]['regjələ(r)] ['naɪtli] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] .
the evening lamp ; that appeared to be their regular nightly occupation .
这 晚上 灯 ; 那 出现 到 是 他们的 常规的 每晚 职业 .

夜灯；这似乎是他们每晚的固定活动。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['bɒstən] [ɒv; əv] ['eməsn] [ænd; ənd] ['ləʊəl]
She carried away the feeling that the good old Boston of Emerson and Lowell
她 携带 离开 这 感觉 那 这 好的 老的 波士顿 的 爱默生 和 洛厄尔
[ænd; ənd] ['lɒŋˌfeləʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['vænɪʃd] .
and Longfellow was not altogether vanished .
和 朗费罗 曾是 不是 共 消失了 .

她觉得，爱默生、洛厄尔和朗费罗笔下那个美好的老波士顿并没有完全消失。

[ə; eɪ] ['bʊklɪs] [həʊm] !
A bookless home !
一个 无书 家 !

一个没有书的家！

[wɒz; wəz]['evə(r)] [sʌtʃ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['drɪərinəs] !
Was ever such suggestion of dreariness !
曾是 曾经 这样的 建议 的 沉闷 !

真是令人沮丧的暗示啊！

[ðə; ði]['riːdə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [əʊn] ['eniθɪŋ] , [wɪl] [əʊn] [sʌm; səm] [bʊks] .
The reader , if he own anything , will own some books .
这 读者 , 如果 他 自己的 任何事物 , 将要 自己的 一些 图书 .

读者如果拥有任何东西，那一定是拥有一些书籍。

[ðeɪ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['meni] .
They need not be many .
他们 需要 不是 是 许多 .

人数不必很多。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ridər] [hæv; həv][hæd; həd][bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɒdɪst] ['nʌmbə(r)] .
Some of the greatest readers have had but a modest number .
一些 的 这 最 读者 有 有 但 一个 谦虚的 数字 .

有些最伟大的读者读者数量并不多。

[ðəʊz] [fjuː] ['vɒljuːmz] [gəʊ][fɑː(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .
Those few volumes go far to furnish your home .
那些 很少 卷 去 远的 到 提供 你的 家 .

这几本书足以布置你的家。

[nəʊ] [wɔːl] ['kʌvərɪŋ] [ɪz][səʊ] [rɪtʃ] .
No wall covering is so rich .
不 墙 覆盖 是 所以 富有的 .

没有哪种墙面装饰能与之媲美。

[wen] [ðə; ði] ['westən] [lait] [straɪks] [ə'krɒs] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊkʃelvz] , — [ænd; ənd][nəʊ]['laɪbrəri][ʃʊd; ʃəd]
When the western light strikes across your bookshelves , — and no library should
什么时候 这 西 光 罢工 穿过 你的 书架 , — 和 不 图书馆 应该
[biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['westən] ['wɪndəʊ] ,
be without its western window ,
是 没有 它是 西 窗户 ,

当西边的阳光洒在你的书架上时——任何图书馆都应该有西窗——

— [ðə; ði] ['blendɪd] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['gʊdli] ['vɒljuːmz] [kən'veɪ] [ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði]
— the blended colors of those goodly volumes convey the charm of even the
— 这 混合 颜色 的 那些 很好 卷 传达 这 魅力 的 甚至 这
[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
outside of literature .
外部 的 文学 .

——这些精美书籍的色彩搭配，甚至连封面都散发着文学的魅力。

[ai][laɪk] [mɑːn'teɪnz] [wei] of33
I like Montaigne's way of33
我 喜欢 蒙田的 方式 of33

我喜欢蒙田的方式33

['seɪɪŋ] , “ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [ai]['haɪəd][ə; eɪ] ['speɪʃəs] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] ,
saying , “ As soon as I was able , I hired a spacious house in the city ,
说 , “ 作为 很快 作为 我 曾是 有能力的 , 我 雇用 一个 宽敞 房子 在 这 城市 ,

他说：“我一有能力就立刻在城里租了一栋宽敞的房子，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [bʊks] ; [weə(r)] [ai] [ə'gen] , [wɪð] ['ræptʃə(r)] , [ri'zjuːmd] [maɪ] ['lɪtərəri]
for myself and books ; where I again , with rapture , resumed my literary
为了 我 和 图书 ; 在哪里 我 再次 , 和 狂喜 , 恢复 我的 文学
[pə'sjuːts] . ”
pursuits . ”
追求 . ”

为了我自己和书籍；在那里，我又一次欣喜若狂地重新投入到文学创作中。”

“ [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self][ænd; ənd] [bʊks] !
“ A house for myself and books !
“ 一个 房子 为了 我 和 图书 !

“我为自己和书籍准备的房子！”

” [nəʊ] ; [jɔː(r); jə(r)] [bʊks] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['meni] .
” No ; your books need not be many .
” 不 ; 你的 图书 需要 不是 是 许多 .

“不，你的书不需要很多。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] ['sækrɪfaɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [seɪk] ,
They will be more to you if you have made sacrifices for their sake ,
他们 将要 是 更多的 到 你 如果 你 有 制成 牺牲 为了 他们的 清酒 ,

如果你曾为他们做出牺牲，他们会更加珍惜你。

— [æz; əz] [tʃɑːlz] [læm] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [wen] [hɪz; ɪz] ['pɜːtʃəs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['pɜːtʃəs] ,
— as Charles Lamb did in the days when his purchase was not merely a purchase ,
— 作为 查尔斯 羊肉 做过 在 这 天 什么时候 他的 购买 曾是 不是 仅仅 一个 购买 ,

——就像查尔斯·兰姆在那个年代所做的那样，那时他的购买不仅仅是一次购买。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪktəri] .
but nothing short of a victory .
但 没有什么 短的 的 一个 胜利 .

但毫无疑问，这是一场胜利。

[ɪf] [juː; jʊ] [əʊn] [bʌt; bət] [fjuː] [bʊks] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ˌɑːr 'iː] - ['riːdɪŋ] .
If you own but few books , you will know the pleasures of re - reading .
如果 你 自己的 但 很少 图书 , 你 将要 知道 这 快乐 的 关于 - 阅读 .

如果你拥有的书籍不多，你就会体会到重读的乐趣。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðə; ði] ['sekənd] ['riːdɪŋ] ['fɪksɪz] [ə; eɪ] [bʊk] , [ɡɪvz] [juː; jʊ] [ɪts] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪts] [truː] [prə'pɔːʃ(ə)nz] .
You will find the second reading fixes a book , gives you its essence and its true proportions .
你 将要 寻找 这 第二 阅读 修复 一个 书 , 给予 你 它是 本质 和 它是 真的 比例 .

你会发现，第二次阅读能让你领略一本书的精髓和真实面貌。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ðə; ði] ['intiməsi] [ænd; ənd] ['frendʃɪps] [ə'mʌŋ] [bʊks] [ˌɑːr 'iː] - [riːd] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ɪn] [maɪnd] ,
Yet it is rather the intimacies and friendships among books re - read that I have in mind ,
然而 它 是 相当 这 亲密关系 和 友谊 之中 图书 关于 - 读 那 我 有 在 头脑 ,

然而，我更指的是重读书籍时产生的亲密感和友谊。

[wen] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [ˌɪntə'wəʊvən] [wɪð] [ɪn'dɪərɪŋ] ['meməriz] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] . -
when they become all interwoven with endearing memories and associations . 34
什么时候 他们 变得 全部 交织 和 可爱的 回忆 和 协会 . -

当它们都与美好的回忆和联想交织在一起时。34

['evri] [ten] [j'iəz] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['waɪzə(r)] ['riːdə(r)] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə; eɪ] [njuː] [lait] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːθə(r)] .
Every ten years you become a wiser reader and turn a new light upon your author .
每一个 十 年 你 变得 一个 更明智 读者 和 转动 一个 新的 光 之上 你的 作者 .

每过十年，你就会成为一个更睿智的读者，对你所读的作者产生新的认识。

[ai][ɪ'mædʒɪn] [θriː] [tests] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] : [duː; də][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə'laʊd] ? — [duː; də][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ?

I imagine three tests of a book : do you read it aloud ? — do you give it away ?

我 想象 三 测试 的 一个 书 : 做 你 读 它 大声 ? — 做 你 给 它 离开 ?

我设想检验一本书的三种方法：你会大声朗读吗？——你会把它送人吗？

— [bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] , [duː; də][juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] ?

— but above all , do you read it a second time ?

— 但 多于 全部 , 做 你 读 它 一个 第二 时间 ?

但最重要的是，你会读第二遍吗？

[jɔː(r); jə(r)] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mʌtʃ] [və'raɪəti] , ['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts] .

Your reading should have much variety , ranging from the newspapers to the great poets .

你的 阅读 应该 有 很多 种类 , 范围 从 这 报纸 到 这 伟大的 诗人 .

你的阅读范围应该很广泛，从报纸到伟大的诗人的作品都可以涉猎。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] [ɪz][ə'baʊt][ænd; ənd][mʌst; məst][lɪv; laɪv] [ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [eɪdʒ] ;

Of course we must know what the great world is about and must live in our own age ;

的 课程 我们 必须 知道 什么 这 伟大的 世界 是 关于 和 必须 居住 在 我们的 自己的 年龄 ;

我们当然必须了解这个世界的本质，必须活在我们所处的时代；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] [let][ˌjuː 'es] [weɪst] [nəʊ][taɪm][ə'pɒn] .

but the little world of the newspapers let us waste no time upon .

但 这 小的 世界 的 这 报纸 让 我们 浪费 不 时间 之上 .

但是，我们不应该在报纸这个小世界里浪费时间。

[sed] ['mæθjuː] ['ɑːnəld] [ə'gen] :

Said Matthew Arnold again :

说 马修 阿诺德 再次 :

马修·阿诺德再次说道：

“ ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪsəplɪn] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv]['iːv(ə)n] [gʊd] ['njuːzˌpeɪpəz] [kæn; kən]['evə(r)] [gɪv] .

“ Reading a good book is a discipline such as no reading of even good newspapers can ever give .

“ 阅读 一个 好的 书 是 一个 纪律 这样的 作为 不 阅读 的 甚至 好的 报纸 能 曾经 给 .

“阅读一本好书是一种修行，这是阅读哪怕是好的报纸都无法给予的。”

” ['skræpi] ['riːdɪŋ] [meɪks] ['skræpi] [maɪndz] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [di'strɔi] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

” Scrappy reading makes scrappy minds , for it destroys power of attention .

” 不屈不挠 阅读 制作 不屈不挠 思想 , 为了 它 摧毁 力量 的 注意力 .

“阅读不认真会让人思维混乱，因为它会破坏注意力。”

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['bækbəʊn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [θruː'aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪftaɪm][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] .

I believe that there should be a backbone of History throughout your lifetime of reading .

我 相信 那 那里 应该 是 一个 骨干 的 历史 自始至终 你的 寿命 的 阅读 .

我认为，在你的一生阅读中，历史应该始终贯穿其中。

Be35

[ʃʊə(r)][tuː; tə] [tʃuːz] [fɜːst] - [reɪt] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [bʊks] ; ['nevə(r)] [weɪst] [jɔː'self] [ə'pɒn] ['sekənd] - [reɪt]
sure to choose first - rate historical books ; never waste yourself upon second - rate
当然 到 选择 第一的 - 速度 历史 图书 ; 绝不 浪费 你自己 之上 第二 - 速度
['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
histories .
历史 .

一定要选择一流的历史书籍；千万不要把时间浪费在二流的历史书籍上。

[baɪ'ɒgrəfi] , [ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] , [ɪz]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['riːdɪŋ] ;
Biography , I am aware , is middle - aged reading ;
传 , 我 是 意识到的 , 是 中间 - 老年人 阅读 ;

我知道，传记是中年人爱读的书；

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] [ɪ'mens] ['pleʒə(r)] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
and I can only promise you immense pleasure from it when you are
和 我 能 仅有的 承诺 你 巨大 乐趣 从 它 什么时候 你 是
[pɑːst] ['fɔːti] .
past forty .
过去的 四十 .

我只能保证，当你过了四十岁之后，它会给你带来巨大的快乐。

[ðəʊz] [lɑːdʒ] , ['hevi] ['vɒljuːmz] [ɪn] [dʌl] ['baɪndɪŋz] , [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [juːθ] ,
Those large , heavy volumes in dull bindings , which did not invite your youth ,
那些 大的 , 重的 卷 在 乏味的 绑定 , 哪个 做过 不是 邀请 你的 青年 ,

那些装帧粗糙、厚重沉重的书，并没有唤起你青春的记忆。

[wɪl] [bɪ'kʌm] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkənt] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [sə'saɪəti] .
will become alive and significant , and full of good society .
将要 变得 活 和 重要的 , 和 满的 的 好的 社会 .

将会变得生机勃勃、意义非凡，并充满美好的社会氛围。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][ə; eɪ] [siːn] ['kɒlɪdʒ] [gɜːl] [huː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz] ,
I have never a seen college girl who did not enjoy reading essays ,
我 有 绝不 一个 已见 大学 女孩 WHO 做过 不是 享受 阅读 散文 ,

我从未见过哪个女大学生不喜欢读论文。

[wɒt'evə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sentɪmənt] [ə'baʊt] ['raɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
whatever her sentiment about writing them .
任何 她 情绪 关于 写作 他们 .

无论她对写作这些作品有何感想。

['eseɪz; e'seɪz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [sə'saɪəti] , [ðə; ði] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [faɪn] [maɪndz] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ]
Essays , too , are good society , the companionship of fine minds giving you
散文 , 也 , 是 好的 社会 , 这 友谊 的 美好的 思想 给予 你
[ðeə(r)] [best] .
their best .
他们的 最好的 .

写作也是一种很好的社交方式，是与才智出众的人交流，聆听他们最精彩的见解。

[ðɪs] ['lɪtərəri] [fɔːm] , [wɪð] [ɪts] ['mɒdɪst] , ['keələs] [neɪm] , [hæz; həz] [jet] [ðə; ði]['waɪdɪst][reɪndʒ][ɪn][ɔːl]
This literary form , with its modest , careless name , has yet the widest range in all
这 文学 形式 , 和 它是 谦虚的 , 粗心 姓名 , 有 然而 这 最宽 范围 在 全部
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

这种文学形式，虽然名字朴实无华，却拥有文学中最广泛的内涵。

['nʌθɪŋ] ['hjuːmən][ɪz]['eɪliən][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
Nothing human is alien to it .
没有什么 人类 是 外星人 到 它 .

它对人类的一切都无所不知。

[ɪf] you36
If you36
如果 you36

如果你36

[riːd] “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][laɪf] , ” [ə; eɪ] [gʊd] ['eseɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [prɪ'saɪsli] [ðæt] .
read “ for the sense of life , ” a good essay will give you precisely that .
读 “ 为了 这 感觉 的 生活 , ” 一个 好的 散文 将要 给 你 恰恰 那 .

阅读“是为了感受生活”，一篇好的文章就能给你带来这种感受。

[bʊks] [ɒv; əv]['træv(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [tuː; tə] [riːd] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['træv(ə)ld] .
Books of travel are especially good to read after you have traveled .
图书 的 旅行 是 尤其 好的 到 读 后 你 有 旅行 .

旅行书籍尤其适合在旅行结束后阅读。

[wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [gɪvz] [juː; jʊ][ðə; ði] [kluː] , [ðə; ði] [kiː] ,
One glimpse of the Old World , for example , gives you the clue , the key ,
一 一瞥 的 这 老的 世界 , 为了 例子 , 给予 你 这 线索 , 这 钥匙 ,

例如，只需瞥一眼旧世界，你就能获得线索，找到关键所在。

[wɪtʃ] [meɪks] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]['evə(r)]['ɑːftə(r)] .
which makes books and pictures intelligible to the imagination ever after .
哪个 制作 图书 和 图片 可理解的 到 这 想像力 曾经 后 .

这使得书籍和图画从此以后都能被人们的想象力所理解。

[wen] [wʌns][juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [kluː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['trævlz] .
When once you have this clue , you can read far beyond your own travels .
什么时候 一次 你 有 这 线索 , 你 能 读 远的 超过 你的 自己的 旅行 .

一旦掌握了这个线索，你的阅读视野就能远远超越你自己的旅行经历。

[ænd; ənd] [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][rəʊd] , [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,
And while you are on the road , do a little reading day by day ,
和 尽管 你 是 在 这 路 , 做 一个 小的 阅读 天 经过 天 ,

在旅途中，每天都抽出一点时间阅读。

— ['henri] [dʒeɪmzɪz] “ ['lɪt(ə)l] [tʊə(r)][ɪn] [frɑːns] ” [waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðæt] ['veri] [tʊə(r)] ;
— Henry James's “ Little Tour in France ” while you are making that very tour ;
— 亨利 詹姆斯的 “ 小的 旅游 在 法国 ” 尽管 你 是 制作 那 非常 旅游 ;

—亨利·詹姆斯的《法国小游记》，在你进行法国之旅的同时；

['hɔːˌθɔːrnz] “ ['aʊə(r)][əʊld] [həʊm] , ” [waɪl] [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] .
Hawthorne's “ Our Old Home , ” while you , too , are in England .
霍桑的 “ 我们的 老的 家 , ” 尽管 你 , 也 , 是 在 英格兰 .

霍桑的《我们的老家》，当你也身在英国的时候。

[ɪn] ['fɒrən] [lændz] [riːd] [ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
In foreign lands read a newspaper of the country ,
在 外国的 土地 读 一个 报纸 的 这 国家 ,

在国外，读该国的报纸。

[ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][baɪ][ɪts][best]['raɪtə(r)][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] .
and read a novel by its best writer of fiction .
和 读 一个 小说 经过 它是 最好的 作家 的 小说 .

阅读该国最杰出的小说家的作品。

[sed] [ðæt] [faɪn] [əʊld]['nɒv(ə)l] - ['riːdə(r)] , [prə'fesə(r)] ['dʒauit] , [ɒv; əv]['beɪliəl] , [wen] [hiː; hi] was37
Said that fine old novel - reader , Professor Jowett , of Baliol , when he was37
说 那 美好的 老的 小说 - 读者 , 教授 乔维特 , 的 巴利奥尔 , 什么时候 他 was37

那位博学的老小说读者，巴利奥尔的乔维特教授，在他37岁时说道。

['raɪtɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
writing to a young lady ,
写作 到 一个 年轻的 女士 ,

写信给一位年轻女士，

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['θʌrəli] [meɪd] [jɔː'self] [ʌp][ɪn] [mɪs] ['ɒstɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['vɪkə(r)][ɒv; əv]
“ Have you thoroughly made yourself up in Miss Austen and the ' Vicar of
“ 有 你 彻底 制成 你自己 向上 在 错过 奥斯汀 和 这 - 牧师 的
['weɪkfiːld] - ?
Wakefield ' ?
韦克菲尔德 - ?

“你是否已经完全沉浸在简·奥斯汀和《威克菲尔德的牧师》的故事中了？”

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪz]['edʒukeɪtɪd] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðem; ðəm] .
No person is educated who doesn't know them .
不 人 是 受过教育 WHO 不 知道 他们 .

不懂这些的人，就称不上受过教育。

” [gʊd] ['fɪkʃ(ə)n]['edju:keit] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [bʌt; bət][ðə; ði] [hɑːt] .
” Good fiction educates not only the intellect but the heart .
” 好的 小说 教育 不是 仅有的 这 智力 但 这 心 .

好的小说不仅能启迪智慧，还能滋养心灵。

[ˌaɪ 'tiː] [in'ritʃ] [ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmpəθiz] ,
It enriches the imagination and the sympathies ,
它 丰富 这 想像力 和 这 同情 ,

它丰富了想象力和同情心。

[ænd; ənd] “ ['tiːtʃɪz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɔːk] [nɒt][baɪ] [saɪt] [bʌt; bət][baɪ] ['ɪnsaɪt] .
and “ teaches us to walk not by sight but by insight .
和 “ 教导 我们 到 走 不是 经过 视线 但 经过 洞察力 .

并教导我们不要凭眼见，而要凭洞察力行事。

” [ðɪs] [ɪz]['fɪkʃ(ə)n][feə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] ['fɪkʃ(ə)n] [faʊl] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [kən'sɜːn] [ɑː'selvz] ?
” This is fiction fair , and with fiction foul , why should we concern ourselves ?
” 这 是 小说 公平的 , 和 和 小说 犯规 , 为什么 应该 我们 忧虑 我们自己 ?

“这是公平的虚构，至于卑劣的虚构，我们为什么要关心呢？”

“ [huː] [riːdz] ['pəʊətri] ['naʊədeɪz] ?
“ Who reads poetry nowadays ?
“ WHO 阅读 诗 如今 ?

“现在还有谁读诗呢？”

” ['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] ['mɪzrəbli] .
” people are asking miserably .
” 人们 是 问 惨痛地 .

人们的请求非常悲惨。

[maɪ]['riːəl]['riːdə(r)] , [ai]['ɑːnsə(r)] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] .
My real reader , I answer with confidence .
我的 真实的 读者 , 我 回答 和 信心 .

真正的读者，我会充满信心地回答。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['pəʊətri] , [ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][mʌst; məst] ,
He must have poetry , and why he must ,
他 必须 有 诗 , 和 为什么 他 必须 ,

他必须拥有诗歌，以及他为何必须拥有诗歌。

['rɪtʃəd] - [frend] [sed] [wʌns] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [kweɪnt] ['prefəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['poʊɪts] ['vɜːrsəz] :
Richard Crashaw's friend said once for all in the quaint preface to the poet's verses :
理查德 - 朋友 说 一次 为了 全部 在 这 古雅 前言 到 这 诗人的 诗句 :

理查德·克拉肖的朋友在诗人诗集的古雅序言中一语道破：

“ [meɪst] [ðaʊ] [teɪk] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [hens] [ænd; ənd] [tjuːn] [ðaɪ] [səʊl] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [pɪtʃ] . ” -
“ Maist thou take a poem hence and tune thy soul by it into a heavenly pitch . ” 38
“ 梅斯特 你 拿 一个 诗 因此 和 调 你的 灵魂 经过 它 进入 一个 天上 沥青 . ” -

“愿你从诗中汲取灵感，使你的灵魂升华至天籁之音。”38

[ə'nʌðə(r)] [əʊld] ['raɪtə(r)] [wʌns] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['ridər] : “ ['spʌndʒɪz] [wɪtʃ] [ə'trækt] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ;
Another old writer once described the four classes of readers : “ Sponges which attract all without distinguishing ;
其他 老的 作家 一次 描述 这 四 课程 的 读者 : “ 海绵 哪个 吸引 全部 没有 区别 ;

另一位古代作家曾描述过四类读者：“海绵，它不加区分地吸引所有人；

['aʊə(r)] - ['glɑːsɪz] [wɪtʃ] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [pɔː(r)] [aʊt] [æz; əz] [fɑːst] ; [bægz] [wɪtʃ] ['əʊnli] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [dregz] ,
hour - glasses which receive and pour out as fast ; bags which only retain the dregs ,
小时 - 眼镜 哪个 收到 和 倒 出去 作为 快速地 ; 包 哪个 仅有的 保持 这 渣 ,

盛放和倾倒速度一样快的沙漏；只留下残渣的袋子，

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [waɪn] [ɪ'skeɪp] ; [ænd; ənd] [sɪvz] [wɪtʃ] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [best] ['əʊnli] .
and let the wine escape ; and sieves which retain the best only .
和 让 这 葡萄酒 逃脱 ; 和 筛子 哪个 保持 这 最好的 仅有的 .

让酒流走；用筛子只留下最好的酒。

” [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [sɪvz] .
” I am now , of course , addressing the sieves .
” 我 是 现在 , 的 课程 , 解决 这 筛子 .

“我现在当然是在对着筛子说话。”

['riːəl] ['ridər] [niːd] [nɒt] [teɪk] [haɪ] ['mɒrəl] [graʊnd] [ə'baʊt] [træʃ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] [bɔːd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Real readers need not take high moral ground about trash ; they are simply bored by it .
真实的 读者 需要 不是 拿 高的 道德 地面 关于 垃圾 ; 他们 是 简单地 无聊的 经过 它 .

真正的读者无需对垃圾作品抱有高尚的道德立场；他们只是觉得无聊而已。

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃə(r)] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [træʃ] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [sʌm; səm] [gʊd] [bʊks] .
A publisher said the other day that he must publish a certain amount of trash in order to be able to publish some good books .
一个 出版商 说 这 其他 天 那 他 必须 发布 一个 肯定 数量 的 垃圾 在 命令 到 是 有能力的 到 发布 一些 好的 图书 .

一位出版商前几天说，他必须出版一定数量的垃圾书籍，才能出版一些好书。

[hiː; hi] [niːdz] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['betə(r)] ['ridər] .
He needs a body of better readers .
他 需求 一个 身体 的 更好的 读者 .

他需要一批更优秀的读者。

[ˌmiːdiˈəʊkə(r)] [ˈridər] [meɪk] [ˌmiːdiˈəʊkə(r)] [bʊks] .
Mediocre readers make mediocre books .
平庸 读者 制作 平庸 图书 .

平庸的读者会写出平庸的书。

[suːˈpɪəriə(r)] [ˈpiːp(ə)l] , [haʊˈevə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒf(ə)n] [dɪsˈlɔɪəl] [tuː; tə] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈstændədz] .
Superior people , however , are often disloyal to their own standards .
优越的 人们 , 然而 , 是 经常 不忠 到 他们的 自己的 标准 .

然而，优秀的人往往会背离自己的标准。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ʌnˈtruː] [tuː; tə] [jɔːˈself] , -
You are , for example , untrue to yourself , 39
你 是 , 为了 例子 , 不属实 到 你自己 , -

例如，你对自己不诚实，39

[ɪf] [juː; jʊ] [sɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈθɪətə(r)] [əˈsɪstɪŋ] — [ˈædmərəb(ə)l] [frentʃ] [wɜːd] ! — [æt; ət] [ə; eɪ] [pleɪ] [ðæt]
if you sit at a theater assisting — admirable French word ! — at a play that
如果 你 坐 在 一个 剧院 协助 — 令人钦佩的 法语 单词 ! — 在 一个 玩 那
[jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [səʊl] [rɪˈdʒekts; ˈriːdʒekts] .
your whole soul rejects .
你的 所有的 灵魂 拒绝 .

如果你坐在剧院里，陪同——多么令人赞叹的法语词汇！——观看一部你从灵魂深处都排斥的戏剧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [feɪθ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈmɒrəl] [træʃ] [ɔː(r)] [ˈlɪtərəri]
It is like a breach of faith to read a book which is moral trash or literary
它 是 喜欢 一个 违反 的 信仰 到 读 一个 书 哪个 是 道德 垃圾 或者 文学
[træʃ] .
trash .
垃圾 .

阅读一本道德败坏或文学败坏的书，就如同背信弃义。

[nəʊ] [maɪnd] [ɪz] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [səˈdʒestʃən] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [pleɪz] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [bʊks] .
No mind is safe from the suggestion of such plays or such books .
不 头脑 是 安全的 从 这 建议 的 这样的 演出 或者 这样的 图书 .

任何人的思想都无法免受此类戏剧或书籍的影响。

[sed] [ˈfiːldɪŋ] , “ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [kəˈrʌptɪd] [baɪ] [bʊks] [æz; əz] [baɪ]
Said Fielding , “ We are as liable to be corrupted by books as by
说 菲尔丁 , “ 我们 是 作为 容易 到 是 腐败的 经过 图书 作为 经过
[kəmˈpænjənz] .
companions .
同伴 .

菲尔丁说：“我们既容易被书本腐蚀，也容易被同伴腐蚀。”

” [ˈhæpɪli] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʒʌst] [æz; əz] [truː] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] [ˈlaɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpjʊərɪfaɪd] [baɪ]
” Happily it is just as true that we are as liable to be purified by
” 快乐地 它 是 只是 作为 真的 那 我们 是 作为 容易 到 是 纯化 经过
[bʊks] [æz; əz] [baɪ] [kəmˈpænjənz] .
books as by companions .
图书 作为 经过 同伴 .

“令人欣慰的是，书籍和同伴一样，都能净化我们的心灵。”

[tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [feə(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [əkˈnɒlɪdʒ] [sʌm; səm] [ˈdeindʒəz] [ɒv; əv] [ˈriːdɪŋ] .
To be quite fair , we must acknowledge some dangers of reading .
到 是 相当 公平的 , 我们 必须 承认 一些 危险 的 阅读 .

公平地说，我们必须承认阅读也存在一些风险。

[juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ['kɪplɪŋz] [bæŋk] [klɑːk] , [huː] [ɪn][ə; eɪ] ['priːviəs] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['vaɪkɪŋ] ,
You remember Kipling's bank clerk , who in a previous incarnation had been a Viking ,
你 记住 吉卜林的 银行 职员 , WHO 在 一个 以前的 化身 有 到过 一个 维京人 ,

你还记得吉卜林笔下的银行职员吗？他的前世曾是一名维京人。

[ænd; ənd] [huː] [mait] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [teɪlz; 'teɪliːz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['kɪplɪŋz] [əʊn] [hæd; həd][hiː; hi] [nɒt] [biːn] [səʊ] [stiːpt] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and who might have written tales as good as Kipling's own had he not been so steeped in English literature .
和 WHO 可能 有 书面 故事 作为 好的 作为 吉卜林的 自己的 有 他 不是 到过 所以 浸泡 在 英语 文学 .

如果不是深受英国文学的影响，谁又能写出像吉卜林那样优秀的故事呢?

[ai][hæv; həv] [nəʊn] ['piːp(ə)l] who40
I have known people who40
我 有 已知 人们 who40

我认识一些40岁的人

[hæd; həd] ['pleɪnli] [biːn] [dʌl] [baɪ]['əʊvə(r)] - ['riːdɪŋ] : [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] “ ['spʌndʒɪz] ” [ɒv; əv] ['aʊə(r)][əʊld]['raɪtə(r)] .
had plainly been dulled by over - reading : they were the “ sponges ” of our old writer .
有 显然 到过 迟钝 经过 超过 - 阅读 : 他们 是 这 “ 海绵 ” 的 我们的 老的 作家 .

显然，他们因为过度阅读而变得迟钝：他们就像我们这位老作家所说的“海绵”。

['əʊvə(r)] ['evri] [bʊk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɒŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz][wiː; wi] [spend] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] .
Over every book we should think at least as long a time as we spend in the reading .
超过 每一个 书 我们 应该 思考 在 至少 作为 长的 一个 时间 作为 我们 花费 在 这 阅读 .

对于每一本书，我们都应该至少花与阅读时间一样长的时间去思考。

[ai]['nəʊtɪs][ðə; ði]['riːəl]['riːdə(r)] ['friːkwəntli] [lʊks] [ʌp] [ænd; ənd] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊk] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]['betə(r)] .
I notice the real reader frequently looks up and off from his book , to think the better .
我 注意 这 真实的 读者 频繁地 看起来 向上 和 离开 从 他的 书 , 到 思考 这 更好的 .

我注意到真正的读者经常会抬起头，把目光从书本上移开，以便更好地思考。

[ɑːsk][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [nɒt]['əʊnli][aɪ'diəz] , [bʌt; bət] [staɪl] .
Ask from your book not only ideas , but style .
问 从 你的 书 不是 仅有的 想法 , 但 风格 .

不仅要从书中寻找灵感，还要寻找风格。

['keələs] ['ridər] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] ['slɪpʃɒd] [bʊks] .
Careless readers have permitted slipshod books .
粗心 读者 有 允许 草率 图书 .

粗心的读者纵容了粗制滥造的书籍。

[ðə; ði]['raɪtə(r)] [sez] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The writer says to himself ,
这 作家 说道 到 他自己 ,

作者心想：

“ [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

“ This is quite good enough for the people who are likely to read it .

“ 这 是 相当 好的 足够的 为了 这 人们 WHO 是 可能 到 读 它 .

“对于可能会读到这本书的人来说，这已经足够好了。”

” [hiː; hi] [ɪz] [fɒnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪməli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɜːlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swaɪn] ,

” He is fond of the simile of the pearls and the swine ,

” 他 是 喜爱 的 这 明喻 的 这 珍珠 和 这 猪 ,

他很喜欢用珍珠和猪来做比喻，

['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [swaɪn] [huː] [hæv; həv] ['θwɔːtɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] .

confident that it is the swine who have thwarted his genius .

自信的 那 它 是 这 猪 WHO 有 受挫 他的 天才 .

他坚信是猪阻碍了他的才华。

['riːəl] ['ridər] [help] [tuː; tə] [meɪk] ['riːəl] ['raɪtər] .

Real readers help to make real writers .

真实的 读者 帮助 到 制作 真实的 作家 .

真正的读者有助于造就真正的作家。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['ridər] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊn] ?

Who are some of the real readers we have known ?

WHO 是 一些 的 这 真实的 读者 我们 有 已知 ?

我们认识的一些真正的读者有哪些?

[ðeə(r)] [ɪz] -

There is Chaucer's41

那里 是 -

还有乔叟的41

[klɑːk] [ɒv; əv] ['ɑːksənfərd] .

Clerk of Oxenford .

职员 的 牛津 .

牛津郡书记员。

[hiː; hi] [əʊnd] [bʊks] , [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ; [hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bed] ;

He owned books , poor as he was ; he kept them at the head of his bed ;

他 拥有 图书 , 贫穷的 作为 他 曾是 ; 他 保留 他们 在 这 头 的 他的 床 ;

尽管他很穷，但他还是拥有书籍；他把书放在床头；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [ʌn'feɪlɪŋ] [mɑːrks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːdə(r)] .

and there you have two unfailing marks of the real reader .

和 那里 你 有 二 永不失败 标记 的 这 真实的 读者 .

这就是真正读者的两个可靠标志。

([ai] ['iːv(ə)n] [laɪk] [ðæt] [dæʃ] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] , — [ðə; ði] “ [blæk] [ɔː(r)] [red] ” [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['baɪndɪŋz] ;

(I even like that dash of color , — the “ black or red ” of his bindings ;

(我 甚至 喜欢 那 短跑 的 颜色 , — 这 “ 黑色的 或者 红色的 ” 的 他的 绑定 ;

（我甚至喜欢他书页装帧上的那抹色彩——“黑色或红色”；

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːdə(r)] [lʌvz] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bʊk] [æz; əz] [wel] .)

for the real reader loves the outside of his book as well .)

为了 这 真实的 读者 爱 这 外部 的 他的 书 作为 出色地 .)

真正的读者也喜欢书的外观。）

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['mɪlt(ə)n] ,

I think of Milton ,

我 思考 的 米尔顿 ,

我想起了弥尔顿，

[huː] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ai] [nəʊ] — “ [ðə; ði] ['preʃəs] [laɪf] -
who made the most beautiful definition of a book I know — “ the precious life -
WHO 制成 这 最多 美丽的 定义 的 一个 书 我 知道 — “ 这 宝贵的 生活 -
[blʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)]['spɪrɪt] ,
blood of a master spirit ,
血 的 一个 掌握 精神 ,

谁对一本书做出了我所知的最美的定义——“大师精神的宝贵生命之血”，

['treʒəd] [ʌp][ɒn] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [laɪf] [bɪ'jɒnd] [laɪf] .
treasured up on purpose to a Life beyond Life .
珍藏 向上 在 目的 到 一个 生活 超过 生活 .

精心珍藏，以备来世之需。

” [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['riːəl]['riːdə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][səʊ]['nəʊbli][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ɪts]
” None but a real reader could have so nobly imagined the book and its
” 没有任何 但 一个 真实的 读者 可以 有 所以 高贵地 想象 这 书 和 它是
['ɔːθə(r)] .
author .
作者 .

只有真正的读者才能如此高尚地想象出这本书及其作者的形象。

[wen] [kiːts] [riːd] ['tʃæpmənz] ['həʊmə(r)][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] ['plænɪt][swæm]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
When Keats read Chapman's Homer and said that a new planet swam into his
什么时候 济慈 读 查普曼的 荷马 和 说 那 一个 新的 行星 游泳 进入 他的
[ken] ,
ken ,
肯 ,

当济慈读了查普曼翻译的荷马史诗后说，一颗全新的星球游进了他的视野。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['ridər] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [sə'praɪz] , [ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] , and42
he expressed for all readers the sense of surprise , of discovery , and42
他 表达 为了 全部 读者 这 感觉 的 惊喜 , 的 发现 , and42

他向所有读者表达了那种惊讶、发现的感觉，以及42

[ɒv; əv] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ]['riːəl] [bʊk] .
of acquisition when they have found a real book .
的 获得 什么时候 他们 有 成立 一个 真实的 书 .

当他们找到一本真正的书时，就获得了它。

['ɪntuː] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] ['feləʊʃɪp] [juː; jʊ]
Into this noble fellowship you
进入 这 高贵 奖学金 你

加入这个高尚的团体，你

[ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] , [æz; əz][wiː; wi] [liːv] ['aʊə(r)] ['kɒlɪdʒ] . -
and I are allowed to enter , as we leave our college . 43
和 我 是 允许 到 进入 , 作为 我们 离开 我们的 大学 . -

我和同学们被允许进入，因为我们离开学校了。43

[θriː] — [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][pen]
III — THE USE OF THE PEN
三、 — 这 使用 的 这 笔

三、笔的运用

[sez] [ðə; ði]['sensəs] - ['teɪkə(r)][wʌns][ɪn][ten] [j'iəz] , “ [kæn; kən][juː; jʊ] [raɪt] ['ɪŋɡlɪʃ] ?
Says the census - taker once in ten years , “ Can you write English ?
说道 这 人口普查 - 接受者 一次 在 十 年 , “ 能 你 写 英语 ?

人口普查员每十年问一次：“你会写英文吗？”

” [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði]['kwestʃən] : “ [kæn; kən][wiː; wi] ?
” We are a bit startled by the question : “ Can we ?
” 我们 是 一个 少量 惊慌 经过 这 问题 : “ 能 我们 ?

“我们对这个问题感到有些惊讶：‘我们可以吗？’

" [wiː; wi][ɑːsk] [ɑː'selvz] ['hʌmbli] .
" we ask ourselves humbly .
" 我们 问 我们自己 谦卑地 .

我们谦卑地问自己。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] ['freʃmən] .
It is the question I ask you freshmen .
它 是 这 问题 我 问 你 大一新生 .

这是我问你们这些大一新生的问题。

[ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][hænd][ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)]
The educated person has the implements of writing at hand and in order
这 受过教育 人 有 这 实施 的 写作 在 手 和 在 命令
:
:
:

受过教育的人手边备有书写工具，并且摆放有序：

[hɪz; ɪz]['ɪŋkˌstænd][ɪz] [fɪld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pen] [dʌz] [nɒt] [skrætʃ] .
his inkstand is filled and his pen does not scratch .
他的 墨水台 是 已填 和 他的 笔 做 不是 划痕 .

他的墨水瓶里装满了墨水，他的钢笔却不会刮纸。

[ðə; ði][ʌn'edʒukeɪtɪd][mæn] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['penˌhəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði][ɪŋk] - ['bɒt(ə)l]
The uneducated man searches for a penholder , and keeps the ink - bottle
这 未受过教育 男人 搜索 为了 一个 笔架 , 和 保持 这 墨水 - 瓶子
[ɒn][ðə; ði][tɒp] [ʃelf] ;
on the top shelf ;
在 这 顶部 架子 ;

这个没受过教育的人寻找笔筒，并将墨水瓶放在最上面的架子上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] ['sɪgnɪfaɪz] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] .
and the difference signifies much in the lives of the two people .
和 这 不同之处 表示 很多 在 这 生活 的 这 二 人们 .

这种差异对这两个人的生活意义重大。

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][pen][ɪn][hænd]['djʊərɪŋ] your44
You live pen in hand during your44
你 居住 笔 在 手 期间 your44

你44岁时就一直笔不离手。

[fɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] .
four years in college .
四 年 在 大学 .

大学四年。

[juː; jʊ][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði]['juːsf(ə)l][ɑːt][ɒv; əv][nəʊt] - ['teɪkɪŋ] , — [baɪ][ɪt'self]
You acquire the useful art of note - taking , — by itself
你 获得 这 有用 艺术 的 笔记 - 采取 , — 经过 本身

你自然而然地就掌握了记笔记这项有用的技能。

[nəʊ] [miːn] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['eksəsaɪz] .
no mean intellectual exercise .
不 意思是 知识分子 锻炼 .

这可不是一般的智力活动。

[ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [nəʊt] - ['teɪkə(r)] [brɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ə; eɪ][reə(r)]['mʌd(ə)l][ɒv; əv] ['sensləs]
The untrained note - taker brings from a lecture a rare muddle of senseless
这 未经训练的 笔记 - 接受者 带来 从 一个 演讲 一个 稀有的 混乱 的 无意义的
, [hɑːf] - [kɔːt] [rɪ'mɑːrks] .
, half - caught remarks .
, 一半 - 捕捉 评论 .

未经训练的笔记员从讲座中记下了一堆混乱不堪、毫无意义、断断续续的评论。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡʊd] [maɪnd] [suːn] [ʃəʊz] [ɪt'self][ɪn][ɪts] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] “ [pɔɪnts] ” [ænd; ənd] ['ɡetɪŋ]
But a good mind soon shows itself in its taking of “ points ” and getting
但 一个 好的 头脑 很快 演出 本身 在 它是 采取 的 “ 积分 ” 和 获得

[ðem; ðəm] ['kwɪkli] [tuː; tə]['peɪpə(r)] .
them quickly to paper .
他们 迅速地 到 纸 .

但一个聪明的人很快就会表现出来，他能抓住要点并迅速将其记录下来。

[ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] “ [ə; eɪ] [nəʊt] ['teɪkən] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['kɑːtləʊd]
And who does not know that “ a note taken on the spot is worth a cartload
和 WHO 做 不是 知道 那 “ 一个 笔记 已采取 在 这 点 是 值得 一个 满载

[ɒv; əv] [ˌrekə'lekʃnz] ” ?
of recollections ” ?
的 回忆 ” ?

谁不知道“现场记下的笔记胜过千言万语的回忆”呢?

[ðæt] [ə; eɪ] ['nəʊtbʊk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] [ɪz][ɪts]
That a notebook should be attractive and convenient for reference is its
那 一个 笔记本 应该 是 吸引人的 和 方便的 为了 参考 是 它是

['reɪzən] - .
raison d'être .
理性 - .

笔记本存在的理由就是它要美观且便于查阅。

[wʌn]['siːkrət][ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn] ['nəʊtbuks] [ɪz][və'raɪəti][ɪn] ['kʌvəz] ,
One secret of comfort in notebooks is variety in covers ,
一 秘密 的 舒适 在 笔记本 是 种类 在 封面 ,

笔记本舒适的秘诀之一在于封面款式的多样性。

[ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][nəʊ][ɪɡ'zæspəreɪtɪŋ; ɪɡ'zɑːspəreɪtɪŋ] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
that there may be no exasperating searches for the right one .
那 那里 可能 是 不 可气 搜索 为了 这 正确的 一 .

这样一来，可能就不需要经历令人恼火的寻找合适人选的过程了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

与大一女生的谈话(Talks to Freshman Girls)
第2/2页

“ [baɪ] ['əʊnli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ['nəutbuks] , ” [saʊndz] [laɪk] ['frɪvələs] [əd'vaɪs] ;
“ Buy only good - looking notebooks , ” sounds like frivolous advice ;
“ 买 仅有的 好的 - 寻找 笔记本 , ” 声音 喜欢 轻浮 建议 ;

“只买好看的笔记本”听起来像是不切实际的建议；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['nəutbuks] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]
but it is in the interests of scholarship that your notebooks should have
但 它 是 在 这 兴趣 的 奖学金 那 你的 笔记本 应该 有
[æn; ən] honorable45
an honorable45
一个 honorable45

但从学术角度来看，你的笔记本应该有光荣的记录。45

[pleɪs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['bʊkʃelvz] .
place on your bookshelves .
地方 在 你的 书架 .

放在你的书架上。

[aɪ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] [peɪdʒ] , [wɪð] [waɪd] ['mɑːdʒɪnz] , [lɑːdʒ] [taɪp] , ['dʒenərəs] ['speɪsɪŋ] .
I would make a handsome page , with wide margins , large type , generous spacing .
我 会 制作 一个 英俊的 页 , 和 宽的 边距 , 大的 类型 , 慷慨的 间距 .

我会设计一个美观的页面，宽边距，大字体，宽敞的间距。

['pærəgrɑːf] ['friːli] , [ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ] [laɪn] ['ɒf(ə)n] .
Paragraph freely , and drop a line often .
段落 自由 , 和 降低 一个 线 经常 .

段落写得随意一些，并且经常换行。

[ˌʌndə'laɪn] [prə'fjuːsli] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði]
Underline profusely , that you may catch the meaning quickly , and preserve the
强调 大量地 , 那 你 可能 抓住 这 意义 迅速地 , 和 保存 这
['emfəsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lektʃərə(r)] .
emphasis of the lecturer .
强调 的 这 讲师 .

多划线，以便快速理解意思，并保持演讲者的重点。

[juːz] [pə'renθəsiːz] , ['brækɪts] , ['njʊmərəl] , ['lɛtəz] ,
Use parentheses , brackets , numerals , letters ,
使用 括号 , 括号 , 数字 , 信件 ,

使用圆括号、方括号、数字、字母

[ænd; ənd] [ðʌs] ['ɔːgənaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['mætə(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə]
and thus organize your matter as you go along and make it easy to
和 因此 组织 你的 事情 作为 你 去 沿着 和 制作 它 简单的 到
[glɑːns] [æt; ət] .
glance at .
瞥一眼 在 .

因此，请边做边整理，使内容易于浏览。

[hæv; həv] [dɪ'vɪʒnz] [ɔː(r)] ['pɪdʒənˌhəʊlz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] ,
Have divisions or pigeonholes at the back of your book ,
有 部门 或者 鸽笼 在 这 后退 的 你的 书 ,

在书的后面设置分类或归类栏目。

[weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][pʊt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['klæsɪfaɪ][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][ˌmemə'rændə] .
where you can put away and classify all sorts of memoranda .
在哪里 你 能 放 离开 和 分类 全部 排序 的 备忘录 .

您可以在这里存放和分类各种备忘录。

[wɪð] [ðiːz] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] , [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][pen] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['iːzɪə] .
With these mechanical devices , the use of the pen becomes the easier .
和 这些 机械的 设备 , 这 使用 的 这 笔 变成 这 更轻松 .

有了这些机械装置，使用钢笔就变得更容易了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪp] ['sentənsɪz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] ,
It will be able to shape sentences on the wing ,
它 将要 是 有能力的 到 形状 句子 在 这 翼 ,

它将能够在飞行中生成句子，

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['lektʃərə(r)] in46
and capture the thought and much of the language of a lecturer in46
和 捕获 这 想法 和 很多 的 这 语言 的 一个 讲师 in46

并捕捉讲师的思想和大部分语言（46）。

[fʊl] [flaɪt] .
full flight .
满的 航班 .

满载飞行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['strenjuəs] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [gʊd] ['ment(ə)l] [æθ'letɪks] .
It is a strenuous exercise , and good mental athletics .
它 是 一个 费力的 锻炼 , 和 好的 精神的 竞技 .

这是一项强度很大的运动，也是很好的脑力锻炼。

[jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɒn][ɪn] [ðɪs] [wei] [wʊd] [nɒt][biː; bi] [wel] .
Yet for all education to be carried on in this way would not be well .
然而 为了 全部 教育 到 是 携带 在 在 这 方式 会 不是 是 出色地 .

然而，如果所有教育都以这种方式进行，那就不合适了。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][və'raɪəti][ɪn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['klɑːsɪz] .
There should be variety in the conduct of classes .
那里 应该 是 种类 在 这 执行 的 课程 .

课堂教学方式应该多样化。

[ðæt] ['kɒmz] [ɒv; əv][ɪt'self] , [θruː] [ðə; ði]['veərid] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] ['tiːtʃə(r)z] .
That comes of itself , through the varied personality of teachers .
那 来 的 本身 , 通过 这 多种多样 性格 的 教师 .

这是教师个性各异所导致的。

[ðə; ði][nekst][mæn] [meɪ] [meɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['aʊə(r)][ə; eɪ][kwɪz] .
The next man may make of his hour a quiz .
这 下一个 男人 可能 制作 的 他的 小时 一个 测验 .

下一个人可能会把他的时间用来做个小测验。

[dʌz] ['eniθɪŋ] [rɪ'meɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][kwɪz] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ?
Does anything remain of a quiz that can be written down ?
做 任何事物 保持 的 一个 测验 那 能 是 书面 向下 ?

测验的内容还能留下什么可以写下来吗？

[ə; eɪ] [gʊd] ['eksəsaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pen][tuː; tə] [ʃeɪp] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kwestʃənz]
A good exercise for the pen to shape something out of the flying questions
一个 好的 锻炼 为了 这 笔 到 形状 某物 出去 的 这 飞行 问题
[ænd; ənd] ['ɑːnsəz] !
and answers !
和 答案 !

用笔来梳理这些纷乱的问题和答案，真是一次很好的练习！

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][pen][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['klɑːsruːm] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
You live pen in hand in the classroom , and also in the preparation of
你 居住 笔 在 手 在 这 课堂 , 和 还 在 这 准备 的
[jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] .
your work .
你的 工作 .

在课堂上，你总是笔不离手；在准备作业时，你也是如此。

[nəʊt] - ['teɪkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['laɪbrəri][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] ['prəʊses][ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Note - taking in a library is a fine process in education .
笔记 - 采取 在 一个 图书馆 是 一个 美好的 过程 在 教育 .

在图书馆做笔记是教育中一个很好的方法。

[ən'les] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [staɪl] , ['pærəfreɪz] [ænd; ənd] [kən'dens] [fɔː(r); fə(r)]
Unless your book is a masterpiece of style , paraphrase and condense for
除非 你的 书 是 一个 杰作 的 风格 , 释义 和 凝结 为了
[jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtbʊk] .
your notebook .
你的 笔记本 .

除非你的书是文笔优美的杰作，否则为了方便记笔记，请用自己的话改写并精简内容。

[ˌeɪ diː 'diː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɔːts] , -
Add your own thoughts , 47
添加 你的 自己的 想法 , -

补充你的想法，47

[ɪn] ['brækɪts] .
in brackets .
在 括号 .

括号内。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðʌs] [riːd] [ɪz] [twaɪs] [jɔːz] .
A book thus read is twice yours .
一个 书 因此 读 是 两次 你的 .

这样读完一本书，你就拥有了双倍的幸福。

[ai] [wʊd] [deɪt] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] [nəʊt] - ['teɪkɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
I would date every piece of note - taking ; for the autobiography of your
我 会 日期 每一个 片 的 笔记 - 采取 ; 为了 这 自传 的 你的
[maɪnd][ɪz] ['raɪtɪŋ] [ɪt'self] .
mind is writing itself .
头脑 是 写作 本身 .

我会给每一条笔记都标注日期；因为你的思想自传正在自己书写。

[ɪn] [ðiːz] ['kɒlɪdʒ] ['eksəsaɪzɪz][jɔː(r); jə(r)][pen][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] ['præktɪs] ,
In these college exercises your pen has acquired practice ,
在 这些 大学 练习 你的 笔 有 获得 实践 ,

在这些大学练习中，你的笔已经得到了锻炼。

[ænd; ənd][tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ɑː'tɪstɪk] [p'ɜːpəsɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl] .
and to turn it next to use for artistic purposes should be natural .
和 到 转动 它 下一个 到 使用 为了 艺术 目的 应该 是 自然的 .

接下来将其用于艺术创作也是顺理成章的事。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ɑːt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [set][tuː; tə] ['stʌdi] .
For it is the literary art that you are set to study .
为了 它 是 这 文学 艺术 那 你 是 放 到 学习 .

因为你们即将学习的是文学艺术。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [raɪt] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] ['freʃmən] ['eseɪ] ,
When you are asked to write your first freshman essay ,
什么时候 你 是 问 到 写 你的 第一的 大一新生 散文 ,

当你被要求写第一篇大一论文时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə] [tɜːn] [laɪf]['ɪntuː]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

you are asked to turn life into literature .

你 是 问 到 转动 生活 进入 文学 .

你被要求将生活转化为文学作品。

['ʃeɪkspɪə(r)] [dɪd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .

Shakespeare did no more than that .

莎士比亚 做过 不 更多的 比 那 .

莎士比亚所做的也就仅此而已。

[ðɪs] ['sɪŋɡ(ə)l] , [ɪɡ'zɔːltɪd][eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [jɔːz] :

This single , exalted aim should be yours :

这 单身的 , 崇高 目的 应该 是 你的 :

你应该怀揣着这个崇高而单一的目标：

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][rɪ'membə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hʌmbl] ['raɪtɪŋ] ['rʌskɪnz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

and you should remember in your humblest writing Ruskin's definition of the

和 你 应该 记住 在 你的 最谦逊的 写作 拉斯金的 定义 的 这

['ɑːtɪst] .

artist .

艺术家 .

即使在你最谦逊的写作中，你也应该记住罗斯金对艺术家的定义。

[hiː; hi][ɪz] “ [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɔː] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

He is “ a person who has submitted in his work to a law which was

他 是 “ 一个 人 WHO 有 提交 在 他的 工作 到 一个 法律 哪个 曾是

['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪ] ,

painful to obey ,

痛苦 到 服从 ,

他是“在工作中服从了一条令他痛苦的法则的人”，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'stəʊ] [baɪ][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɡreɪʃəs] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] . ” -

that he may bestow by his work a delight which it is gracious to bestow . ” 48

那 他 可能 赐给 经过 他的 工作 一个 喜 哪个 它 是 亲切 到 赐给 . ” -

愿他通过自己的作品，赐予人们一种乐于赐予的喜悦。”48

[ðə; ði] ['lɪtərəri] [ɑːt] [æz; əz] ['præktɪst] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [ɡəʊz] [baɪ][ðə; ði] ['eksələnt] [neɪm] “ ['eseɪ] - ['raɪtɪŋ] ”

The literary art as practiced in college goes by the excellent name “ essay - writing ”

这 文学 艺术 作为 练习 在 大学 去 经过 这 出色的 姓名 “ 散文 - 写作 ”

:

:

:

大学里教授的文学艺术有一个非常贴切的名称：“论文写作”：

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] , ['mɒdɪst] , ['dɪɡnɪfaɪd] [wɜːd] .

a comprehensive , modest , dignified word .

一个 综合的 , 谦虚的 , 凝重 单词 .

一个全面、谦逊、庄重的词语。

[ˌaɪ 'tiː] [ɡɪvz] [juː; jʊ] ['lɪbəti] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv]

It gives you liberty to write about anything ; and if you happen to have

它 给予 你 自由 到 写 关于 任何事物 ; 和 如果 你 发生 到 有

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['ɪnstɪŋkt] ,

the literary instinct ,

这 文学 本能 ,

它赋予你写作任何题材的自由；如果你恰好有文学天赋，

['evriθɪŋ] [wɪl] ['prez(ə)nt][ɪt'self][tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] .

everything will present itself to you as waiting to be written about .

一切 将要 展示 本身 到 你 作为 等待 到 是 书面 关于 .

一切都会以某种形式呈现在你面前，等待你去书写。

[tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː] [wɜːdz] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːn] ['raɪtə(r)] , [laɪk] ['ɜːvɪŋ] , [ɔː(r)] ['eməsn] ,
To turn into words is the impulse of the born writer , like Irving , or Emerson ,
到 转动 进入 字 是 这 冲动 的 这 出生 作家 , 喜欢 欧文 , 或者 爱默生 ,
[ɔː(r)] ['stiːvənsən] .
or Stevenson .
或者 史蒂文森 .

将所见所闻化为文字，是天生作家的本能，比如欧文、爱默生或史蒂文森。

[ðeə(r)] [ɪz] ['prɒbəbli] [wʌn] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] , ['pɒsəbli] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] .
There is probably one such person in this company , possibly there are two .
那里 是 大概 一 这样的 人 在 这 公司 , 可能 那里 是 二 .

公司里可能有一个这样的人，也可能有两个。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [jʌŋ] ['eseɪ] - ['raɪtə(r)] [ðæt] [ai] [ə'dres] [maɪ'self] .
But it is to the average young essay - writer that I address myself .
但 它 是 到 这 平均的 年轻的 散文 - 作家 那 我 地址 我 .

但我主要想对普通的年轻散文写作者说几句话。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['eseɪz; e'seɪz] , ['əʊnli] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] “
As to the matter of which you make your essays , only let it be “
作为 到 这 事情 的 哪个 你 制作 你的 散文 , 仅有的 让 它 是 “
[ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ” :
the real thing ” :
这 真实的 事物 ” :

至于你作文的主题，只要是“真实的主题”就行了：

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] .
a piece of yourself , one of your own interests .
一个 片 的 你自己 , 一 的 你的 自己的 兴趣 .

你自身的一部分，你自己的兴趣之一。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['æktɪv] [maɪndz] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi][hɪə(r)] : [tuː; tə][juː; jʊ] “ the49
You have active minds , or you would never be here : to you “ the49
你 有 积极的 思想 , 或者 你 会 绝不 是 这里 : 到 你 “ the49

你们思维活跃，否则你们不会来到这里：对你们来说，“49

[wɜːld] [ɪz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] ” [ðæt] ['sʌbdʒɪkts][kæn; kən]['nevə(r)][feɪl][juː; jʊ] .
world is so full of a number of things ” that subjects can never fail you .
世界 是 所以 满的 的 一个 数字 的 事物 ” 那 主题 能 绝不 失败 你 .

世界充满了各种各样的事物，所以学科永远不会让你失望。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə] [raɪt] [mʌtʃ] ['djʊərɪŋ][jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [laɪf][ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ]
The fact that you expect to write much during your college life is stimulating
这 事实 那 你 预计 到 写 很多 期间 你的 大学 生活 是 刺激性的
[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
to your observation .
到 你的 观察 .

你期望在大学期间进行大量写作，这激发了你的观察力。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] “ [aʊt] ['ɑːftə(r)][aɪ'dɪəz] , ” [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [gɜːl] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
You are “ out after ideas , ” as a college girl expressed it .
你 是 “ 出去 后 想法 , ” 作为 一个 大学 女孩 表达 它 .

正如一位女大学生所说，你是“追求想法的人”。

[juː; jʊ] [lʊk] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [riːd] [wɪð] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][nekst] ['eseɪ] .
You look and listen and read with an eye on your next essay .
你 看 和 听 和 读 和 一个 眼睛 在 你的 下一个 散文 .

你观察、聆听、阅读，都是为了写下一篇文章。

[wʌns] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɡæðəz] [mə'tɪəriəl] [æz; əz] [ə; eɪ]
Once set up a subject in your mind , and it gathers material as a
一次 放 向上 一个 主题 在 你的 头脑 ， 和 它 聚集 材料 作为 一个
['mæɡnət] [drɔːz] [stiːl] .
magnet draws steel .
磁铁 平局 钢 .

一旦在脑海中确定了某个主题，它就会像磁铁吸引钢铁一样吸引素材。

['evribɒdi] [ɪz] [kən'spaiə] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [wɪð] [freʃ] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [vjuː] [ænd; ənd] [æpt]
Everybody is conspiring to help you with fresh points of view and apt
大家 是 阴谋 到 帮助 你 和 新鲜的 积分 的 看法 和 易于
[ɪˌlʌs'treʃən] .
illustrations .
插图 .

大家都在齐心协力地用新颖的观点和恰当的例子来帮助你。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] - ['meθəd] : [wen] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ,
You have heard of Madame de Staël's method : when preparing to write ,
你 有 听到 的 夫人 德 - 方法 ：什么时候 准备 到 写 ，

你一定听说过斯塔尔夫人的方法：在准备写作时，

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] - ['pɑːti] [ænd; ənd] [led] [ʌp] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɡests] [tuː; tə]
she gave a dinner - party and led up the conversation of her guests to
她 给予 一个 晚餐 - 派对 和 引领 向上 这 对话 的 她 客人 到
[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] .
the subject she had chosen .
这 主题 她 有 选定 .

她举办了一场晚宴，并引导客人们的谈话围绕她选择的话题展开。

[jɔː(r); jə(r)] ['eseɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['sɒlətjuːd] [ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] , [lɒŋ] [wɔːks] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd]
Your essay will also require solitude and brooding , long walks alone , and
你的 散文 将要 还 要求 孤独 和 沉思 ， 长的 散步 独自的 ， 和
['pɒsəbli] ['aʊəz] [ɪn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] . -
possibly hours in the library . 50
可能 小时 在 这 图书馆 . -

你的论文写作还需要独处和沉思，独自漫步，可能还需要在图书馆里待上几个小时。50

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'ɡɪn] [tuː; tə] [raɪt] , [raɪt] ['ræpɪdli] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] ['meni] [ɡæps] [ænd; ənd]
When you begin to write , write rapidly , even if you leave many gaps and
什么时候 你 开始 到 写 ， 写 快速 ， 甚至 如果 你 离开 许多 差距 和
['meni] ['kruːditi] .
many crudities .
许多 粗俗 .

开始写作时，要快速写作，即使留下很多空白和粗糙之处也在所不惜。

[juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'pɒn] .
You will then have something to work upon .
你 将要 然后 有 某物 到 工作 之上 .

这样你就会有一些事情可以着手做了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [mɪə(r)] [ækt] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [tuː; tə] [θɔːt] .
Moreover , the mere act of writing is stimulating to thought .
而且 ， 这 仅仅 行为 的 写作 是 刺激性的 到 想法 .

此外，写作本身就能激发思考。

- [muːv] : [muːv] [baɪ] ['muːvɪŋ] .
Movendo move : move by moving .
- 移动 ： 移动 经过 移动 .

Movendo 移动：通过移动来移动。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] , [raɪt] .
By writing , write .
经过 写作 , 写 .

通过写作来写作。

“ [ai] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][peɪdʒ][æn; ən]['aʊə(r)][bɪ'fɔː(r)][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] ,
“ I stared at the page an hour before I had a thought ,
“ 我 凝视 在 这 页 一个 小时 前 我 有 一个 想法 ,

“我盯着纸面看了一个小时才有了想法。”

” [sez] [wʌn] ['mɪzrəbl] [jʌŋ] ['wʊmən] .
” says one miserable young woman .
” 说道 一 悲惨的 年轻的 女士 .

“一位愁容满面的年轻女子说道。”

[kiːp] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['peɪpə(r)] .
Keep on looking at your paper .
保持 在 寻找 在 你的 纸 .

继续看你的试卷。

[θɪŋz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [wens] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][prɪ'peə(r)][ðə; ði]
Things will come to you , you know not whence ; but you must prepare the
事物 将要 来 到 你 , 你 知道 不是 何处 ; 但 你 必须 准备 这
[wei] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
way for them ,
方式 为了 他们 ,

机会会从你不知何处而来；但你必须为它们预备道路。

[baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['driːmɪŋ] , [baɪ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd]
by thinking and feeling and dreaming , by reading and listening and
经过 思维 和 感觉 和 做梦 , 经过 阅读 和 聆听 和
[əb'zɜːvɪŋ] ,
observing ,
观察 ,

通过思考、感受和梦想，通过阅读、聆听和观察，

[wɪð] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ə'laɪv][ænd; ənd] [rɪ'septɪv] .
with every part of you alive and receptive .
和 每一个 部分 的 你 活 和 接受 .

你身体的每一个部分都充满活力，并且乐于接受。

[ðen] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ['peɪʃntli] .
Then wait for yourself patiently .
然后 等待 为了 你自己 耐心 .

然后耐心等待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][məʊst]['piːp(ə)l] [ʌn'prɒfɪtəbl] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðeə(r)] [wɜːk] [æz; əz] [ðeɪ] [raɪt] ,
It is for most people unprofitable to correct their work as they write ,
它 是 为了 最多 人们 无利可图 到 正确的 他们的 工作 作为 他们 写 ,

对大多数人来说，边写作边修改作品是得不偿失的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [prə'dʌktɪv] [steɪt] [ɒv; əv] mind51
because the productive state of mind51
因为 这 生产力 状态 的 mind51

因为这种高效的心态[51]

[ænd; ənd][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt] [ə'pɑːt] .
and the critical state of mind are quite apart .
和 这 批判的 状态 的 头脑 是 相当 除 .

批判性思维和批判性思维截然不同。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [hɒt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] ['raɪtɪŋ] .
There should be the hot writing and the cool writing .
那里 应该 是 这 热的 写作 和 这 凉爽的 写作 .

应该有热门文章和冷门文章。

[ðə; ði] ['feɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['raɪtɪŋ] :
The fatal thing is to cool off in the first writing :
这 致命的 事物 是 到 凉爽的 离开 在 这 第一的 写作 :

致命的错误在于第一次写作时就冷静下来：

[juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] “ ['graɪndɪŋ] [aʊt] ” [jɔː(r); jə(r)] ['eseɪ] .
you will soon be “ grinding out ” your essay .
你 将要 很快 是 “ 研磨 出去 ” 你的 散文 .

你很快就要开始“苦读”你的论文了。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] [ˌɑːr 'iː] - ['raɪtɪŋ] , [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['ʃɪlə] [sed] ,
When the time comes for the critical re - writing , remember what Schiller said ,
什么时候 这 时间 来 为了 这 批判的 关于 - 写作 , 记住 什么 席勒 说 ,
“ [baɪ] [wɒt] [hiː; hi] [əu'mit] ,
“ By what he omits ,
“ 经过 什么 他 省略 ,

当需要进行关键性重写的时候，请记住席勒说过的话：“通过他省略的内容，

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] .
show me the artist .
展示 我 这 艺术家 .

告诉我这位艺术家是谁。

” [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [hɑːd] ['seɪɪŋ] , “ [ɑːt] [ɪz] [ðə; ði] [rɪ'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːlməʊst] [raɪt] .
” There is a hard saying , “ Art is the rejection of the almost right .
” 那里 是 一个 难的 说 , “ 艺术 是 这 拒绝 的 这 几乎 正确的 .

有一句很深刻的格言：“艺术是对几乎正确之物的否定。”

” [jet] [wen] [juː; jʊ] ['sʌbdʒɪkt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [tuː; tə] ['pɪtiləs] ['kʌtɪŋ] ,
” Yet when you subject your work to pitiless cutting ,
” 然而 什么时候 你 主题 你的 工作 到 无情 切割 ,

然而，当你对自己的作品进行无情的删减时，

[siː] [ðæt] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ɪts] [fləʊ] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .
see that you do not destroy its flow and rhythm .
看 那 你 做 不是 破坏 它是 流动 和 韵律 .

注意不要破坏它的流畅性和节奏。

[lʊk] ['keəfəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kə'nektɪvz] [ðæt] [baɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [θɔːt] ,
Look carefully to the little connectives that bind up the thought ,
看 小心 到 这 小的 连接词 那 绑定 向上 这 想法 ,

仔细观察连接思想的那些细小的连词，

[wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] [reə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] .
words that are only too rare in our English language .
字 那 是 仅有的 也 稀有的 在 我们的 英语 语言 .

在英语中极为罕见的词汇。

[ðə; ði] ['delɪkət] [nj'uːənsɪz] [ɒv; əv] ['miːnɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The delicate nuances of meaning are indicated and the harmony of the
这 精美的 细微差别 的 意义 是 表明的 和 这 和谐 的 这
['sentəns] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] [baɪ] [ðə; ði] judicious52
sentence is preserved by the judicious52
句子 是 保存完好 经过 这 judicious52

恰当的52字表达方式既体现了含义的微妙差别，又保持了句子的和谐性。

['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [wɜːdz] .
placing of these little words .
放置 的 这些 小的 字 .

放置这些小字。

[ɪn] [rɪ'vɪʒ(ə)n] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['dɪkʃ(ə)n] .
In revision study to improve the diction .
在 修订 学习 到 提升 这 措辞 .

正在进行复习以提高措辞。

[ɪn'sɜːt] ['traɪəl] [wɜːdz] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [riːd] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪpə(r)] .
Insert trial words each time that you read your paper .
插入 审判 字 每个 时间 那 你 读 你的 纸 .

每次阅读论文时，都插入一些试词。

[juːz] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['waɪd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] .
Use every means to enrich your vocabulary and to widen your choice of words .
使用 每一个 方法 到 丰富 你的 词汇 和 到 扩大 你的 选择 的 字 .

想方设法丰富你的词汇量，拓宽你的用词选择。

[biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)] [ðæt] [lʌvd] ['ɪnstrəmənt] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,
Be able to run your fingers over that loved instrument , the English language ,
是 有能力的 到 跑步 你的 手指 超过 那 喜爱 乐器 , 这 英语 语言 ,

能够用手指轻抚你挚爱的乐器——英语，

[æz; əz] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [lets] [hɪz; ɪz] [hændz] [pleɪ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [kiːz] .
as a musician lets his hands play over his keys .
作为 一个 音乐家 让我们 他的 双手 玩 超过 他的 钥匙 .

就像音乐家让他的双手在琴键上演奏一样。

[prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] ['dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [mɑːk] [ɒv; əv] ['ɪntəlekt] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbə(r)] .
Precision in diction is the mark of intellect , but also of patient labor .
精确 在 措辞 是 这 标记 的 智力 , 但 还 的 病人 劳动 .

措辞精准是智慧的标志，也是耐心努力的体现。

['stiːvənsən] [sed] [ðə; ði] [mæn] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [həʊl] [ˌɑːftə'nuːn] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [raɪt] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Stevenson said the man not willing to spend the whole afternoon in search of the right word was unfit for the business of literature .
史蒂文森 说 这 男人 不是 愿意的 到 花费 这 所有的 下午 在 搜索 的 这 正确的 单词 曾是 不合格 为了 这 商业 的 文学 .

史蒂文森说，不愿意花整个下午时间寻找合适的词语的人，不适合从事文学事业。

[biː; bi] [ʌn'speərɪŋ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] .
Be unsparing of your time .
是 毫不留情 的 你的 时间 .

不要吝惜你的时间。

[ðə; ði] [s'ɪliəst] [bəʊst] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [hæz; həz] [spent] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
The silliest boast is of the short time a writer has spent upon his work .
这 最愚蠢的 夸 是 的 这 短的 时间 一个 作家 有 花费 之上 他的 工作 .

最愚蠢的吹嘘莫过于作家在作品上花费的时间很短。

['ɔːθəz] - ['vænəti] [ɪz] [pɪ'kjuːliəli] [dɪs'teɪstfl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] people53
Authors ' vanity is peculiarly distasteful , because they are the people53
作者 - 虚荣 是 奇特地 令人厌恶的 , 因为 他们 是 这 people53

作者的虚荣心尤其令人反感，因为他们就是人民53

[frɒm; frəm] [huːm] [wʌn] [mait] [ɪk'spekt][mɔː(r)] [ɪn'telɪdʒəns] .
from whom one might expect more intelligence .
从 谁 一 可能 预计 更多的 智力 .

人们可能会对他抱有更高的期望。

[ðə; ði] [fɔːs] , [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] , [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
The force , that is , the interest , of your writing ,
这 力量 , 那 是 , 这 兴趣 , 的 你的 写作 ,

你写作的力量，也就是它所吸引人的兴趣，

[wɪl] [dɪ'pend] [mʌtʃ] [ɒn][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
will depend much on the freshness of your choice of words ,
将要 依赖 很多 在 这 新鲜 的 你的 选择 的 字 ,

这很大程度上取决于你所选词语的新颖性。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['freʃnəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['freɪzɪŋ] .
and on the freshness of your phrasing .
和 在 这 新鲜 的 你的 措辞 .

以及你措辞的新颖性。

[jet] [ɪn][ðə; ði] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['freʃnəs] , [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ə'fektɪd] [ɔː(r)][fɑː(r)] - [fetʃt] [wɜːdz] , [ɔː(r)]
Yet in the pursuit of freshness , beware of affected or far - fetched words , or
然而 在 这 追逐 的 新鲜 , 提防 的 做作的 或者 远的 - 已获取 字 , 或者
[wɜːdz] [tuː] [əʊld] ,
words too old ,
字 也 老的 ,

然而，在追求新颖性的同时，也要警惕矫揉造作、牵强附会或过于陈旧的词语。

[æz; əz] " ['gɒtn] " ; [ɔː(r)] [tuː] [njuː] , [æz; əz] " ['vjuːpɔɪnt] , "
as " gotten " ; or too new , as " viewpoint , "
作为 " 获得 " ; 或者 也 新的 , 作为 " 观点 , "

如同"得到"；或者太新，如同"观点"。

" ['fɔːwɜːd] , " [wɜːdz] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][mɪə(r)] ['ʌglinəs] ,
" foreword , " words that , for mere ugliness ,
" 前言 , " 字 那 , 为了 仅仅 丑陋 ,

"前言"，这几个字，仅仅因为其丑陋不堪，

[ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .
should not be allowed to exist .
应该 不是 是 允许 到 存在 .

不应该允许它存在。

[raɪt] [wɪð] [wɜːdz] , [nɒt] ['freɪzɪz] .
Write with words , not phrases .
写 和 字 , 不是 短语 .

用单词写作，不要用短语。

['kɒmənpleɪs] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] " [brəʊ'mɪdɪk] " ['freɪzɪz] .
Commonplace writing is composed of " bromidic " phrases .
平凡 写作 是 由 的 " 溴化物 " 短语 .

平淡无奇的文章由"陈词滥调"组成。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kætʃɪŋ] .
They are very catching .
他们 是 非常 捕捉 .

它们非常吸引人。

[ɪk'sesɪv] ['riːdɪŋ] , [ˌʌnə'kʌmpənid] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] , [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][prə'djuːs][ə; eɪ]['stɪltɪd] ,
Excessive reading , unaccompanied by thinking , is sure to produce a stilted ,
过多的 阅读 , 无人陪伴 经过 思维 , 是 当然 到 生产 一个 僵硬的 ,
[kən'venʃən(ə)l] [staɪl] .
conventional style .
传统的 风格 .

过度阅读而不进行思考，必然会导致文风僵化、墨守成规。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz] [nəʊ] [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , ['iːv(ə)n][ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , ['stɪltɪd]
I wonder if college girls know how often they are , even in conversation , stilted
我 想知道 如果 大学 女孩们 知道 如何 经常 他们 是 , 甚至 在 对话 , 僵硬的
in54
in54
in54

我想知道女大学生是否意识到，即使在日常对话中，她们也常常显得生硬。54

[ðeə(r)]['læŋgwɪdʒ] , [ðəʊ] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːf] - ['hjuːmərəs] [ɪn'tent] .
their language , though often with a half - humorous intent .
他们的 语言 , 尽管 经常 和 一个 一半 - 幽默 意图 .

他们的语言，虽然常常带有半开玩笑的意味。

[ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [wʌn] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]['lætɪn] [ˌpɑːtɪ'sɪpiəl] [kən'strʌkʃn] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]
I have noticed one who uses a Latin participial construction even at the
我 有 注意到 一 WHO 用途 一个 拉丁 参与 建造 甚至 在 这
['brekfəst] ['teɪb(ə)l] .
breakfast table .
早餐 桌子 .

我注意到有人甚至在餐桌上也使用拉丁语分词结构。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['vɪgərəs] , [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [briːf] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd]
In order to be vigorous , your writing must be brief , simple , and
在 命令 到 是 蓬勃 , 你的 写作 必须 是 简短的 , 简单的 , 和
[klɪə(r)] .
clear .
清除 .

为了使文章有力，你的写作必须简洁、明了、易懂。

[jet] [ɪn]['aʊə(r)] [kʌlt] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] , [let][ˌjuː 'es][nɒt][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd]
Yet in our cult of simplicity , let us not be content with the clear and
然而 在 我们的 邪教 的 简单 , 让 我们 不是 是 内容 和 这 清除 和
['sɪmp(ə)l] ['kɒmənpleɪs] .
simple commonplace .
简单的 平凡 .

然而，在我们崇尚简约的理念中，我们不应满足于清晰简单的常识。

[sʌm; səm] [bʊks] ['naʊədeɪz] , [ðəʊ] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['klevərɪst] [ɒv; əv] [men] ,
Some books nowadays , though written by the cleverest of men ,
一些 图书 如今 , 尽管 书面 经过 这 最聪明的 的 男人 ,

如今有些书，虽然出自最聪明的人之手，

[hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒmənnəs] [ɒv; əv] [staɪl] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] [in'fiəriəz] .
have a commonness of style that is a mere coming down to their inferiors .
有 一个 普通 的 风格 那 是 一个 仅仅 未来 向下 到 他们的 下等人 .

风格上的共通之处，不过是向其下属低人一等罢了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [meɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
It will never make literature .
它 将要 绝不 制作 文学 .

它永远成不了文学作品。

[pʊt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['nəʊtbʊk] [wɒt] ['raɪtər] [hæv; həv] [sed] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [krɑːft] .
Put into your notebook what writers have said about their craft .
放 进入 你的 笔记本 什么 作家 有 说 关于 他们的 工艺 .

把作家们关于写作技巧的论述记在笔记本上。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] ['ʃeɪkspɪə(r)] [sʌm; səm] ['ædmərəb(ə)l] [hɪnts] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
You will find in Shakespeare some admirable hints about his art ,
你 将要 寻找 在 莎士比亚 一些 令人钦佩的 提示 关于 他的 艺术 ,

你会发现莎士比亚的作品中蕴含着一些关于他艺术的精妙见解。

[ðəʊ] ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [tel] [ˌjuː 'es] [hiː; hi] [geɪv] [nəʊ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
though people often tell us he gave no account of himself .
尽管 人们 经常 告诉 我们 他 给予 不 帐户 的 他自己 .

虽然人们常说他没有做出任何解释。

['mɒd(ə)n] [self] - ['kɒnʃəsnəs] [hæz; həz] [meɪd] ['ɔːθəz] more55
Modern self - consciousness has made authors more55
现代的 自己 - 意识 有 制成 作者 more55

现代人的自我意识使作者更加55

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['prəʊsesɪz] .
and more aware of themselves and their processes .
和 更多的 意识到的 的 他们自己 和 他们的 流程 .

并且更加了解自己和自己的行为过程。

[mɑːk] [wɒt] ['gɜːtə] , ['eməsn] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] [sed] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] .
Mark what Goethe , Emerson , and all our later writers have said of their work .
标记 什么 歌德 , 爱默生 , 和 全部 我们的 之后 作家 有 说 的 他们的 工作 .

请注意歌德、爱默生以及我们所有后世作家对他们作品的评价。

[ɪn] [maɪ] ['kɒlɪdʒ] [deɪz] , [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] [əʊld] ['raɪtər] [ə'pɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] :
In my college days , we read the old writers upon these subjects :
在 我的 大学 天 , 我们 读 这 老的 作家 之上 这些 主题 :

大学时期，我们阅读过古代作家关于这些主题的著作：

[ðə; ði] [ɪn'kɒmprəbl] " [ɑːz] [poʊ'ɛtɪkə] " [ɒv; əv] ['hɒrəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['peɪdʒɪz] [ɒv; əv] [kwɪn'tɪliən] .
the incomparable " Ars Poetica " of Horace , and the pleasant pages of Quintilian .
这 无与伦比 " 阿尔斯 诗意 " 的 贺拉斯 , 和 这 令人愉快的 页面 的 昆体良 .

贺拉斯无与伦比的《诗艺》，以及昆体良令人愉悦的篇章。

[duː; də] [juː; jʊ] [riːd] [ðem; ðəm] [naʊ] ?
Do you read them now ?
做 你 读 他们 现在 ?

你现在读这些书吗？

[haʊ] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [help] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
How reading should help writing is a question .
如何 阅读 应该 帮助 写作 是 一个 问题 .

阅读如何帮助写作是一个问题。

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [prə'feʃən(ə)l] ['raɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['eksələnt] ['raɪtə(r)] [wʌn] ['aʊə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] !
I have heard it said that a professional writer should read some other more excellent writer one hour a day !
我 有 听到 它 说 那 一个 专业的 作家 应该 读 一些 其他 更多的 出色的 作家 一 小时 一个 天 !

我曾听人说过，专业作家应该每天花一个小时阅读其他更优秀作家的作品！

[haʊ] [fɑː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)]['raɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] .
How far we should take another writer for master is very doubtful .
如何 远的 我们 应该 拿 其他 作家 为了 掌握 是 非常 疑 .

我们应该把另一位作家奉为大师到什么程度，这一点非常值得怀疑。

[sed] [ə; eɪ] ['mɪʃɪgən] [mæn][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['eməsn] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lektʃə(r)] ,
Said a Michigan man to Mr . Emerson , as he came out from a lecture ,
说 一个 密歇根州 男人 到 先生 . 爱默生 , 作为 他 来了 出去 从 一个 演讲 ,

一位密歇根州的男士对刚听完讲座出来的爱默生先生说：

" ['mɪstə(r)] . ['eməsn] , [ai] [siː] [juː; jʊ]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [raɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bʊk] .
" Mr . Emerson , I see you never learned to write from a book .
" 先生 . 爱默生 , 我 看 你 绝不 学习 到 写 从 一个 书 .

"爱默生先生，看来你从未从书本上学习过写作。"

" [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] want56
" It goes without saying that we want56
" 它 去 没有 说 那 我们 want56

"不言而喻，我们想要56

['əʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] , [fɜːst] - [hænd] [wɜːk] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['raɪtə(r)] ; [ˌnevəðə'les] ,
only original , first - hand work from our writer ; nevertheless ,
仅有的 原来的 , 第一的 - 手 工作 从 我们的 作家 ; 尽管如此 ,

只有我们作者的原创第一手作品；然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [frɒm; frəm] ['nɪəli] ['evri] [bʊk] [hiː; hi] [riːdz] .
it is true that he may learn something about his art from nearly every book he reads .
它 是 真的 那 他 可能 学习 某物 关于 他的 艺术 从 几乎 每一个 书 他 阅读 .

的确，他几乎可以从阅读的每一本书中学到一些关于艺术的知识。

[juː; jʊ] [jɔː'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ['ridər] ; [əb'zɜːv] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [haʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
You yourselves are observing readers ; observe , among other things , how the thing is done .
你 你们自己 是 观察 读者 ; 观察 , 之中 其他 事物 , 如何 这 事物 是 完毕 .

你们自己就是观察的读者；观察的重点之一是，观察事情是如何进行的。

[bɪ'jɒnd] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] , [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [pen] [ɪn] [hænd] .
Beyond and out of college , the educated woman should live pen in hand .
超过 和 出去 的 大学 , 这 受过教育 女士 应该 居住 笔 在 手 .

大学毕业后，受过良好教育的女性应该笔不离手。

['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz]['paʊə(r)][ɪt'self] ,
Power of expression is power itself ,
力量 的 表达 是 力量 本身 ,

表达的力量本身就是一种力量。

[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [pen] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [æz; əz] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
and expression with the pen will add much to a woman's efficiency as a member of society .
和 表达 和 这 笔 将要 添加 很多 到 一个 女性的 效率 作为 一个 成员 的 社会 .

用笔表达自我将大大提高女性作为社会成员的效率。

[wɪð] ['meni] ['bɪznəs] [kəɹ'iəz] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
With many business careers opening to her ,
和 许多 商业 职业生涯 开幕 到 她 ,

她有很多职业发展机会，

[sək'ses] [dɪ'pendz] [nɒt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [raɪt] [ən; ən] ['ædmərəb(ə)l] ['bɪznəs] ['letə(r)] .
success depends not a little on the ability to write an admirable business letter .
成功 取决于 不是 一个 小的 在 这 能力 到 写 一个 令人钦佩的 商业 信 .

成功在很大程度上取决于撰写一封出色的商务信函的能力。

[hɜː(r); hə(r)] ['juːsflnəs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] [hæŋz] [ɒn] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pen] .
Her usefulness as a secretary hangs on the efficiency of her pen .
她 用处 作为 一个 秘书 悬挂 在 这 效率 的 她 笔 .

她作为秘书的价值取决于她的写作效率。

[ə; eɪ] ['tiːtʃərz] ['letə(r)] [ɒv; əv] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɒf(ə)n] ['set(ə)lz] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .
A teacher's letter of application often settles her fate .
一个 老师的 信 的 应用 经常 定居点 她 命运 .

教师的求职信往往决定着她的命运。

[ðə; ði] [laɪ'breəriən] [wɪl] introduce57
The librarian will introduce57
这 图书管理员 将要 introduce57

图书管理员将介绍57

[bʊks] [tuː; tə] ['ridər] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [həʊld] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redi] ['raɪtə(r)] .
books to readers all the more effectively if she hold the pen of the ready writer .
图书 到 读者 全部 这 更多的 有效地 如果 她 抓住 这 笔 的 这 准备好 作家 .

如果她能拿起笔，随时准备写作，那么她写给读者的书就会更加有效。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['væljuəb(ə)l] [ɪn] ['meni] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
The college woman should be valuable in many branches of journalism .
这 大学 女士 应该 是 有价值的 在 许多 分支 的 新闻业 .

女大学生在新闻业的许多领域都应该能发挥重要作用。

[ɪn] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [wɜːk] , [ə'keɪʒnz] [ə'raɪz] [fɔː(r); fə(r)] [waɪz] , ['tæktfl] , [briːf] , [ɪ'fektɪv] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] , [ɪn] ['lɛtəz] , [rɪ'pɔːts] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [ə'dresɪz] .
In philanthropic work , occasions arise for wise , tactful , brief , effective composition , in letters , reports , and public addresses .
在 慈善 工作 , 场合 出现 为了 明智的 , 委婉 , 简短的 , 有效的 作品 , 在 信件 , 报告 , 和 民众 地址 .

在慈善工作中，信件、报告和公开演讲等都需要运用明智、得体、简洁、有效的写作技巧。

[ðə; ði] [pen] [ɪz] [nɒt] [ɪ'nʌf] [juːst] [ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] .
The pen is not enough used in preparation for speaking .
这 笔 是 不是 足够的 用过的 在 准备 为了 请讲 .

演讲准备过程中，笔的使用并不充分。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [speəd] ['meni] [ə; eɪ] ['ræmblɪŋ] ['dɪskɔːs] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒrətə(r)] [hæd; həd] [fɜːst] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ɪts] ['dɪsəplɪn] .
We should be spared many a rambling discourse if the orator had first submitted to its discipline .
我们 应该 是 幸存 许多 一个 漫无边际 话语 如果 这 演说者 有 第一的 提交 到 它是 纪律 .

如果演说家首先接受演说的纪律约束，我们就能免受许多冗长空洞的演说之苦。

[ðə; ði] [klʌb] ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['meni] ['wɪmɪnz] [laɪvz; lɪvz] .
The club paper has a place in many women's lives .
这 俱乐部 纸 有 一个 地方 在 许多 女性的 生活 .

俱乐部报纸在许多女性的生活中占有一席之地。

[fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] [ɪ'nʌf] .
Few of them take it seriously enough .
很少 的 他们 拿 它 严重地 足够的 .

他们当中很少有人真正重视这件事。

[ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['aʊərz] [taɪm] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['wɪmɪn] ,
If they have possession of an hour's time of fifty women ,
如果 他们 有 拥有 的 一个 小时 时间 的 五十 女性 ,

如果他们拥有五十名女性一小时的时间，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðeə(r)]['ʌtməʊst][æz; əz][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] ['aʊəz] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
they should give their utmost as an equivalent for fifty hours of human life .
他们 应该 给 他们的 极致 作为 一个 相等的 为了 五十 小时 的 人类 生活 .

他们应该竭尽全力，相当于牺牲五十个小时的人类生命。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [klʌb] ['peɪpə(r)] [wɜːθ] [waɪl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] have58
To make her club paper worth while , a woman should have58
到 制作 她 俱乐部 纸 值得 尽管 , 一个 女士 应该 have58

为了使她的俱乐部论文有价值，一名女性应该有58

[lɪvd; 'laɪvd] [pen] [ɪn] [hænd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , ['riːdɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['teɪkɪŋ] [nəʊts] .
lived pen in hand for a year , reading , thinking , taking notes .
居住地 笔 在 手 为了 一个 年 , 阅读 , 思维 , 采取 笔记 .

一年来，笔不离手，阅读、思考、做笔记。

[ðə; ði]['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['edʒukeɪtɪd] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['riːzənd] , ['ɔːdəd] , [ænd; ənd] ['ʃeɪpli] ,
The paper of the educated woman should be reasoned , ordered , and shapely ,
这 纸 的 这 受过教育 女士 应该 是 有理智的 , 订购 , 和 优美 ,

受过教育的女性的文章应该条理清晰、结构严谨、文笔优美。

[waɪl] ['evri] ['sentəns] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
while every sentence should have its meaning .
尽管 每一个 句子 应该 有 它是 意义 .

每句话都应该有它的意义。

[æz; əz] [dʒɒn] [sɪŋ] [sed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪ] :
As John Synge said of a play :
作为 约翰 辛格 说 的 一个 玩 :

正如约翰·辛格评价一部戏剧时所说：

“ ['evri] [spiːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æz; əz] ['fʊli] ['fleɪvəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [nʌt] [ɔː(r)] [æn; ən] ['æp(ə)l] .
“ Every speech should be as fully flavored as a nut or an apple .
“ 每一个 演讲 应该 是 作为 完全 调味 作为 一个 坚果 或者 一个 苹果 .

“每一篇演讲都应该像坚果或苹果一样风味十足。”

” [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [klʌb] ['peɪpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪdi] [huː] ['raɪzɪz] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] [ə'pɒlədʒi] ,
” This is not the club paper of the lady who rises with smiling apology ,
” 这 是 不是 这 俱乐部 纸 的 这 女士 WHO 上升 和 微笑 道歉 ,

“这不是那位面带微笑、起身道歉的女士的俱乐部报纸，

“ [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .
“ I have had very little time to prepare this paper .
“ 我 有 有 非常 小的 时间 到 准备 这 纸 .

“我准备这篇论文的时间非常有限。”

[ai] ['riːəli] [dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .
I really did not begin to write it until night before last .
我 真的 做过 不是 开始 到 写 它 直到 夜晚 前 最后的 .

我直到前天晚上才真正开始写这篇文章。

” ['weðə(r)] ['wɪmɪn] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ,
” Whether women desire it or not ,
” 无论 女性 欲望 它 或者 不是 ,

“无论女性是否愿意，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [pɑːt] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf] ,
they are destined to take more and more part in public life ,
他们 是 注定 到 拿 更多的 和 更多的 部分 在 民众 生活 ,

他们注定会越来越多地参与公共生活，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [duː; də] ,
and whatever they may be called upon to do ,
和 任何 他们 可能 是 称为 之上 到 做 ,

无论他们被要求做什么，

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] “ [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['raɪtɪŋ] ” [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['mæksɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they will find that “ Have it in writing ” is one of the best maxims of the
他们 将要 寻找 那 “ 有 它 在 写作 ” 是 一 的 这 最好的 格言 的 这
[greɪt] [wɜːld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] . -
great world they are entering . 59
伟大的 世界 他们 是 进入 . -

他们会发现，“务必留下书面文件”是他们即将进入的这个伟大世界里最明智的准则之一。59

[ai] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [fɜːst] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pen] [ɪn] ['letə(r)] - ['raɪtɪŋ] ,
I would , however , have you first regard the use of the pen in letter - writing ,
我 会 , 然而 , 有 你 第一的 看待 这 使用 的 这 笔 在 信 - 写作 ,

不过，我首先想请你考虑一下在书信写作中使用钢笔的问题。

[ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði] ['juːnəti] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] , [ɪn] ['tʃerɪʃɪŋ] ['frendʃɪp] , [ɪn]
in preserving the unity and love of the family , in cherishing friendship , in
在 保存 这 统一 和 爱 的 这 家庭 , 在 珍惜 友谊 , 在
['swiːtənɪŋ] ['hjuːmən] ['ɪntəkɔːs] .
sweetening human intercourse .
甜味剂 人类 交往 .

在维护家庭的团结和爱，在珍惜友谊，在增进人际交往方面。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sə'saɪəti] [ɒv; əv] ['sɒlətjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['wʊmən] , [ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] ,
It makes society of solitude for the lonely woman , or for the invalid ,
它 制作 社会 的 孤独 为了 这 孤独 女士 , 或者 为了 这 无效的 ,
[ɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒd] .
or for the aged .
或者 为了 这 老年人 .

它使孤独的女性、病人或老年人更加孤独。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [pruːf] [ə'genst] ['ləʊnlinəs] .
Reading and writing together are proof against loneliness .
阅读 和 写作 一起 是 证明 反对 孤独 .

阅读和写作可以有效对抗孤独。

[baɪ] [ɔːl] [miːnz] , [juːz] [ðə; ði] [pen] [æz; əz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,
By all means , use the pen as a means of efficiency and of happiness ,
经过 全部 方法 , 使用 这 笔 作为 一个 方法 的 效率 和 的 幸福 ,

务必将笔作为提高效率和获得快乐的工具。

[bʌt; bət] [ai] [wʊd] ['iːv(ə)n] ['kʌltɪveɪt] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋz] [seɪk] .
but I would even cultivate writing for writing's sake .
但 我 会 甚至 培育 写作 为了 写作的 清酒 .

但我甚至会为了写作而写作。

[ai] [wʊd] ['dæb(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən]['æmətə(r)] !
I would dabble in it as an amateur !
我 会 玩水 在 它 作为 一个 业余 !

我会以业余爱好者的身份尝试一下！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
It is worth while to draw and sketch for the training of the eye ,
它 是 值得 尽管 到 画 和 草图 为了 这 训练 的 这 眼睛 ,

绘画和素描对训练眼力很有价值。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] - [wɜːk] .
and for the greater appreciation of others ' work .
和 为了 这 更大的 欣赏 的 其他的 - 工作 .

并为了更好地欣赏他人的作品。

[raɪt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)]['riːdə(r)] .
Write , and you will be a far better reader .
写 , 和 你 将要 是 一个 远的 更好的 读者 .

写作能让你成为更好的读者。

[juː; jʊ] [help] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn] [els] [kæn; kən] [raɪt]
You help to create a literary atmosphere in which some one else can write
你 帮助 到 创造 一个 文学 气氛 在 哪个 一些 一 别的 能 写
['betə(r)] than60
better than60
更好的 than60

你帮助营造了一种文学氛围，在这种氛围下，其他人可以写出比60更好的作品。

[wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] , [æz; əz] [mjuː'zɪʃənz] [seɪ] [ðæt] [æn; ən] ['ɔːkɪstrə] [mʌst; məst][hæv; həv] ['pleər] [ɪn][ðə; ði]
without you , as musicians say that an orchestra must have players in the
没有 你 , 作为 音乐家 说 那 一个 乐队 必须 有 玩家 在 这
['ɔːdiəns] .
audience .
观众 .

没有你，就像音乐家们常说的，乐团必须要有乐手在观众席上一样。

['raɪtər] [niːd] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['riːdə(r)] .
Writers need the understanding reader .
作家 需要 这 理解 读者 .

作者需要善解人意的读者。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ['bɒdi] [ɒv; əv]['iːgə(r)] ,
We have not yet in our country a large enough body of eager ,
我们 有 不是 然而 在 我们的 国家 一个 大的 足够的 身体 的 渴望的 ,

我国目前还没有足够多的、渴望加入的群体，

[ɪk'spektənt] ['ridər] , [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['sɪmpəθiz] .
expectant readers , of literary sympathies .
怀孕 读者 , 的 文学 同情 .

满怀期待、富有文学情怀的读者。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] [ðæt] , [ɪf] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd]
Moreover , it seems a law of Nature that , if many are writing and
而且 , 它 似乎 一个 法律 的 自然 那 , 如果 许多 是 写作 和
['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
keenly interested in literature ,
敏锐地 感兴趣的 在 文学 ,

此外，似乎存在这样一种自然规律：如果许多人都在写作并对文学充满热情，

[aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)][ɪz][ʃʊə(r)][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] .
out of such an environment a great writer is sure in time to emerge .
出去 的 这样的 一个 环境 一个 伟大的 作家 是 当然 在 时间 到 出现 .

在这样的环境下，迟早会涌现出一位伟大的作家。

[baɪ] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)] [jɔː'self] .
By writing you may discover yourself .
经过 写作 你 可能 发现 你自己 .

写作可以帮助你发现自我。

[ðə; ði] [kɔːl] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ðen] [kæn; kən] [stɒp] [juː; jʊ] .
The call may come to you , and nothing then can stop you .
这 称呼 可能 来 到 你 , 和 没有什么 然后 能 停止 你 .

电话可能会打来，到那时没有什么能阻止你。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪ] , [laɪk] [kɑː'laɪl] , " [hæd; həd] [aɪ] [bʌt; bət] [tuː] [pə'teɪtəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [wʌn] [truː] [aɪ'dɪə] ,
You will say , like Carlyle , " Had I but two potatoes in the world and one true idea ,
你 将要 说 , 喜欢 凯雷集团 , " 有 我 但 二 土豆 在 这 世界 和 一 真的 主意 ,

你会像卡莱尔一样说："如果我拥有世界上两个土豆和一个真正的想法，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [wʌn] [pə'teɪtəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [pen] [ænd; ənd] [ɪŋk] ,
I should hold it my duty to part with one potato for pen and ink ,
我 应该 抓住 它 我的 责任 到 部分 和 一 土豆 为了 笔 和 墨水 ,

我应该尽我所能，捐出一个土豆来换取笔墨。

[ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tɪl] [aɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪt(ə)n] .
and live upon the other till I got it written .
和 居住 之上 这 其他 直到 我 得到 它 书面 .

我会靠着另一份工作生活，直到我把它写完。

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪp] sure61
" The woman of letters is a type sure61
" 这 女士 的 信件 是 一个 类型 sure61

"女作家是一种类型肯定61

[tuː; tə] [dɪ'veləp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
to develop from the present intellectual training of women .
到 发展 从 这 展示 知识分子 训练 的 女性 .

以目前女性的智力训练为基础。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [vəʊ'keɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['wʊmənhʊd] :
Such a vocation should not take her apart from the great experiences of womanhood :
这样的 一个 职业 应该 不是 拿 她 除 从 这 伟大的 经历 的 女性 :

这样的职业不应该让她与女性的伟大经历隔绝开来：

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [bʌt; bət] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['betə(r)] ['raɪtə(r)] .
these should but make her the better writer .
这些 应该 但 制作 她 这 更好的 作家 .

这些应该能让她成为更优秀的作家。

[hɜː(r); hə(r)] [kə'rɪə(r)] [ɒv; əv] ['raɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɪn] [ɪt'self] , [ə; eɪ] ['stedi] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] ['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] .
Her career of writer will be a higher education in itself , a steady intellectual and moral development .
她 职业 的 作家 将要 是 一个 更高 教育 在 本身 , 一个 稳定的 知识分子 和 道德 发展 .

她的写作生涯本身就是一种高等教育，一种稳步的智力和道德发展。

[aɪ] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ;
I urge you to write because it will hold you to the ideal ;
我 敦促 你 到 写 因为 它 将要 抓住 你 到 这 理想的 ;

我敦促你写作，因为它能让你坚守理想；

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [maɪnd] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['stɪmjuleɪt] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] .

it will develop the philosophic mind ; it will stimulate character and intellect .

它 将要 发展 这 哲学 头脑 ； 它 将要 刺激 特点 和 智力 .

它将培养哲学思维；它将激发品格和智力。

[ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] ['vistə] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [æz; əz] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['evri] [ɑːt] [dʌz] .

It opens vistas of happiness , as the practice of every art does .

它 打开 景色 的 幸福 ， 作为 这 实践 的 每一个 艺术 做 .

它开启了通往幸福的大门，就像每一种艺术的实践一样。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['ɑːtɪst] [wʌn] [niːdz] [nɒt] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['drɑːmə] .

To know the joys of the creative artist one needs not to write a novel or a drama .

到 知道 这 喜悦 的 这 有创造力的 艺术家 一 需求 不是 到 写 一个 小说 或者 一个 戏剧 .

要了解创作艺术家的乐趣，并不需要写小说或戏剧。

[hiː; hi] [kæn; kən] [nəʊ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['letə(r)] , ['hæpɪli] ['rɪt(ə)n] ,

He can know them from a letter , happily written ,

他 能 知道 他们 从 一个 信 ， 快乐地 书面 ，

他可以从一封写得很愉快的信中了解他们。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [freɪz] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] .

or even from a fortunate phrase that has come to him .

或者 甚至 从 一个 幸运 短语 那 有 来 到 他 .

甚至可能源于他偶然听到的一句幸运的话。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [sʌtʃ] ['raɪtɪŋ] bring62

Whether or not such writing bring62

无论 或者 不是 这样的 写作 bring62

无论这种写作是否带来62

[juː; jʊ] [feɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [teɪk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .

you fame and money , it will have given you something no one can take away from you .

你 名声 和 钱 ， 它 将要 有 给定 你 某物 不 一 能 拿 离开 从 你 .

名利会给你带来永远无法夺走的东西，但它也会给你带来别人无法夺走的东西。

[ðə; ði] ['mɒdɪst] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [maɪnd] [huː] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [best] [ænd; ənd] [θɪŋks] [nɒt] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

The modest person of a quiet mind who does her best and thinks not much about the consequences ,

这 谦虚的 人 的 一个 安静的 头脑 WHO 做 她 最好的 和 思考 不是 很多 关于 这 结果 ，

她为人谦逊，内心平静，尽力而为，不太考虑后果。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ʃer] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv] ['ɔːθəʃɪp] [wɪð] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] [b'ɛtəz] .

this person shares some of the sweets of authorship with those she knows to be her betters .

这 人 分享 一些 的 这 糖果 的 作者身份 和 那些 她 知道 到 是 她 博彩公司 .

这个人会与她认为比她优秀的人分享写作的乐趣。

[ðə; ði] ['pɜːkwɪzɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] : [ðə; ði] [gʊd] [sə'saɪəti] ; [ðə; ði] ['sɪmpəθi] ,
The perquisites of the writer are many : the good society ; the sympathy ,
这 特权 的 这 作家 是 许多 : 这 好的 社会 ; 这 同情 ,
['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [lʌv] ,
sometimes the love ,
有时 这 爱 ,

作家的特权有很多：良好的社交；同情，有时甚至是爱。

[ɒv; əv] ['strendʒər] ; [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [wʌnz] ['feləʊ] -
of strangers ; the mysterious and fascinating communication with one's fellow -
的 陌生人 ; 这 神秘 和 迷人 沟通 和 一个人的 同伴 -
[men] .
men .
男人 .

陌生人之间的交流；与同胞之间神秘而迷人的沟通。

['piːp(ə)l] [ɑːsk] [waɪ] ['kɒlɪdʒ] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
People ask why college women have not distinguished themselves in literature .
人们 问 为什么 大学 女性 有 不是 杰出的 他们自己 在 文学 .

人们不禁要问，为什么女大学生在文学领域没有取得显著成就？

['kɑːlɪdʒz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [bɪ'gæn] [æz; əz] ['aʊə(r)] [greɪt] ['lɪtərəri] ['pɪəriəd] [ɪn] [ə'merɪkə] [wɒz; wəz]
Colleges for women began as our great literary period in America was
大学 为了 女性 开始 作为 我们的 伟大的 文学 时期 在 美国 曾是
['drɔːɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] .
drawing to a close .
绘画 到 一个 关闭 .

美国伟大的文学时期即将结束之际，女子学院开始兴起。

[ɪf] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪn] ['aʊə(r)] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['fɪfti] [j'iəz] ,
If women have not been notable in our literature in the last fifty years ,
如果 女性 有 不是 到过 值得注意的 在 我们的 文学 在 这 最后的 五十 年 ,
['naɪðə(r)] have63
neither have63
两者都不 have63

如果说过去五十年里女性在我们的文学作品中没有得到显著的体现，那么男性也没有得到显著的体现[63]。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['eməsn] [ɔː(r)] ['hɔːˌθɔːrn] .
we had another Emerson or Hawthorne .
我们 有 其他 爱默生 或者 霍桑 .

我们还有一位爱默生或霍桑。

[ə'merɪkən] ['ɪntəlekt] [hæz; həz] [ɪk'sprest] [ɪt'self] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [weɪz] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn]
American intellect has expressed itself in other and wonderful ways , but not in
美国人 智力 有 表达 本身 在 其他 和 精彩的 方式 , 但 不是 在
[greɪt] ['pəʊətri] [ɔː(r)] [prəʊz] .
great poetry or prose .
伟大的 诗 或者 散文 .

美国的知识分子以其他精彩的方式表达了自己，但并非以伟大的诗歌或散文的形式。

['wɪmɪn] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ['traɪəl] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi]
Women have not yet had a long enough trial of education to be
女性 有 不是 然而 有 一个 长的 足够的 审判 的 教育 到 是
[ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
adjusted to the new conditions it has made for them .
调整 到 这 新的 状况 它 有 制成 为了 他们 .

女性接受教育的时间还不够长，不足以适应教育给她们带来的新环境。

[ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] ['kʌltʃə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['krɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [nɒt] [kri'eɪtɪv] ;
They have had culture sufficient to make them critical , but not creative ;
他们 有 有 文化 充足的 到 制作 他们 批判的 , 但 不是 有创造力的 ;

他们拥有足够的文化素养，使他们具有批判精神，但缺乏创造力；

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [wɜːk] , [bʌt; bət][nɒt] ['greɪtli]
to make them modest and distrustful of their own work , but not greatly
到 制作 他们 谦虚的 和 不信任 的 他们的 自己的 工作 , 但 不是 非常
['deərɪŋ][ɪn]['eni] [ɑːt] .
daring in any art .
大胆 在 任何 艺术 .

使他们谦逊，对自己的作品不信任，但在任何艺术方面都不敢太过大胆。

[ðeɪ] [duː; də] [smɔːl] [θɪŋz] ['delɪkətli] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)]
They do small things delicately and delightfully , but the great works are
他们 做 小的 事物 轻柔地 和 令人愉悦 , 但 这 伟大的 作品 是
[stɪl] [tuː; tə] [kʌm] .
still to come .
仍然 到 来 .

他们把小事做得精致而令人愉悦，但伟大的作品尚未问世。

['wɪmɪn] [niːd] [mɔː(r)]['paʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['elbəʊ] .
Women need more power to the elbow .
女性 需要 更多的 力量 到 这 弯头 .

女性需要更强的肘部力量。

[ðeɪ] [niːd] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [trə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [grəʊθ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [diːpə(r)] [sɔɪl] ;
They need a richer tradition , and growth from a deeper soil ;
他们 需要 一个 更富有 传统 , 和 生长 从 一个 更深 土壤 ;

他们需要更丰富的传统，以及来自更深厚土壤的成长；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ['ɒf(ə)n] ['raipən] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ridər] [ænd; ənd] ['θɪŋkər] .
for a writer oftenest ripens through generations of readers and thinkers .
为了 一个 作家 最常 成熟 通过 几代人 的 读者 和 思想家 .

作家的作品往往要经过几代读者和思想家的推敲和思考才能臻于成熟。

[duː; də][nɒt] [let] [ðɪs] [dɪs'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] . -
Do not let this discourage you . 64
做 不是 让 这 阻碍 你 . -

不要因此而气馁。64

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [meɪ] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
Each of us may in our day contribute to the progress of American
每个 的 我们 可能 在 我们的 天 贡献 到 这 进步 的 美国人
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
literature ;
文学 ;

我们每个人在有生之年都可以为美国文学的发展做出贡献；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [teɪsts] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
for we are helping to make the tastes and traditions out of which
为了 我们 是 帮助 到 制作 这 口味 和 传统 出去 的 哪个
[ɪn][ə; eɪ]['leɪtə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['pəʊɪt] [meɪ] [ə'raɪz] . -
in a later generation a great poet may arise . 65
在 一个 之后 一代 一个 伟大的 诗人 可能 出现 . -

因为我们正在帮助塑造品味和传统，而后世或许会从中涌现出一位伟大的诗人。65

[ˌaɪ 'viː] — ['evrideɪ] ['lɪvɪŋ]
IV — EVERYDAY LIVING
第四 — 每天 活的

第四部分——日常生活

[ðə; ði] ['freʃmən] [gɜːl][ɪz] ['hæpi] [huː] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] ,
The freshman girl is happy who , in her preparation for college ,
这 大一新生 女孩 是 快乐的 WHO , 在 她 准备 为了 大学 ,

这位大一新生很高兴，因为她正在为大学做准备。

[hæz; həz][ɪn'klu:dɪd][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
has included some knowledge of the art of living with others .
有 包括 一些 知识 的 这 艺术 的 活的 和 其他的 .

掌握了一些与人相处之道。

[mɪs] ['elən] ['eməsn] [wʌns] [ri:d] [ə'laʊd] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['sʌndeɪ] - [sku:l] [klɑ:s] [æn; ən] ['eseɪ] [baɪ][sɜ:(r)]
Miss Ellen Emerson once read aloud to our Sunday - School class an essay by Sir
错过 艾伦 爱默生 一次 读 大声 到 我们的 星期日 - 学校 班级 一个 散文 经过 先生
['ɑ:θə(r)] [helps] [ɒn] [ðɪs] ['veri] ['sʌbdʒɪkt] .
Arthur Helps on this very subject .
亚瑟 帮助 在 这 非常 主题 .

艾伦·爱默生小姐曾向我们的主日学校班级朗读过亚瑟·赫尔普斯爵士关于这个主题的文章。

[wʌn] ['sentəns] [ai][rɪ'membə(r)] :
One sentence I remember :
一 句子 我 记住 :

我记得的一句话：

" [ə; eɪ] ['θʌrə] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][men][ɪz][ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]
" A thorough conviction of the difference of men is the great thing to be
" 一个 彻底 定罪 的 这 不同之处 的 男人 是 这 伟大的 事物 到 是
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][ɒv; əv][ɪn]['səʊʃ(ə)l] ['nɒlɪdʒ] :
assured of in social knowledge :
保证 的 在 社会的 知识 :

对人与人之间差异的彻底认识，是社会知识中最重要的事情：

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][laɪf] [wɒt] ['nu:tnz] [lɔ:] [ɪz][tu:; tə] [ə'strɒnəmi] .
it is to life what Newton's law is to astronomy .
它 是 到 生活 什么 牛顿 法律 是 到 天文学 .

它之于生命，正如牛顿定律之于天文学。

" [mɪs] ['elən] [pɔ:zd] , [ænd; ənd] [beɪd] [ˌju: 'es][nɒt] [fə'get] [ðæt] ['seɪɪŋ] .
" Miss Ellen paused , and bade us not forget that saying .
" 错过 艾伦 暂停 , 和 巴德 我们 不是 忘记 那 说 .

艾伦小姐顿了顿，叮嘱我们不要忘记那句话。

[ðə; ði][gɜ:l] [hu:] [gəʊz] to66
The girl who goes to66
这 女孩 WHO 去 to66

去66岁的女孩

['kɒlɪdʒ] [prɪ'peəd] [tu:; tə][faɪnd]['pi:p(ə)l] " ['dɪfrənt] " [hæz; həz][ə; eɪ]['mɑ:stəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
college prepared to find people " different " has a mastery of the situation .
大学 准备 到 寻找 人们 " 不同的 " 有 一个 精通 的 这 情况 .

大学里那些能够识别"与众不同"的人的人，对这种情况有着深刻的理解。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [ə'saɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
I would have assigned her , as a piece of college preparation ,
我 会 有 分配 她 , 作为 一个 片 的 大学 准备 ,

作为大学预科课程的一部分，我会给她布置以下任务：

[ə; eɪ] [fju:] [gʊd] [ˌmægə'zi:n]['ɑ:tɪk(ə)lz] [ə'baʊt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
a few good magazine articles about the United States ,
一个 很少 好的 杂志 文章 关于 这 团结的 各州 ,

几篇关于美国的优秀杂志文章，

[wɪð] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][best] [nju:] [bʊks] [ə'baʊt][hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] .
with three or four of the best new books about her country .
和 三 或者 四 的 这 最好的 新的 图书 关于 她 国家 .

以及三四本关于她国家最好的新书。

[ðiːz] [wʊd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][glæd][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][frɒm; frəm] ['ɒrəgən] [ɒn]
These would make her glad to talk with a student from Oregon on
这些 会 制作 她 高兴的 到 讲话 和 一个 学生 从 俄勒冈州 在
[hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl][frɒm; frəm]['bɒstən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][left] [æt; ət] [ðæt] [fɜːst] ['həʊmsɪk]
her right and a girl from Boston on her left at that first homesick
她 正确的 和 一个 女孩 从 波士顿 在 她 左边 在 那 第一的 想家
['sʌpə(r)] - [taɪm] .
supper - time .
晚餐 - 时间 .

这会让她很高兴在第一个想家的晚餐时间，与右边一位来自俄勒冈州的学生和左边一位来自波士顿的女孩交谈。

[ʃiː; ʃi][ɪz] , [pə'hæps] , [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] [gɜːl] ,
She is , perhaps , a provincial New York City girl ,
她 是 , 也许 , 一个 省级 新的 约克 城市 女孩 ,

她或许是个地道的纽约女孩。

[huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['jʊərəp] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [taʊn] .
who has never seen anything but Europe and her own town .
WHO 有 绝不 已见 任何事物 但 欧洲 和 她 自己的 镇 .

她从未见过欧洲和她自己的家乡以外的任何地方。

[hɜː(r); hə(r)][hə'raɪz(ə)n] [wɪl] [æt; ət][wʌns]['waɪd(ə)n][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] .
Her horizon will at once widen at college .
她 地平线 将要 在 一次 扩大 在 大学 .

进入大学后，她的视野将立刻开阔起来。

[nɒt] [ðæt] ['əʊpən] - ['maɪndɪdnəs] [rɪ'kwaɪəz] [juː; jʊ][tuː; tə][ə'bændən][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bɪ'liːfs] .
Not that open - mindedness requires you to abandon your own beliefs .
不是 那 打开 - 心智 需要 你 到 放弃 你的 自己的 信仰 .

这并不意味着思想开放就要求你放弃自己的信仰。

['kɒlɪdʒ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [kən'vɪkʃənz] .
College preparation should include Convictions .
大学 准备 应该 包括 定罪 .

大学预备课程应包括信念教育。

[truːθ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [ðeə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] ; and67
Truth and honesty there cannot be two opinions about ; and67
真相 和 诚实 那里 不能 是 二 意见 关于 ; and67

对于真理和诚实，不存在两种不同的看法；67

[ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [truːθ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] [beə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [pɑːt] .
in the art of living with others truth and honesty bear a great part .
在 这 艺术 的 活的 和 其他的 真相 和 诚实 熊 一个 伟大的 部分 .

在与人相处的艺术中，真诚和诚实起着至关重要的作用。

[sed] ['ɒlɪvə] ['krɒmwel] , " [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæθ] ['prɪnsəp(ə)l] — [ai] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə]
Said Oliver Cromwell , " Give me a man that hath principle — I know where to
说 奥利弗 克伦威尔 , " 给 我 一个 男人 那 有 原则 — 我 知道 在哪里 到
[hæv; həv][hɪm] .
have him .
有 他 .

奥利弗·克伦威尔说："给我一个有原则的人——我知道该把他放在哪里。"

" [ə; eɪ][gɜːl][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['bɪznəs] ['hæbɪts][fɔː(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ]
" A girl should have had some preparation in business habits for living
" 一个 女孩 应该 有 有 一些 准备 在 商业 习惯 为了 活的
[wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪn] ['kɒlɪdʒ] .
with others in college .
和 其他的 在 大学 .

"一个女孩在大学里与他人合住之前，应该具备一些商业习惯方面的准备。"

[pleɪn] ['bɪznəs] ['ɒnəsti] [ɪz][ə; eɪ] “ ['kɒlɪdʒ] [rɪ'kwaɪəmənt] .
Plain business honesty is a “ college requirement .
清楚的 商业 诚实 是 一个 “ 大学 要求 .

基本的商业诚信是“大学要求”。

” ['bɒrəʊɪŋ] [ɪz] , [ai][fɪə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv]['stjuːd(ə)nt][laɪf] .
” Borrowing is , I fear , one of the sins of student life .
” 借贷 是 , 我 害怕 , 一 的 这 罪孽 的 学生 生活 .

“我担心，借书是学生生活中的一大罪过。”

[g'ɜːlz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['briːdɪŋ] [duː; də][nɒt] ['bɒrəʊ] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [ɔː(r)]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
Girls of your breeding do not borrow wearing apparel or personal belongings .
女孩们 的 你的 选育 做 不是 借 穿着 服饰 或者 个人的 财物 .

像你这样出身的女孩，不会借用别人的衣物和个人物品。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['bɒrəʊd] ['pəʊstɪdʒ][stæmp][ɔː(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] - [feə(r)][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['bɪznəs] ['ɒnə(r)] .
But a borrowed postage stamp or a car - fare is a matter of business honor .
但 一个 借来的 邮资 邮票 或者 一个 车 - 票价 是 一个 事情 的 商业 荣誉 .

但借用一张邮票或支付车费是关乎商业信誉的问题。

[səʊ][ɪz][ˌpʌŋktʃu'æləti] ; [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [taɪm][ɪz] ['peti] ['lɑːsəni] .
So is punctuality ; the robbery of other people's time is petty larceny .
所以 是 准时 ; 这 抢劫 的 其他 人们的 时间 是 小气 盗窃罪 .

守时也是如此；偷窃他人的时间就是小偷小摸。

[ɪn'tegrəti] , ['ʌpraɪtnəs] , ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
Integrity , uprightness , enter into the art of living with others , every hour of the day .
正直 , 正直 , 进入 进入 这 艺术 的 活的 和 其他的 , 每一个 小时 的 这 天 .

正直、诚实，融入与他人相处的艺术，时时刻刻都应如此。

[ðə; ði][gɜːl] [huː] [ɪz] ['skruːpjələsli] ['delɪkət] [ə'baʊt]['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] - [raɪts] and68
The girl who is scrupulously delicate about other persons ' rights and68
这 女孩 WHO 是 一丝不苟地 精美的 关于 其他 人 - 权利 and68

这位女孩对他人的权利极其敏感，而且68

[pə'zeʃənz] [ɪz][ðə; ði][gɜːl][juː; jʊ][faɪnd] ['iːzi] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] .
possessions is the girl you find easy to live with .
财产 是 这 女孩 你 寻找 简单的 到 居住 和 .

拥有物就是你觉得容易相处的女孩。

['tiːtʃəblinis] [ɪz][ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['kwɒləti][ɪn][ə; eɪ] ['freʃmən] , [ɪn][ɔː(r)][aʊt][ɒv; əv][klɑːs] :
Teachableness is a charming quality in a freshman , in or out of class :
可教性 是 一个 迷人 质量 在 一个 大一新生 , 在 或者 出去 的 班级 :

大一新生无论在课堂内外，都应具备乐于学习的品质：

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)][ænd; ənd] [ɔː] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] .
a little wonder and awe become her .
一个 小的 想知道 和 敬畏 变得 她 .

她身上带着一丝惊奇和敬畏。

[ə; eɪ]['njuːkʌmə(r)] [huː] “ [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ” [ɪz][ʌn'beərəb(ə)l] .
A newcomer who “ knows it all ” is unbearable .
一个 新人 WHO “ 知道 它 全部 ” 是 难以忍受 .

一个“什么都懂”的新人令人难以忍受。

['miːknəs] [ɪz][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['vɜːtʃuː] , [nɒt] [ɪ'nʌf] [ə'priːʃieɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] .
Meekness is an old - fashioned virtue , not enough appreciated in these days .
谦逊 是 一个 老的 - 造型 美德 , 不是 足够的 感谢 在 这些 天 .

谦逊是一种老式的美德，在当今社会并不被人们充分重视。

[jet] [huː] [dʌz] [nɒt] [fiːl] [ɪts] [tʃɑːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌnə'sjuːmɪŋ] ['wʊmən] , ['redi] [tuː; tə] [lɜːn] ,
Yet who does not feel its charm in the unassuming woman , ready to learn ,
然而 WHO 做 不是 感觉 它是 魅力 在 这 谦逊 女士 , 准备好 到 学习 ,

然而，谁又能不被这位谦逊好学的女性的魅力所吸引呢?

[ænd; ənd][tuː; tə] ['revərəns] [suːˌpɪəri'ɒrəti] ?
and to reverence superiority ?
和 到 尊敬 优势 ?

难道要崇尚优越感吗?

[prɪ'peə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][fɜːst][ɒv; əv][nɒt] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'ʃɒn] [ɪn]
Prepare yourself to be at first of not much importance , to be outshone in
准备 你自己 到 是 在 第一的 的 不是 很多 重要性 , 到 是 黯然失色 在
[ˌresɪ'teɪʃn] ,
recitation ,
背诵 ,

做好心理准备，一开始你可能并不重要，在朗诵中也可能被人忽略。

[tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃn] ;
to work hard without much recognition ;
到 工作 难的 没有 很多 认出 ;

默默付出却鲜为人知;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [suːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [wɪl] [grəʊ] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][juː; jʊ] ,
but you will find soon that a teacher will grow to rely on you ,
但 你 将要 寻找 很快 那 一个 老师 将要 生长 到 依靠 在 你 ,

但你很快就会发现，老师会越来越依赖你。

[wɪl] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] , [wɪl] ['welkəm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spɒns] ; [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
will meet your eye , will welcome your response ; and before you are
将要 见面 你的 眼睛 , 将要 欢迎 你的 回复 ; 和 前 你 是
[ə'weə(r)] ,
aware ,
意识到的 ,

它会与你目光相遇，会期待你的回应；在你意识到之前，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][leɪd][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] lifelong69
you and she will have laid the foundation of a lifelong69
你 和 她 将要 有 铺设 这 基础 的 一个 lifelong69

你和她将奠定终身相伴的基础69

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] .
sympathy and friendship .
同情 和 友谊 .

同情和友谊。

[ænd; ənd] , [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] , [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ]
And , when all is said , the art of living with others is the art of making
和 , 什么时候 全部 是 说 , 这 艺术 的 活的 和 其他的 是 这 艺术 的 制作
[frendz] .
friends .
朋友们 .

总而言之，与人相处的艺术就是结交朋友的艺术。

[duː; də][nɒt] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [frendz] .
Do not forget your old friends .
做 不是 忘记 你的 老的 朋友们 .

不要忘记你的老朋友。

[wen] [juː; jʊ]['træv(ə)l] [ə'brɔːd] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkts][juː; jʊ] [lɜːn] [ə'baʊt][ɪz]
When you travel abroad , one of the most important subjects you learn about is
什么时候 你 旅行 国外 , 一 的 这 最多 重要的 主题 你 学习 关于 是
[ə'merɪkə] ;
America ;
美国 ;

出国旅行时，你了解到的最重要的主题之一就是美国；

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .
when you go to college , you learn to know your home .
什么时候 你 去 到 大学 , 你 学习 到 知道 你的 家 .

上大学之后，你会更了解你的家乡。

[ðə; ði][fɜːst] [eɪk] [ɒv; əv] ['həʊmsɪknəs] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [mʌtʃ] .
The first ache of homesickness will teach you much .
这 第一的 疼痛 的 思乡之情 将要 教 你 很多 .

第一次思乡之痛会让你受益匪浅。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [sæd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][nɒt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
It would mean something very sad if you did not feel it .
它 会 意思是 某物 非常 伤心 如果 你 做过 不是 感觉 它 .

如果你没有这种感觉，那将是一件非常令人难过的事情。

[juː; jʊ] [wʊd] [luːz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tendə] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .
You would lose one of the tenderest experiences .
你 会 失去 一 的 这 最嫩的 经历 .

你会错过最美好的体验之一。

[wen] [ðə; ði][peɪn]['sɔfən, 'sɔː-] ,
When the pain softens ,
什么时候 这 疼痛 软化 ,

当疼痛减轻时，

[juː; jʊ][faɪnd][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][wʌnz][æz; əz][juː; jʊ]['nevə(r)]
you find you understand your home and your dear ones as you never
你 寻找 你 理解 你的 家 和 你的 亲爱的 一个 作为 你 绝不
[dɪd][bɪ'fɔː(r)] .
did before .
做过 前 .

你会发现自己比以往任何时候都更了解自己的家和亲人。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɛʃmənz] ['həʊmsɪknəs] .
That is the reward of the freshman's homesickness .
那 是 这 报酬 的 这 大一新生 思乡之情 .

这就是大一新生思乡之情的回报。

[ðeə(r)] [wɪl] ['kwɪkli] [kʌm] [njuː] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [bɪ'kʌm] [səʊ] absorbed70
There will quickly come new interests , but do not become so absorbed70
那里 将要 迅速地 来 新的 兴趣 , 但 做 不是 变得 所以 absorbed70

很快就会出现新的兴趣，但不要过于沉迷其中。70

[ɪn][ðem; ðəm][æz; əz][tuː; tə] [luːz] [ðɪs] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][həʊm] .
in them as to lose this new relation to your home .
在 他们 作为 到 失去 这 新的 关系 到 你的 家 .

在他们眼中，你失去了与家的这种新关系。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [frendz] [ðeə(r)] [mɪs] [juː; jʊ] ,
Much as the friends there miss you ,
很多 作为 这 朋友们 那里 错过 你 ,

尽管那里的朋友们非常想念你，

[jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
your college life may be made a constant pleasure to them .
你的 大学 生活 可能 是 制成 一个 持续的 乐趣 到 他们 .

你的大学生活可能会让他们一直感到快乐。

[let] [ˌjuː 'es] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] " [prɪ'pærət(ə)ri] ['ɪŋglɪʃ] " [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['letə(r)] - ['raɪtə(r)] .
Let us hope that your " preparatory English " has made you a good letter - writer .
让 我们 希望 那 你的 " 预备 英语 " 有 制成 你 一个 好的 信 - 作家 .

希望你的"预备英语"课程能让你成为一名优秀的写信人。

[raɪt] ['klɪəli] [ænd; ənd]['ledʒəbli] , [wɪð] ['lʌvɪŋ] [keə(r)] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [meɪ] [nɒt] [seɪ] ,
Write clearly and legibly , with loving care , that your father may not say ,
写 清楚地 和 清晰易读 , 和 爱 关心 , 那 你的 父亲 可能 不是 说 ,

请用清晰易读的字迹，满怀爱意地写下，以免你父亲说出来。

" [ˌeɪ 'em][ai] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ][gɜːl] [ðæt] [kænt]['iːv(ə)n] [spel] ?
" Am I wasting a college education on a girl that can't even spell ?
" 是 我 浪费 一个 大学 教育 在 一个 女孩 那 不能 甚至 拼写 ?

"我这是在浪费大学教育，把钱花在一个连拼写都不会的女孩身上吗？"

" [ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mʌðə(r)] [niːd] [nɒt] [saɪ] ,
" and that your mother need not sigh ,
" 和 那 你的 母亲 需要 不是 叹 ,

这样，你的母亲就不必叹息了。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɜːd] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
" There is a word I shall have to give up .
" 那里 是 一个 单词 我 将 有 到 给 向上 .

"我不得不放弃一个词。"

" [ðə; ði] [ɪ'lɪtərəsi] [ɒv; əv][kə'liːdʒjən][ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz][ai] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][peɪn] [tuː; tə]['peərənts] [huː] [sɪt] [dɪ'saɪfərɪŋ] [ðeə(r)] ['lɛtəz] [baɪ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [læmp] .
" The illiteracy of collegians of both sexes I know to be a source of pain to parents who sit deciphering their letters by the evening lamp .
" 这 文盲 的 大学生 的 两个都 性别 我 知道 到 是 一个 来源 的 疼痛 到 父母 WHO 坐 破译 他们的 信件 经过 这 晚上 灯 .

"我知道，男女大学生的文盲现象给那些坐在晚灯下辨认他们信件的父母带来了痛苦。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['teɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['θɔːtf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
It is all a question of your taking trouble , and of your thoughtful consideration for others .
它 是 全部 一个 问题 的 你的 采取 麻烦 , 和 的 你的 周到 考虑 为了 其他的 .

这一切都取决于你是否愿意付出努力，以及你是否愿意为他人着想。

['lɪtərəsi] [ə'teɪnd] , [siː] [ðæt]
Literacy attained , see that
识字能力 已达到 , 看 那

识字能力达到一定水平，可以看到

---

your71
your71
your71

你的71

['letə(r)] [gɪvz] ['pleʒə(r)] ,
letter gives pleasure ,
信 给予 乐趣 ,

信件令人愉悦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
and that it share with your parents the fun and interest of your
和 那 它 分享 和 你的 父母 这 乐趣 和 兴趣 的 你的
['kɒlɪdʒ] [laɪf] .
college life .
大学 生活 .

并与父母分享你大学生活的乐趣和精彩之处。

[siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] “ [meɪk] [əʊld] [hɑːts] [jʌŋ] .
See that it “ make old hearts young .
看 那 它 “ 制作 老的 心 年轻的 .

看它如何“使老年人的心重新年轻”。

” [doʊnt] [send] [həʊm] [ə; eɪ]['letə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [lɑːf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
” Don't send home a letter without a laugh in it .
” 不 发送 家 一个 信 没有 一个 笑 在 它 .

“不要寄回家一封没有笑声的信。”

[ænd; ənd] [preɪ] [raɪt] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][æn; ən]['ʌŋk(ə)l][ɔː(r)][æn; ən] [ɑːnt] !
And pray write occasionally to an uncle or an aunt !
和 祈祷 写 偶尔 到 一个 叔叔 或者 一个 阿姨 !

也请偶尔给叔叔或阿姨写信！

[duː; də][nɒt] [drɒp][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [ə'kweɪntəns] [wen] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Do not drop your old acquaintance when you go away from home .
做 不是 降低 你的 老的 熟人 什么时候 你 去 离开 从 家 .

即使离家在外，也不要疏远老朋友。

[pə'hæps] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm]['hʌmb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [frendz] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [faɪn] ,
Perhaps you have some humble village friends , to whom it seems a fine ,
也许 你 有 一些 谦逊的 村庄 朋友们 , 到 谁 它 似乎 一个 美好的 ,

也许你有一些淳朴的乡村朋友，在他们看来，这似乎是一件好事。

[rəʊ'mæntɪk] [θɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] “ [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .
romantic thing that you have “ gone off to college .
浪漫的 事物 那 你 有 “ 已消失 离开 到 大学 .

浪漫的事情就是你“去上大学了”。

” ['evri] ['pɜːs(ə)n] [huːm] [juː; jʊ] [nəʊ] [meɪ] [biː; bi][ɪn][sʌm; səm] [wei] [pliːzd] [ænd; ənd] ['benɪfɪtɪd] [baɪ]
” Every person whom you know may be in some way pleased and benefited by
” 每一个 人 谁 你 知道 可能 是 在 一些 方式 高兴 和 受益 经过
[jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] .
your experience .
你的 经验 .

“你认识的每个人都可能会以某种方式从你的经历中受益。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][kæn; kən] ,
There are little girls who are examining you as only a little girl can ,
那里 是 小的 女孩们 WHO 是 检查 你 作为 仅有的 一个 小的 女孩 能 ,

有些小女孩正用只有小女孩才能做到的方式打量你。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][maɪndz] ['weðə(r)] [ðeɪ] , [tuː] , [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [sʌm; səm]
and are making up their minds whether they , too , will go to college some
和 是 制作 向上 他们的 思想 无论 他们 , 也 , 将要 去 到 大学 一些
[deɪ] .
day .
天 .

他们正在考虑自己将来是否也要上大学。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [braɪt] [tʃaɪld] ['pɪərɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] , — there72
When you see this bright child peering at you , — there72
什么时候 你 看 这 明亮的 孩子 窥视 在 你 , — there72

当你看到这个聪明的孩子凝视着你时，——there72

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'dɔːrəb(ə)l] !
is your chance to be something adorable !
是 你的 机会 到 是 某物 可爱的 !

这是你展现可爱一面的机会！

[nəʊ][wʌn] [f'ɒləʊz] [juː; jʊ] [wɪð] [mɔː(r)] ['sɪmpəθi] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)z] [huː] [hæv; həv] ['fɪtɪd] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
No one follows you with more sympathy than the teachers who have fitted you for college .
不 一 跟随 你 和 更多的 同情 比 这 教师 WHO 有 适配 你 为了 大学 .

没有人比那些帮助你适应大学生活的老师们更关心你。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][juː; jʊ] , [rɪ'membə(r)] ;
They have a share in you , remember ;
他们 有 一个 分享 在 你 , 记住 ;

记住，他们与你息息相关；

[fɔː(r); fə(r)] ['tiːtʃə(r)z] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [bɪ'jɒnd] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːtʃəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['pjuːp(ə)lz] .
for teachers have a reward beyond money in the futures of their pupils .
为了 教师 有 一个 报酬 超过 钱 在 这 期货 的 他们的 学生 .

对于教师而言，除了金钱之外，他们还能从学生的未来中获得回报。

[wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['klɔɪstə(r)] ;
We speak of college girls as if they had departed for the cloister ;
我们 说话 的 大学 女孩们 作为 如果 他们 有 已离开 为了 这 修道院 ;

我们谈论女大学生，就好像她们已经遁入修道院一样；

[bʌt; bət] ['rekənɪŋ] [baɪ] [wiːks] , [haʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)][taɪm] [ɪz] [spent] [æt; ət] [həʊm] !
but reckoning by weeks , how large a proportion of their time is spent at home !
但 清算 经过 周 , 如何 大的 一个 部分 的 他们的 时间 是 花费 在 家 !

但按周计算，他们有多少时间是待在家里的呢？

[ɪn] [ʃɔːt] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ðə; ði] [ʌn'selfɪʃ] ['mʌðə(r)][plænz][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['pleʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
In short vacations the unselfish mother plans all sorts of pleasures for her daughter ,
在 短的 假期 这 无私 母亲 计划 全部 排序 的 快乐 为了 她 女儿 ,

在短暂的假期里，这位无私的母亲会为女儿安排各种各样的娱乐活动。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sez] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði][end] , “ [ai] [sɔː] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ruːθ] .
and perhaps says sadly at the end , “ I saw little of Ruth .
和 也许 说道 令人遗憾的是 在 这 结尾 , “ 我 锯 小的 的 露丝 .

最后或许会悲伤地说：“我很少见到露丝。”

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ɔː(r)] [rɪ'siːvd] ['vɪzɪts] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːtnaɪt] .
She made or received visits all the fortnight .
她 制成 或者 已收到 访问 全部 这 两星期 .

在接下来的两周里，她有来访者或接待者。

” [ðə; ði] [ʃɔːt] [veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ʃʊd; ʃəd] , [ai] [θɪŋk] , [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] : [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [gɪvz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] [frendz] .
” The short vacations should , I think , belong to your parents : the summer gives time for other friends .
” 这 短的 假期 应该 , 我 思考 , 属于 到 你的 父母 : 这 夏天 给予 时间 为了 其他 朋友们 .

我认为，短暂的假期应该留给父母：夏天可以让你有时间陪伴其他朋友。

Some73

Some73

Some73

Some73

[deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][kɒst][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][tuː; tə]
day you will understand what it has cost your father and mother to
天 你 将要 理解 什么 它 有 成本 你的 父亲 和 母亲 到
[send][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [məʊst] [kəm'pænjənəbl]
send you out of their sight just as you have become most companionable
发送 你 出去 的 他们的 视线 只是 作为 你 有 变得 最多 友善的
[tuː; tə][ðem; ðəm] .
to them .
到 他们 .

总有一天你会明白，当你和父母成为他们最亲密的伙伴时，把你送离他们的视线是多么艰难。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] [meɪd] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [juː; jʊ]
In the case of some of you there are sacrifices made at home that you
在 这 案件 的 一些 的 你 那里 是 牺牲 制成 在 家 那 你
[meɪ] [gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] ;
may go to college ;
可能 去 到 大学 ;

对于你们中的一些人来说，为了上大学，家里需要做出牺牲；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['breɪvli] [ʃeə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ðə; ði] " ['duːɪŋ] [wɪ'ðaʊt] " [ðæt] [ɪz]
and you will bravely share with your parents the " doing without " that is
和 你 将要 勇敢地 分享 和 你的 父母 这 " 正在做 没有 " 那 是
['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['lɪbərəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['pɒsəb(ə)l] .
making your liberal education possible .
制作 你的 自由主义 教育 可能的 .

你将勇敢地与父母分享你为了接受博雅教育而不得不“节衣缩食”的经历。

[jɔː(r); jə(r)]['səʊʃ(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] [nekst][fɔː(r)] [j'iəz] [dʌz] [nɒt] [dɪ'pend] [ɒn] ['mʌni] :
Your social position in these next four years does not depend on money :
你的 社会的 位置 在 这些 下一个 四 年 做 不是 依赖 在 钱 :

未来四年你的社会地位并不取决于金钱：

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [dɪ'pend] [ɒn] ['ɪntəlekt] [ænd; ənd]['kærəktə(r)] ; [ɒn] [teɪst] , [nɒt] [ɪk'spens] , [ɪn] [dres] [ænd; ənd]
it does depend on intellect and character ; on taste , not expense , in dress and
它 做 依赖 在 智力 和 特点 ; 在 品尝 , 不是 费用 , 在 裙子 和
[bɪ'lɒŋɪŋz] ;
belongings ;
财物 ;

这取决于智力和品格；取决于品味，而不是花费，体现在穿着和拥有的物品上；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [trə'dɪʃnz] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .
and on the traditions that you bring with you .
和 在 这 传统 那 你 带来 和 你 .

以及你带来的传统。

" [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
" To him that hath shall be given .
" 到 他 那 有 将 是 给定 .

“凡有的，还要加给他。”

" [ðə; ði][gɜːl] [huː] [teɪks] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [gets] [mɔː(r)] , [æz; əz] , [wen] [ʃiː; ʃi] ['trævlz] ,
" The girl who takes something to college gets more , as , when she travels ,
" 这 女孩 WHO 需要 某物 到 大学 获得 更多的 , 作为 , 什么时候 她 旅行 ,

“带东西去上大学的女生会获得更多，比如当她旅行时，

[ʃiː; ʃi]['geɪnz][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['kæriz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
she gains in proportion to what she carries with her .
她 收益 在 部分 到 什么 她 携带 和 她 .

她所获得的与她所携带的成正比。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , if74
For example , if74
为了 例子 , if74

例如，if74

[juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [ðə; ði]['fæməli][trə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['kɒlɪdʒ] [lɒt][ɪz][ə; eɪ] ['hæpɪə] [wʌn] .
you take to college the family tradition of reading , your college lot is a happier one .
你 拿 到 大学 这 家庭 传统 的 阅读 , 你的 大学 很多 是 一个 更快乐 一 .

如果你把家里的阅读传统带到大学，你的大学生活会更快乐。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][ɪn] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz]['sɜːt(ə)n] [əd'væntɪdʒ] :
The poor girl in college has certain advantages :
这 贫穷的 女孩 在 大学 有 肯定 优势 :

家境贫寒的女大学生也有一些优势：

[ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪ'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efət] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] ;
she is respected for the effort she has made to get there ;
她 是 受人尊敬 为了 这 努力 她 有 制成 到 得到 那里 ;

她为取得今天的成就付出了巨大的努力，因此备受尊敬；

[ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns] [ik'sait] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)z] ;
she at once excites the interest of her teachers ;
她 在 一次 兴奋 这 兴趣 的 她 教师 ;

她立刻引起了老师们的兴趣；

[ʃiː; ʃi][faindz] [hɜː'self] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
she finds herself in an atmosphere of sympathy and encouragement .
她 发现 她自己 在 一个 气氛 的 同情 和 鼓励 .

她发现自己身处一个充满同情和鼓励的氛围中。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['dʒenərəsli] [preɪzd] , [ænd; ənd][ɪz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ][ðə; ði] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gɪfts] .
She is generously praised , and is made happy by the appreciation of her gifts .
她 是 慷慨地 赞扬 , 和 是 制成 快乐的 经过 这 欣赏 的 她 礼物 .

她受到人们的热烈赞扬，她的才华得到认可，这让她感到非常开心。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [ə'genst] ['vænəti][ænd; ənd] ['prɪgɪʃnəs] .
Let her guard against vanity and priggishness .
让 她 警卫 反对 虚荣 和 虚伪 .

让她远离虚荣和自命不凡。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['brɪliənt] [gɜːl][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [temp'teiʃənz] .
The poor and brilliant girl has her own temptations .
这 贫穷的 和 杰出的 女孩 有 她 自己的 诱惑 .

这个贫穷而聪颖的女孩也有她自己的诱惑。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['sʌfə(r)][ɪn][sʌm; səm] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒvəti] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt]['mætə(r)] [mʌtʃ] .
If she suffer in some things because of her poverty , it does not matter much .
如果 她 遭受 在 一些 事物 因为 的 她 贫困 , 它 做 不是 事情 很多 .

如果她因为贫穷而在某些方面受苦，那也无关紧要。

[praiˈveiʃən] , [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ˈɪndʒə(r)] [helθ] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈbreɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɒnɪk] .
Privations , if they do not injure health , are bracing and tonic .
匮乏 , 如果 他们 做 不是 损伤 健康 , 是 支撑 和 补品 .

如果匮乏不损害健康，反而能起到提神醒脑的作用。

[ə; eɪ] [gɜːl] [wɪl] [lɜːn] [æt; ət] [ˈkɒlɪdʒ] , [ɪf] [ˈeniweə(r)] , [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] [ðəʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
A girl will learn at college , if anywhere , how to be rich though poor .
一个 女孩 将要 学习 在 大学 , 如果 任何地方 , 如何 到 是 富有的 尽管 贫穷的 .

女孩如果要去哪里学习，至少在大学里，会学会如何即使贫穷也能变得富有。

[ʃiː; ʃi] could75
She could75
她 could75

她可以75

[biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [nəʊ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [mɔː(r)] [səkˈsesfəli] [ɪgˈnɔː(r)] [ˈpɒvəti] .
be placed in no situation where she could more successfully ignore poverty .
是 放置 在 不 情况 在哪里 她 可以 更多的 成功地 忽略 贫困 .

不让她处于任何可以更有效地忽视贫困的环境中。

[sɪmˈplɪsəti] [ɪn] [dres] [ɪz] " [gʊd] [fɔːm] " [ɪn] [ˈkɒlɪdʒ] .
Simplicity in dress is " good form " in college .
简单 在 裙子 是 " 好的 形式 " 在 大学 .

在大学里，穿着简洁是一种"得体"的着装方式。

[ðə; ði] [ˈfeɪt(ə)l] [wɜːd] " [ˈvʌlgə(r)] " [ɪz] [fɪkst] [baɪ] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] [əˈpɒn] [dɪˈspleɪ] , [ɔː(r)] [ɛkstɹˈiːmz] [ɒv; əv] [ˈfæʃ(ə)n] .
The fatal word " vulgar " is fixed by the initiated upon display , or extremes of fashion .
这 致命的 单词 " 庸俗 " 是 固定的 经过 这 启动 之上 展示 , 或者 极端情况 的 时尚 .

"庸俗"一词被内行人士用来形容炫耀或极端的时尚。

[teɪst] [ænd; ənd] [ˈniːtnəs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʌkʃəriz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [gˈɜːlz] [ɒv; əv] [smɔːl] [miːnz] .
Taste and neatness are luxuries within the reach of girls of small means .
品尝 和 整洁 是 奢侈品 之内 这 抵达 的 女孩们 的 小的 方法 .

品味和整洁是家境贫寒的女孩也能拥有的奢侈品。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [gɜːl] [hæz; həz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
The rich girl has her difficulties .
这 富有的 女孩 有 她 困难 .

富家女也有自己的难处。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [ˈhændikæpt] [baɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] ,
She is often handicapped by poor preparation ,
她 是 经常 残疾人 经过 贫穷的 准备 ,

她常常因为准备不足而处于劣势。

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪtɪŋ] [skuːl] [æz; əz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsəʊʃ(ə)l] [laɪf] [tuː] [suːn] [bɪˈgʌn] .
which is not so much the fault of her fitting school as of her social life too soon begun .
哪个 是 不是 所以 很多 这 过错 的 她 配件 学校 作为 的 她 社会的 生活 也 很快 开始 .

这与其说是她所就读学校的错，不如说是她过早开始社交生活的错。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ˈmeni] [dɪˈstrækʃənz] , [wɪð] [les] [ˈsɪəriəs] [ˈleɪbə(r)] [ɒv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .
She has had many distractions , with less serious labor of preparation .
她 有 有 许多 分心 , 和 较少的 严肃的 劳动 的 准备 .

她有很多事情分心，准备工作也相对较少。

['kɒlɪdʒ] [ruː'tiːn] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][fɜːst] ['ɜːksəm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
College routine will be at first irksome to her ;
大学 常规 将要 是 在 第一的 烦人的 到 她 ;

大学生活起初会让她感到厌烦;

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [stʌf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,
but if she has chosen to go to college , she has stuff in her ,
但 如果 她 有 选定 到 去 到 大学 , 她 有 东西 在 她 ,

但如果她选择上大学，说明她很有潜力。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv] [hɜː'self] [ðə; ði]['faɪnɪst] [taɪp] [ɒv; əv]['stjuːd(ə)nt] .
and she can make of herself the finest type of student .
和 她 能 制作 的 她自己 这 最好的 类型 的 学生 .

她可以把自己培养成最优秀的学生。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] “ [miːnz] , ” [ænd; ənd] she76
Her money will be “ means , ” and she76
她 钱 将要 是 “ 方法 , ” 和 she76

她的钱将是“手段”，而她76

[wɪl] [lɜːn] ['nəʊb(ə)l] [weɪz] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
will learn noble ways of spending it .
将要 学习 高贵 方式 的 开支 它 .

将会学会高尚的消费方式。

['meni] [ɪz][ðə; ði] [rɪtʃ] [gɜːl] [huː] [ɪz] ['siːkrətli] ['helpɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][tuː; tə][get][hɜː(r); hə(r)]
Many is the rich girl who is secretly helping a poor girl to get her
许多 是 这 富有的 女孩 WHO 是 偷偷 帮助 一个 贫穷的 女孩 到 得到 她
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
education .
教育 .

许多富家女都在暗中帮助贫困女孩接受教育。

[rɪtʃ] [ə'pɔɪntmənts] [meɪk] [ə; eɪ][gɜːrlz] [wei] ['hɑːdə(r)][æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] .
Rich appointments make a girl's way harder at college , on the whole .
富有的 预约 制作 一个 女孩们 方式 更难 在 大学 , 在 这 所有的 .

总的来说，富裕家庭的聘用会让女生在大学里更加艰难。

['skɑːlərz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛp'iəɹənsɪz] [ɒv; əv] [welθ] , ['sʌmtaɪmz] [ˌʌn'dʒʌstli] .
Scholars are distrustful of the appearances of wealth , sometimes unjustly .
学者们 是 不信任 的 这 外貌 的 财富 , 有时 不公正的 .

学者们对财富的表象抱有怀疑，有时这种怀疑是不公正的。

[ðə; ði][waɪz] ['kɒlɪdʒ] [gɜːl] [wɪl] ['kʌltɪveɪt] [sɪm'plɪsəti] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ɪn] ['hɑːməni] [wɪð]
The wise college girl will cultivate simplicity , that she may be in harmony with
这 明智的 大学 女孩 将要 培育 简单 , 那 她 可能 是 在 和谐 和
[hɜː(r); hə(r)] [sə'raʊndɪŋz] ,
her surroundings ,
她 周围环境 ,

聪明的女大学生会培养简朴的品格，以便与周围环境和谐相处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [maɪnd] .
and that she may have a free mind .
和 那 她 可能 有 一个 自由的 头脑 .

并希望她能拥有自由的思想。

[ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv] [welθ] [meɪ] [læk] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk][ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk][ɪn]
The girl of wealth may lack the element of the heroic and the romantic in
这 女孩 的 财富 可能 缺少 这 元素 的 这 英勇 和 这 浪漫的 在
[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] ,
the college career of the poor girl ,
这 大学 职业 的 这 贫穷的 女孩 ,

家境优渥的女孩在大学生涯中可能缺乏贫穷女孩所拥有的英雄主义和浪漫情怀。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒmpen'seiʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kə'mɑːnd] [ɔːl] [miːnz] [ɒv; əv]['kʌltʃə(r)]
but her compensations are that she can command all means of culture
但 她 赔偿 是 那 她 能 命令 全部 方法 的 文化
; [ʃiː; ʃi][kæn; kən]['træv(ə)l] ,
; she can travel ,
; 她 能 旅行 ，

但她的补偿是，她可以掌控所有文化资源；她可以旅行，

[bai] [bʊks] , ['vɪzɪt] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [miːt] [sɪg'nɪfɪkənt] ['piːp(ə)l] .
buy books , visit cities , and meet significant people .
买 图书 ， 访问 城市 ， 和 见面 重要的 人们 .

买书、游览城市、结识重要人物。

[hɜː(r); hə(r)] [welθ] [baɪz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['waɪdə(r)][laɪf] ;
Her wealth buys her a wider life ;
她 财富 购买 她 一个 更广泛 生活 ；

财富为她带来了更广阔的生活；

[waɪl] [ðə; ði][gɜːl][ɒv; əv] [smɔːl] [miːnz] [hæz; həz][wʌn][mɔː(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'tens] . -
while the girl of small means has one more concentrated and intense . 77
尽管 这 女孩 的 小的 方法 有 一 更多的 集中 和 激烈的 . -

而家境贫寒的女孩则拥有更专注、更强烈的情感。77

[hɜː(r); hə(r)] ['pleʒəz] [meɪ] [biː; bi] ['kiːnə(r)] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒŋkwests] ;
Her pleasures may be keener because they are conquests ;
她 快乐 可能 是 更敏锐 因为 他们 是 征服 ；

她的快乐或许更加强烈，因为那是征服的快感；

[ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪz] [ɒn] [hɜː'self] [ænd; ənd] [dɪ'veləps] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [rɪ'sɔːsɪz] .
she relies on herself and develops her own resources .
她 依赖 在 她自己 和 发展 她 自己的 资源 .

她依靠自己，发展自己的资源。

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði] [tuː] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːti] .
We will wait to judge the two until they are forty .
我们 将要 等待 到 法官 这 二 直到 他们 是 四十 .

我们将等到他们两人年满四十岁时再对他们进行评判。

[helθ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] “ ['kɒlɪdʒ] ['djuːtiz] ” ; [səʊ][ɪz] ['hæpinəs] .
Health is one of your “ college duties ” ; so is happiness .
健康 是 一 的 你的 “ 大学 职责 ” ; 所以 是 幸福 .

健康是你的“大学义务”之一；快乐也是。

“ [ɪf] [ai][hæv; həv] ['fɔːltəd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les]
“ If I have faltered more or less
“ 如果 我 有 犹豫不决 更多的 或者 较少的

“如果我或多或少地犯了错误

[ɪn][maɪ] [greɪt] [tɑːsk][ɒv; əv] ['hæpinəs] , ” —
In my great task of happiness , ” —
在 我的 伟大的 任务 的 幸福 ， ” —

在我追求幸福的伟大任务中，“——

[rəʊt] ['rɒbət] ['luːɪs] ['stiːvənsən] .
wrote Robert Louis Stevenson .
写道 罗伯特 路易斯 史蒂文森 .

罗伯特·路易斯·史蒂文森写道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['gælənt] ['lɪvɪŋ] .
He was a master of gallant living .
他 曾是 一个 掌握 的 英勇 活的 .

他是一位风度翩翩的绅士。

[hiː; hi] ['riːəli] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [waɪn] [ə'baʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz]
He really had something to whine about , but he lived with all his
他 真的 有 某物 到 抱怨 关于 , 但 他 居住地 和 全部 他的
[k'ʌləz] ['flaɪɪŋ] .
colors flying .
颜色 飞行 .

他确实有很多值得抱怨的事情，但他却始终保持乐观开朗。

[haʊ'evə(r)] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][dɪ'naɪ][ðæt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] “ [bluːz] ” [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] .
However , I shall not deny that there are “ blues ” peculiar to college life .
然而 , 我 将 不是 否定 那 那里 是 “ 蓝调 ” 奇特 到 大学 生活 .

然而，我并不否认大学生活中存在一些特有的“忧郁”。

[ə'keɪʒnəli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
Occasionally they will be part of your education .
偶尔 他们 将要 是 部分 的 你的 教育 .

它们偶尔会成为你教育的一部分。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [wuːndz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['vænəti] ; [ænd; ənd] [j'iəz] ['ɑːftəwədz] [juː; jʊ] [wɪl]
There will be wounds to your vanity ; and years afterwards you will
那里 将要 是 伤口 到 你的 虚荣 ; 和 年 然后 你 将要
[rɪ'membə(r)][ðə; ði] [snʌb] [ɒv; əv] some78
remember the snub of some78
记住 这 冷落 的 some78

你的虚荣心会受到伤害；多年以后，你还会记得某些人的冷落。

[bruːsk] , ['brɪliənt] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [smaɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː]
brusque , brilliant professor and will smile to think how much you learned by it
粗暴 , 杰出的 教授 和 将要 微笑 到 思考 如何 很多 你 学习 经过 它
.
.
.

这位教授言辞犀利，才华横溢，他会微笑着想到你从他身上学到了多少东西。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'nʌðə(r)] [gɜːl] [sə'pɑːs] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['envi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]
You will see another girl surpass you , and envy will give you a fit of the
你 将要 看 其他 女孩 超过 你 , 和 嫉妒 将要 给 你 一个 合身 的 这
[bluːz] ;
blues ;
蓝调 ;

你会看到另一个女孩超越你，嫉妒会让你陷入深深的忧郁之中；

[fɔː(r); fə(r)] ['envi] ['ɔːlweɪz] ['pʌniʃ] [ɪt'self] .
for envy always punishes itself .
为了 嫉妒 总是 惩罚 本身 .

因为嫉妒终将自食其果。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [hæz; həz] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['fiːlɪŋ] , [ɒv; əv] “
The college has , on the whole , an atmosphere of noble feeling , of “
这 大学 有 , 在 这 所有的 , 一个 气氛 的 高贵 感觉 , 的 “
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] , [həʊp] , [ænd; ənd] [lʌv] ” ;
admiration , hope , and love ” ;
钦佩 , 希望 , 和 爱 ” ;

总的来说，这所大学充满了高尚的情怀，充满了“钦佩、希望和爱”。

[bʌt; bət][ə; eɪ][sɪn] [ðæt] [sʌm; səm] ['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɪz][ðə; ði] ['ʌgli] [sɪn][ɒv; əv] ['envi] .
but a sin that some college girls have to fight is the ugly sin of envy .
但 一个 罪 那 一些 大学 女孩们 有 到 斗争 是 这 丑陋的 罪 的 嫉妒 .

但有些女大学生不得不与嫉妒这种丑陋的罪恶作斗争。

['dʒeləsi] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['nærəʊ] , [ɪn'tens] ['frendʃɪps] .
Jealousy is akin to it , and is sure to enter into narrow , intense friendships .
妒忌 是 类似的 到 它 , 和 是 当然 到 进入 进入 狭窄的 , 激烈的 友谊 .

嫉妒与此类似，而且肯定会侵入狭隘、激烈的友谊。

[ðə; ði] ['remədi] [ɪz] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] ['meni] ['ɪntrəsts] .
The remedy is many friends and many interests .
这 补救 是 许多 朋友们 和 许多 兴趣 .

解决之道在于广交朋友，培养广泛兴趣。

[ə; eɪ]['dʒenjuɪn] [sɔːs] [ɒv; əv] [bluːz] [ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [wʌnz] [self] .
A genuine source of blues is disappointment in one's self .
一个 真的 来源 的 蓝调 是 失望 在 一个人的 自己 .

真正的忧郁源于对自己的失望。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [æn; ən][əʊld] ['kɒlɪdʒ] [gɜːrlz] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l]
I wonder if you will believe an old college girl's experience that an occasional
我 想知道 如果 你 将要 相信 一个 老的 大学 女孩们 经验 那 一个 偶然
['breɪsɪŋ] ['feɪljə(r)][ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] .
bracing failure is the best thing that can happen to you .
支撑 失败 是 这 最好的 事物 那 能 发生 到 你 .

我不知道你是否相信一位老女大学生的经历，那就是偶尔的支撑失效反而是你能遇到的最好的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] your79
It will help you to keep your79
它 将要 帮助 你 到 保持 your79

这有助于你保持79

['bæləns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [jɔː'self] .
balance , and to know yourself .
平衡 , 和 到 知道 你自己 .

保持平衡，并了解自己。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raʊz] [juː; jʊ][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [wɪl] .
Moreover , it will rouse you as nothing else will .
而且 , 它 将要 唤醒 你 作为 没有什么 别的 将要 .

此外，它会让你精神振奋，这是其他任何事物都无法比拟的。

['traɪflz] [luːm] [lɑːdʒ] [ɪn] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] , [ɪts]['krɪtɪks] [seɪ] .
Trifles loom large in college life , its critics say .
琐事 织布机 大的 在 大学 生活 , 它是 评论家 说 .

批评人士称，大学生活中琐事的影响很大。

[ə; eɪ] ['frɛʃmənz] [wɜːld] [lʊks] [blæk] [tuː; tə] - [deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][bæd] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɔː(r)][ə; eɪ]
A freshman's world looks black to - day because of a bad recitation or a
一个 大一新生 世界 看起来 黑色的 到 - 天 因为 的 一个 坏的 背诵 或者 一个
[nɪ'glektfl] [frend] .
neglectful friend .
疏忽 朋友 .

今天，一个大一新生的世界似乎一片黑暗，原因可能是糟糕的朗诵或者疏忽的朋友。

[ai][duː; də][nɒt] ['riːz(ə)n] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] :
I do not reason away her troubles :
我 做 不是 原因 离开 她 麻烦 :

我不会为她的困境辩解：

[ai]['əʊnli][rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkənz] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bluːz] ([ænd; ənd]
I only remind her of Abraham Lincoln's remedy for the blues (and
我 仅有的 提醒 她 的 亚伯拉罕 林肯的 补救 为了 这 蓝调 (和
[hiː; hi] [njuː] [wel] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]) .
he knew well what they were) .
他 知道 出色地 什么 他们 是) .

我只是想提醒她亚伯拉罕·林肯治疗忧郁症的方法（他非常了解忧郁症是什么）。

“ [rɪ'membə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt][lɑːst] .
“ Remember , ” he said , “ that they don't last .
“ 记住 , ” 他 说 , “ 那 他们 不 最后的 .

“记住，”他说，“它们不会长久。”

” ['ɔːlsəʊ][ai] [wʊd] [set][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][tɑːsk] : “ [wɜːk] [ɪz] [gʊd]
” Also I would set her to some absorbing task : “ work is good
” 还 我 会 放 她 到 一些 吸收 任务 : “ 工作 是 好的
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

“我还会给她安排一些能让她全神贯注的任务：‘工作是很好的陪伴，’

” [ænd; ənd] [kəm'pelz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ɒv; əv]
” and compels her to think about what she is doing and not of
” 和 强制 她 到 思考 关于 什么 她 是 正在做 和 不是 的
[hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
her troubles .
她 麻烦 .

并迫使她思考自己正在做的事情，而不是自己的烦恼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] [tuːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rəʊmən]['leɪdi] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , “ [ʃiː; ʃi] [meɪd]
It was recorded upon the tomb of a Roman lady long ago , “ She made
它 曾是 记录 之上 这 墓 的 一个 罗马 女士 长的 前 , “ 她 制成
['nəʊbədi][sæd] .
nobody sad .
无人 伤心 .

很久以前，一位罗马女士的墓碑上刻着：“她没有让任何人感到悲伤。”

” [meɪk] ['nəʊbədi][sæd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][wəu] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] . -
” Make nobody sad with your woes , or your face , or your voice . 80
” 制作 无人 伤心 和 你的 烦恼 , 或者 你的 脸 , 或者 你的 嗓音 . -

“不要让你的悲伤、你的表情或你的声音让任何人感到难过。”80

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [jɔː'self] , [tʃɪə(r)] ['sʌmbədi] [els] .
And if you wish to cheer yourself , cheer somebody else .
和 如果 你 希望 到 欢呼 你自己 , 欢呼 某人 别的 .

如果你想让自己开心起来，那就去给别人开心起来吧。

[juː; jʊ] ['veri] ['laɪkli] [niːd] [rest][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nɜːvz] .
You very likely need rest for your nerves .
你 非常 可能 需要 休息 为了 你的 神经 .

你很可能需要休息来舒缓神经。

['kɒlɪdʒ] [g'ɜːlz][weə(r)][ə'pɒn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ə'pɒn][wʌn][ə'nʌðə(r)][baɪ] [tuː] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] .
College girls wear upon themselves and upon one another by too much talking .
大学 女孩们 穿 之上 他们自己 和 之上 一 其他 经过 也 很多 说 .

女大学生因为聊天太多而感到疲惫，彼此之间也互相厌烦。

[ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['mjuːtʃuəli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [rest][frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn]
Their minds are so mutually stimulating that they need rest from their own
他们的 思想 是 所以 相互 刺激性的 那 他们 需要 休息 从 他们的 自己的
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

他们的思想相互激发，以至于他们需要休息，不想独处。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [ruːm] [tuː; tə]
One of the first conditions for a satisfactory intellectual life is a room to
一 的 这 第一的 状况 为了 一个 令人满意的 知识分子 生活 是 一个 房间 到
[wʌnz] [self] .
one's self .
一个人的 自己 .

拥有令人满意的精神生活的首要条件之一是拥有自己的房间。

[ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [gɜːl] [huː] ['kænɒt] [kə'mɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ə'ləʊn] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz]
The college girl who cannot command it should spend much time alone out of doors
这 大学 女孩 WHO 不能 命令 它 应该 花费 很多 时间 独自的 出去 的 门
,
,
,

无法掌控自己情绪的女大学生应该多花时间独自在户外。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['kæri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [bʊk] .
even if she carry with her a book .
甚至 如果 她 携带 和 她 一个 书 .

即使她随身带着一本书。

[wen] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [deɪ] [ɪz] [endid] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lʊk] [bæk] ['əʊvə(r)] [ɪts] ['aʊəz] ,
When the college day is ended , and you look back over its hours ,
什么时候 这 大学 天 是 结束 , 和 你 看 后退 超过 它是 小时 ,

当一天的大学生活结束，你回顾这一天的时光时，

[wɒt] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] [sək'ses] , [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ɪts] ['hæpinəs] ?
what will have made its success , and what will have made its happiness ?
什么 将要 有 制成 它是 成功 , 和 什么 将要 有 制成 它是 幸福 ?

是什么造就了它的成功？又是什么带来了它的幸福？

[hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] “ ['nəʊbli] ['bɪzi] ” ?
Have you been “ nobly busy ” ?
有 你 到过 “ 高贵地 忙碌的 ” ?

你最近忙得不可开交吗？

[ai] [liːv] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
I leave to you the answer .
我 离开 到 你 这 回答 .

答案就留给你们自己去回答吧。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

剑桥。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts]
MASSACHUSETTS
马萨诸塞州

马萨诸塞州

[juː] .
U .
U .

U.

[es] .

S **.**
S .

S.

[ə; eɪ]

A
一个

一个

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷